DE **Originalbetriebsanleitung**
EN Translation of the original instructions
FR Notice originale
IT Istruzioni per l'uso originali
NL Originele gebruiksaanwijzing
CZ Originální provozní návod
SK Preklad originálneho návodu na prevádzku
HU Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása
PL Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
ES Traducción del manual de instrucciones original

GME 6.5 V

95187

Güde®

DEUTSCH	**Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.**
ENGLISH	Please read the instructions carefully before starting the machine.
FRANCAIS	Veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service.
ITALIANO	Prima della messa in servizio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso.
NEDERLANDS	Lees de gebruiksaanwijzing voor inbedrijfstelling aandachtig door.
ČESKY	Před uvedením do provozu si přečtěte prosím pečlivě provozní návod.
SLOVENSKY	Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.
MAGYAR	Kérjük, figyelmesen tanulmányozza át a használati útmutatót az üzembe helyezés előtt.
POLSKI	Przed przystąpieniem do uruchomienia prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi.
ESPAÑOL	Por favor, lea detenidamente estas instrucciones de uso antes de la puesta en marcha.

Deutsch
TECHNISCHE DATEN | BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG | GERÄTEBESCHREIBUNG| RESTRISIKEN | SICHERHEITSHINWEISE | ANFORDERUNGEN AN DEN BEDIENER | VERHALTEN IM NOTFALL | WARTUNG | SYMBOLE | GEWÄHRLEISTUNG | SERVICE INSPEKTION- UND WARTUNGSPLAN | FEHLERBEHEBUNG 24

English
TECHNICAL DATA | SPECIFIED CONDITIONS OF USE | DELIVERED ITEMS | RESIDUAL RISKS | SAFETY INSTRUCTIONS | REQUIREMENTS FOR OPERATING STAFF | EMERGENCY PROCEDURE | MAINTENANCE SYMBOLS| GUARANTEE | SERVICE | INSPECTION AND MAINTENANCE PLAN | FAILURE REMOVAL 31

Français
DONNÉES TECHNIQUES | UTILISATION CONFORME | DESCRIPTION DE L'APPAREIL| RISQUES RÉSIDUELS | CONSIGNES DE SÉCURITÉ | EXIGENCES RELATIVES À L'OPÉRATEUR | COMPORTEMENT EN CAS D'URGENCE | MAINTENANCE | SYMBOLES | GARANTIE | SERVICE PLAN D'INSPECTION ET DE MAINTENANCE | RÉSOLUTION DES PROBLÈMES 24

Italiano
DATI TECNICI | USO CONFORME ALLO SCOPO PREVISTO | DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO| RISCHI RESIDUI | AVVERTENZE DI SICUREZZA | REQUISITI DELL'OPERATORE | COMPORTAMENTO IN CASO D'EMERGENZA | MANUTENZIONE | SIMBOLI | GARANZIA | PIANO D'ISPEZIONE E DI MANUTENZIONE | RISOLUZIONE DEI GUASTI 24

Nederlands
TECHNISCHE GEGEVENS | REGLEMENTAIR GEBRUIK | BESCHRIJVING VAN DE MACHINE| OVERIGE RISICO'S | VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN | EISEN AAN DE GEBRUIKER VAN DE MACHINE | WAT TE DOEN IN GEVAL VAN NOOD | ONDERHOUD | SYMBOLEN | GARANTIE | SERVICE INSPECTIE- EN ONDERHOUDSSCHEMA | STORINGEN VERHELPEN 24

Česky
TECHNICKÉ ÚDAJE | POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM | POPIS ZAŘÍZENÍ| ZBYTKOVÁ RIZIKA | BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ | POŽADAVKY NA PRACOVNÍKA OBSLUHY | CHOVÁNÍ V NOUZOVÉ SITUACI | ÚDRŽBA | SYMBOLY | ZÁRUKA | SERVIS PLÁN ÚDRŽBY A PROHLÍDEK | ODSTRANĚNÍ ZÁVAD 24

Slovensky
Technické údaje | POUŽÍVANIE PODĽA URČENIA | POPIS ZARIADENIA | ZVYŠKOVÉ RIZIKÁ | BEZPEČNOSTNÉ POKYNY | POŽIADAVKY NA PERSONÁL OBSLUHY | SPRÁVANIE V PRÍPADE NUDZE | ÚDRŽBA | SYMBOLY | ZÁRUKA |SERVIS PLÁN PREHLIADOK A ÚDRŽBY | ODSTRAŇOVANIE PORÚCH 38

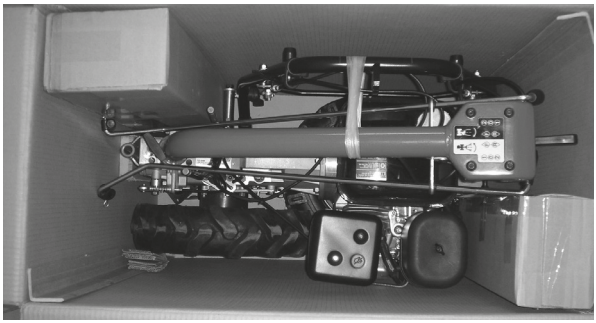
Magyar
MŰSZAKI ADATOK | RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT | A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA| FENNMARADÓ KOCKÁZATOK | BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK | A KEZELŐVEL SZEMBEN TÁMASZTOTT KÖVETELMÉNYEK | VISELKEDÉS VÉSZHELYZET ESETÉN | KARBANTARTÁS | SZIMBÓLUMOK | GARANCIA | SZERVIZ ELLENŐRZÉSI ÉS KARBANTARTÁSI TERV | HIBAELHÁRÍTÁS 24

Polski
DANE TECHNICZNE | ZASTOSOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM | OPIS URZĄDZENIA| RYZYKO RESZTKOWE | WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA | WYMAGANIA STAWIANE UŻYTKOWNIKOWI | POSTĘPOWANIE W NAGŁYM PRZYPADKU | KONSERWACJA | SYMBOLE | GWARANCJA | SERWIS PLAN INSPEKCJI I KONSERWACJI | USUWANIE BŁĘDÓW 24

Español
DATOS TÉCNICOS | USO PREVISTO | DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO| RIESGOS RESIDUALES | INSTRUCCIONES SEGURIDAD | REQUISITOS DEL OPERARIO | COMPORTAMIENTO EN CASO DE EMERGENCIA | MANTENIMIENTO | SÍMBOLOS | GARANTÍA | SERVICIO PLAN DE INSPECCIÓN Y MANTENIMIENTO| RESOLUCIÓN DE FALLOS 24

EG-Konformitätserklärung | EC-Declaration of Conformity | Vyhlásenie o zhode EÚ 45

LIEFERUMFANG | DELIVERED ITEMS | CONTENU DE LA LIVRAISON | DOTAZIONE | GELEVERDE ONDERDELEN | ROZSAH DODÁVKY | ROZSAH DODÁVKY | SZÁLLÍTÁSI TERJEDELEM | ZAKRES DOSTAWY | VOLUMEN DE SUMINISTRO |



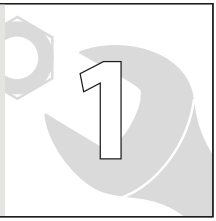
> 20 kg

1

DE **Gerätebeschreibung**
GB Delivered items
FR Description de l'appareil
IT Descrizione dell'apparecchio
NL Beschrijving van de machine
CZ Popis přístroje
SK Popis zariadenia
HU A készülék leírása
PL Opis urządzenia
ES Descripción del dispositivo

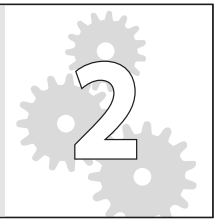
2

DE **Montage**
GB Assembly
FR Montage
IT Montaggio
NL Montage
CZ Montáž
SK Montáž
HU Összeszerelés
PL Montaż
ES Montaje



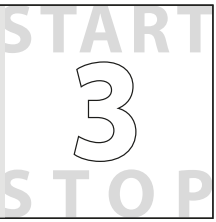
3-5

DE **Inbetriebnahme**
GB Starting-up the machine
FR Mise en service
IT Messa in servizio
NL Inbedrijfstelling
CZ Uvedení do provozu
SK Uvedenie do prevádzky
HU Üzembe helyezés
PL Uruchomienie
ES Puesta en marcha



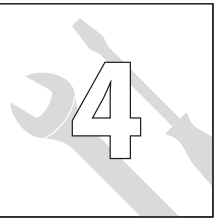
6-11

DE **Betrieb**
GB Operation
FR Fonctionnement
IT Funzionamento
NL Werking
CZ Provoz
SK Prevádzka
HU Üzemeltetés
PL Eksploatacja
ES Funcionamiento



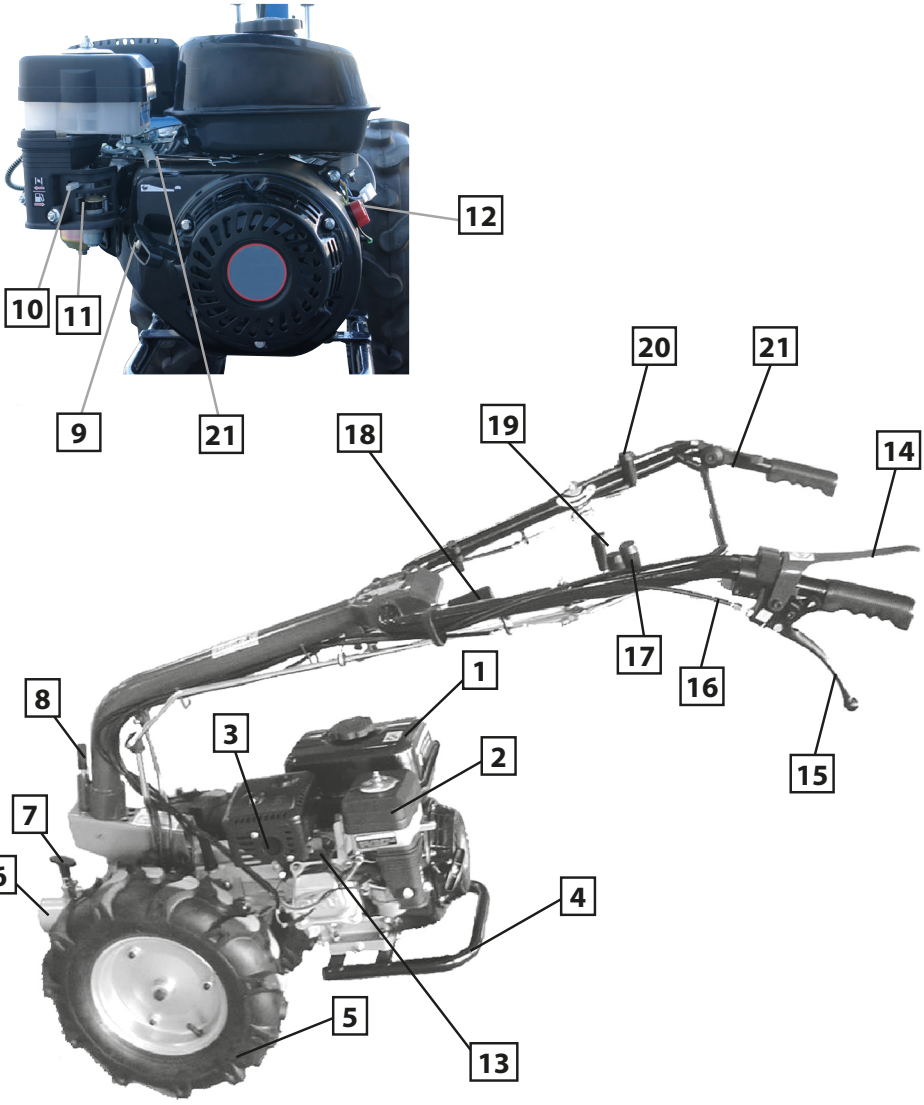
12-17

DE **Reinigung / Wartung**
GB Cleaning / Maintenance
FR Nettoyage/maintenance
IT Pulizia/manutenzione
NL Reiniging/onderhoud
CZ Čištění/údržba
SK Čistenie/Údržba
HU Tisztítás / karbantartás
PL Czyszczenie / konserwacja
ES Limpieza/mantenimiento



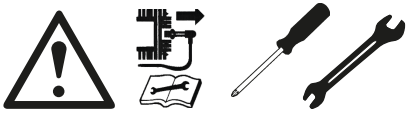
18-23

GERÄTEBESCHREIBUNG | DELIVERED ITEMS | DESCRIPTION DE L'APPAREIL | DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO | BESCHRIJVING VAN DE MACHINE | POPIS PŘÍSTROJE | POPIS ZARIADENIA | A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA | OPIS URZĄDZENIA | DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO |



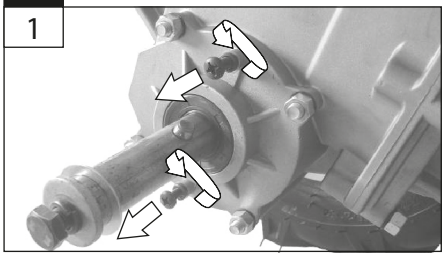
DE Radmontage
EN Wheel assembly
FR Montage des roues
IT Montaggio delle ruote
NL Wielmontage
CZ Montáž kola
SK Montáž kolesa
HU A kerék felszerelése
PL Montaż kół
ES Montaje de la rueda

1

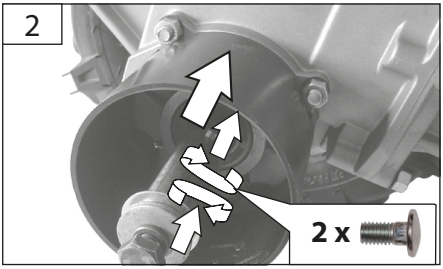


A

1



2



DE Lösen Sie die beiden Schrauben aus dem Getriebe. Schieben Sie den Schutz (a) auf die Radachse und fixieren diesen wieder mit den beiden Schrauben. Wiederholen Sie diesen Vorgang auf der anderen Radseite.

GB Remove the two screws from the gearbox. Slide the cover (a) to the axle and fix it with the two screws. Repeat this process on the other side of the wheel.

FR Desserrez les deux vis de la transmission. Glissez la protection (a) sur l'axe de roue et fixez-la de nouveau avec les deux vis. Répétez la même opération sur l'autre côté de la roue.

IT Rimuovere le due viti dalla trasmissione. Far scorrere la protezione (a) sull'asse della ruota e fissarla nuovamente per mezzo delle due viti. Ripetere questa procedura sull'altro lato della ruota.

NL Maak de beide schroeven van de versnellingsbak los. Duw de bescherming (a) op de wielas en bevestig deze weer met de twee schroeven. Herhaal dit proces aan de andere kant van het wiel.

CZ Odšroubujte dva šrouby z převodovky. Ochranu (a) nasaďte na osu kola a znovu ji upevněte dvěma šrouby. Tento postup opakujte na druhé straně kola.

SK Povoľte obe skrutky s prevodového ústrojenstva. Nasuňte ochranu (a) na nápravu a zase ju zafixujte oboma skrutkami. Tento proces zopakujte na druhej strane kolesa.

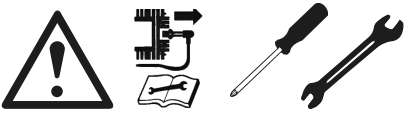
HU Lazítsa meg a hajtómű mindkét csavarját. Tolja a védőelemet (a) a keréktengelyre, és rögzítse újra a két csavarral. Ismételje meg ezt a folyamatot a kerék másik oldalán.

PL Wykręcić obie śruby z przekładni. Przesunąć osłonę (a) na oś koła i zamocować ją ponownie za pomocą obu śrub. Powtórzyć te czynności po drugiej stronie koła.

ES Afloje ambos tornillos y retírelos del accionamiento. Deslice la protección (a) sobre el eje de la rueda y vuelva a fijarla con ambos tornillos. Repita este procedimiento en el otro lado de la rueda.

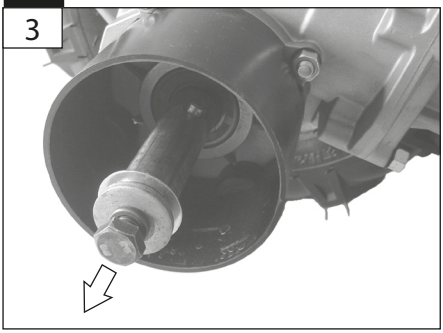
1

DE Radmontage
EN Wheel assembly
FR Montage des roues
IT Montaggio delle ruote
NL Wielmontage
CZ Montáž kola
SK Montáž kolesa
HU A kerék felszerelése
PL Montaż kół
ES Montaje de la rueda

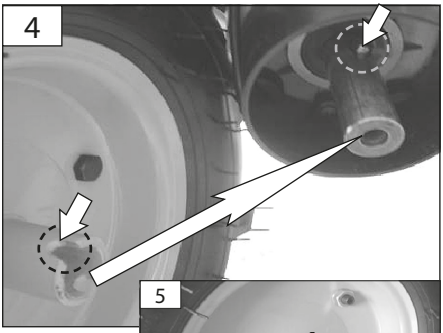


A

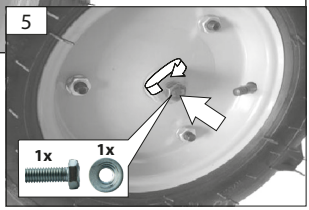
3



4



5



DE Lösen Sie die Schraube am Wellenende und entnehmen Sie die Einstellunterlegscheibe. Montieren Sie die Räder auf der Achsenwelle und stellen sicher, dass der Achsenbolzen in die Nut eingerastet ist. Fixieren Sie das Rad jetzt wieder mit der Einstellunterlegscheibe und der Schraube. Wiederholen Sie den Vorgang auf der anderen Radseite.

GB Loosen the screw shaft end and remove the adjusting washer. Mount the wheels on the axle shaft, and ensure that the axle bolt is engaged in the groove. Fix the wheel again with Einstellunterlegscheibe and the screw. Repeat the process on the other Radseite.h position of the steering fork arises the assignment of the transmission.

FR Desserrez la vis à l'extrémité de l'arbre et retirez la rondelle de réglage. Montez les roues sur l'arbre d'essieu et assurez-vous que le boulon d'essieu est bien engagé dans l'encoche. Maintenant, fixez de nouveau la roue avec la rondelle de réglage et la vis. Répétez la même opération sur l'autre côté de la roue.

IT Svitare la vite sull'estremità dell'albero e rimuovere la rondella di regolazione. Montare le ruote sull'albero dell'asse e assicurarsi che il bullone dell'asse si innesti nella scanalatura. Fissare nuovamente la ruota utilizzando la rondella di regolazione e la vite. Ripetere la stessa procedura sull'altro lato della ruota.

NL Draai de schroef op het aseinde los en verwijder de afstelring. Monteer de wielen op de as en zorg ervoor dat de asbout in de groef vastzit. Bevestig nu het wiel weer met de afstelring en de schroef. Herhaal het proces aan de andere kant van het wiel.

CZ Povolte šroub na konci hřídele a sejměte nastavovací podložku. Namontujte kola na hřídel nápravy a ujistěte se, že je čep nápravy v drážce. Nyní kolo opět upevněte nastavovací podložkou a šroubem. Opakujte postup na druhé straně kola.

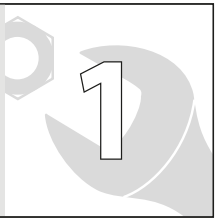
SK Povoľte skrutku na konci hriadeľa a odstráňte nastavovaciu podložku. Namontujte kolesá na hriadeľ nápravy a skontrolujte, či je čap nápravy zasunutý do drážky. Teraz zase zafixujte koleso nastavovacou podložkou a skrutkou. Proces zopakujte na druhej strane kolesa.

HU Lazítsa meg a tengelyvég csavarját, és vegye le a beállító alátétet. Szerelje fel a kerekeket a tengelyre, és győződjön meg arról, hogy a tengelycsavar bekattan a horonyba. Ezután rögzítse újra a kereket a beállító alátéttel és a csavarral. Ismételje meg a folyamatot a kerék másik oldalán.

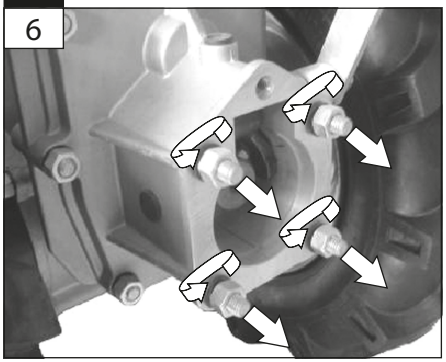
PL Poluzować śrubę na czopie końcowym wału i wyjąć podkładkę regulacji zbieżności. Zamontować koła na wale osi i upewnić się, czy sworzeń osiowy zablokował się w rowku. Zamocować teraz ponownie koło za pomocą podkładki regulacji zbieżności i śruby. Powtórzyć te czynności po drugiej stronie koła.

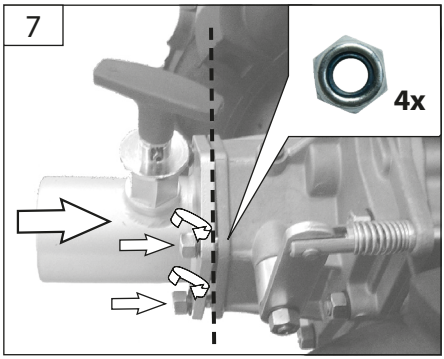
ES Afloje los tornillos en el extremo del árbol y retire la arandela de ajuste. Monte las ruedas en el árbol del eje y asegúrese de que el perno del eje esté enclavado en la ranura. Vuelva a fijar ahora la rueda con la arandela de ajuste y el tornillo. Repita este procedimiento en el otro lado de la rueda.

DE	Montage Sicherungsbolzen und Handhebel	CZ	Montáž bezpečnostních šroubů a ruční páky
EN	Assembly safety bolt and handle	SK	Montáž zaisťovacieho kolíka a ručnej páky
FR	Montage boulons de sécurité et levier manuel	HU	A biztosítócsavar és a kézikar felszerelése
IT	Montaggio del bullone di sicurezza e della leva manuale	PL	Montaż sworznia bezpieczeństwa i dźwigni ręcznej
NL	Montage van borgpen en hendel	ES	Montaje del perno de seguridad y la palanca de mano



B





DE Lösen Sie die vier Muttern an der Sicherungsbolzenaufnahme (d). Bauen Sie die Kupplungshülse (c) ein und ziehen die Muttern wieder an.

GB Remove the four nuts on the bolts securing admission (d). Remove the coupling sleeve (c) and tighten the nuts again.

FR Desserrez les quatre écrous à l'emplacement des boulons de sécurité (d). Insérez la douille d'accouplement (c) et serrez de nouveau les écrous.

IT Svitare i quattro dadi sull'alloggiamento del bullone di sicurezza (d). Montare la bussola di accoppiamento (c) e riavvitare i dadi.

NL Draai de vier moeren van de borgpenopname (d) los. Plaats de verbindingsmof (c) en draai de moeren weer vast.

CZ Povolte čtyři matice na objímce zajišťovacího šroubu (d). Namontujte pouzdro spojky (c) a utáhněte matice.

SK Povoľte štyri matice na upínanie zaisťovacieho kolíka (d). Namontujte objímku spojky (c), a zase dotiahnite matice.

HU Lazítsa meg a biztosítócsavar-tartó (d) négy anyáját. Szerelje be a tengelykapcsoló-hüvelyt (c), és húzza meg újra az anyákat.

PL Poluzować cztery nakrętki na mocowaniu sworznia bezpieczeństwa (d). Zamontować tuleję sprzęgła (c) i dociągnąć ponownie nakrętki.

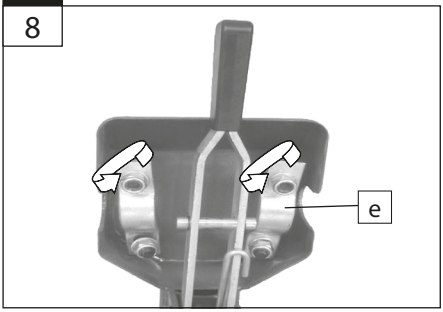
ES Afloje las cuatro tuercas en el alojamiento de los pernos de seguridad (d). Instale el manguito de acoplamiento (c) y vuelva a apretar las tuercas.

1

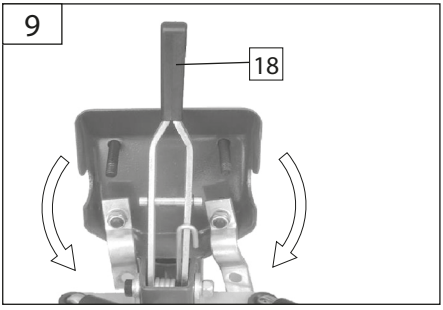
DE Montage Sicherungsbolzen und Handhebel
EN Assembly safety bolt and handle
FR Montage boulons de sécurité et levier manuel
IT Montaggio del bullone di sicurezza e della leva manuale
NL Montage van borgpen en hendel
CZ Montáž bezpečnostních šroubů a ruční páky
SK Montáž zaisťovacieho kolíka a ručnej páky
HU A biztosítócsavar és a kézikar felszerelése
PL Montaż sworznia bezpieczeństwa i dźwigni ręcznej
ES Montaje del perno de seguridad y la palanca de mano

C

8



9



DE **Lösen Sie die beiden Muttern an der Halteplatte (e), drehen Sie die zwei Halteplatten um 180 ° .**

GB **Loosen the two nuts on the plate (s), turn the two retaining plates 180 °.**

FR **Desserrez les deux écrous sur la plaque de maintien (e), faites tourner les deux plaques de maintien à 180°.**

IT **Svitare i due dadi sulla piastra di supporto (e), ruotare le due piastre di supporto di 180°.**

NL **Draai de twee moeren op de bevestigingsplaat (e) los, draai de twee bevestigingsplaten 180°.**

CZ **Povolte obě matice na přídržné desce (e) a otočte obě přídržné desky o 180°.**

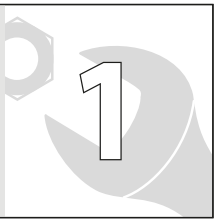
SK **Povoľte obe matice na upínacej doske (e), otočte obe upínacie dosky o 180°.**

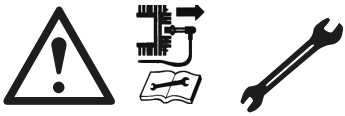
HU **Lazítsa meg a tartólemez (e) két anyáját, és fordítsa el a két tartólemezt 180°-kal.**

PL **Poluzować obie nakrętki na płycie mocującej (e), obrócić dwie płyty mocujące o 180°.**

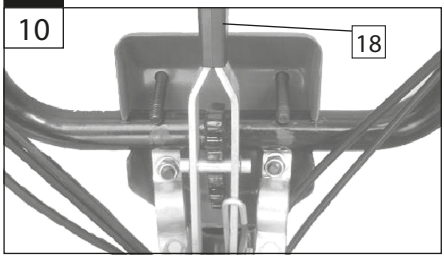
ES **Afloje ambas tuercas en la placa de sujeción (e) y gire las dos placas de sujeción 180°.**

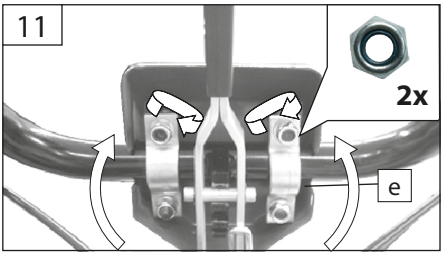
DE	Montage Handhebel und Gangschalthebel	HU	A kézikar és a sebességváltó kar összeszerelése
EN	Assembly lever and gear lever	PL	Montaż dźwigni ręcznej i dźwigni zmiany biegów
FR	Montage levier manuel et levier de vitesse	ES	Montaje de la palanca de mano y de cambio de marchas
IT	Montaggio della leva manuale e della leva del cambio		
NL	Montage hendel en versnellingspook		
CZ	Montáž ruční páky a řadicí páky		
SK	Montáž ručnej páky a radiacej páky		





C





DE Drücken Sie den Handhebel (18) nach unten, jetzt können Sie die Lenkgabel einsetzen und mit dem Handhebel (18) im mittleren Zahnkranz fixieren. Drehen Sie die beiden Halteplatten (e) wieder um 180° nach oben und fixieren diese wieder mit den beiden Muttern. Beim Anziehen der vier Muttern der Halteplatten beachten Sie folgendes: alle Muttern sollten die gleiche Einschraublänge haben.

GB Press the hand lever (18) down, now you can use the steering fork and fix it with the hand lever (18) in the middle sprocket. Remove the two retaining plates (s) again to 180 ° upwards and fix it with the two nuts.
When tightening the four nuts holding the plates, note the following: All nuts should be the same thread engagement.

FR Abaissez le levier manuel (18), maintenant vous pouvez engager la fourche de guidage et la fixer avec le levier manuel (18) dans la couronne dentée centrale. Faites de nouveau tourner les deux plaques de maintien (e) à 180° vers le haut et fixez-les de nouveau avec les deux écrous.
En resserrant les quatre écrous des plaques de maintien, respectez ce qui suit : tous les écrous doivent avoir la même longueur de vissage.

IT Dopo aver premuto la leva manuale (18) verso il basso, è possibile montare la forcella del manubrio e fissarla con la leva manuale (18) nella corona dentata centrale. Ruotare nuovamente le due piastre di supporto (e) di 180° verso l'alto e fissarle con i due dadi.
Durante l'avvitamento dei quattro dadi della piastra di supporto, osservare quanto segue: tutti i dadi devono avere la stessa lunghezza di avvitamento.

NL Duw de hendel (18) naar beneden, nu kunt u de stuurvork plaatsen en met de hendel (18) in het middelste tandkrans bevestigen. Draai de twee bevestigingsplaten (e) opnieuw 180° omhoog en bevestig ze opnieuw met de twee moeren.
Let bij het vastdraaien van de vier moeren van de bevestigingsplaten op het volgende: alle moeren moeten dezelfde schroefdraadlengte hebben.

CZ Zatlačte ruční páku (18) dolů, nyní můžete vložit řídicí vidlici a upevnit ji ruční pákou (18) ve středním ozubeném kolečku. Otočte obě přídržné desky (e) znovu o 180° nahoru a znovu je upevněte dvěma maticemi.
Při utahování čtyř matic přídržných desek dodržujte následující pokyny: všechny matice by měly mít stejnou délku závitu.

SK Stlačte ručnú páku (18) dole, teraz môžete nasadiť vidlicu prevodovky riadenia a ručnou pákou (18) ju zafixovať v prostrednom čelne ozubenom kolese. Otočte obe upínacie dosky (e) zase o 180° nahor, a zafixujte ich oboma maticami.
Pri doťahovaní štyroch matíc upínacích dosiek dbajte na nasledujúce: všetky matice by mali mať rovnakú dĺžku zaskrutkovania.

HU Nyomja lefelé a kézikart (18), most behelyezheti a kormányvillát, és rögzítheti a kézikarral (18) a középső fogaskoszorúban. Fordítsa el újra a két tartólemezt (e) 180°-kal felfelé, és rögzítse azokat ismét a két anyával.
A tartólemez négy anyájának meghúzásakor vegye figyelembe a következőket: minden anya becsavarozási hosszának egyformának kell lenni.

PL Docisnąć dźwignię ręczną (18) na dół, teraz można założyć widelec sterujący i za pomocą dźwigni ręcznej (18) zamocować w środkowym wieńcu zębatym. Obrócić obie płyty mocujące (e) ponownie o 180° do góry i następnie zamocować je za pomocą obu nakrętek.
Podczas dokręcania czterech nakrętek płyt mocujących należy przestrzegać następujących kwestii: wszystkie nakrętki powinny mieć identyczną głębokość wkręcania.

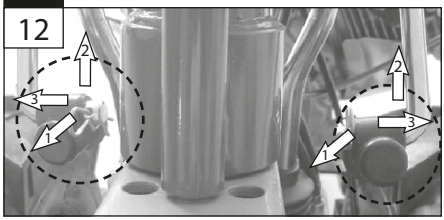
ES Presione la palanca de mano (18) hacia abajo, ahora puede aplicar la horquilla de dirección y fijarla con la palanca de mano (18) en la corona dentada central. Vuelva a girar ambas placas de sujeción (e) 180° hacia arriba y vuelva a fijarlas con ambas tuercas.
Al apretar las cuatro tuercas de las placas de sujeción, tenga en cuenta lo siguiente: Todas las tuercas deben tener la misma longitud de penetración.

1

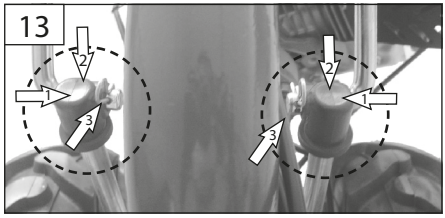
DE Montage Handhebel und Gangschalthebel
EN Assembly lever and gear lever
FR Montage levier manuel et levier de vitesse
IT Montaggio della leva manuale e della leva del cambio
NL Montage hendel en versnellingspook
CZ Montáž ruční páky a řadicí páky
SK Montáž ručnej páky a radiacej páky
HU A kézikar és a sebességváltó kar összeszerelése
PL Montaż dźwigni ręcznej i dźwigni zmiany biegów
ES Montaje de la palanca de mano y de cambio de marchas

D

12



13



DE **Entfernen Sie die beiden Kunststoffkappen (f) vom Ganghebel. Setzen Sie das Gangschaltgestänge zusammen in dem Sie die beiden Teile mit der Kunststoffkappe und den Splinten sichern.**

GB **Remove the two plastic caps (f) of the gear lever. Put the gear shift linkage together where you secure the two parts with the plastic cap and the cotter pins.**

FR **Retirez les deux capuchons en plastique (f) du levier de vitesses. Assemblez la tringlerie de boîte de vitesses et dans le même temps sécurisez les deux pièces avec le capuchon en plastique et les goupilles.**

IT **Rimuovere i due tappi in plastica (f) dalla leva del cambio. Assemblare il collegamento del cambio fissando i due componenti con un tappo in plastica e le copiglie.**

NL **Verwijder de twee plastic doppen (f) van de versnellingspook. Monteer de versnellingsstang door de twee delen vast te zetten met de plastic dop en splitpennen.**

CZ **Odstraňte dvě plastové víčka (f) z řadicí páky. Namontujte táhlo řadicí páky zajištěním obou částí plastovým víčkem a závlačkami.**

SK **Odstráňte z radiacej páky obe plastové viečka (f). Zmontujte radiace ústrojenstvo (tyče a páky radenia) tak, že oba diely zaistíte plastovým viečkom a závlačkami.**

HU **Távolítsa el a két műanyag sapkát (f) a váltókarról. Szerelje össze a sebességváltó rudazatot úgy, hogy a két részt a műanyag sapkával és a sasszegekkel rögzíti.**

PL **Zdjąć obie pokrywy z tworzywa sztucznego (f) z dźwigni biegów. Złożyć drążek zmiany biegów zabezpieczając obie części za pomocą pokrywy z tworzywa sztucznego i zawleczek.**

ES **Retire ambas tapas de plástico (f) de la palanca de cambio. Monte la palanca de cambios asegurando ambas partes con la tapa de plástico y los pasadores.**

2

DE Ölstand kontrollieren - Motor
EN Oil level inspection - engine
FR Contrôler le niveau d'huile – Moteur
IT Controllo del livello dell'olio - motore
NL Oliepeil controleren - motor
CZ Zkontrolujte hladinu oleje - motor
SK Kontrola stavu oleja motora
HU Az olajszint ellenőrzése – Motor
PL Skontrolować stan oleju – silnik
ES Comprobar el nivel de aceite - Motor

10W-40

DE Vor Erstinbetriebnahme muss der Motor unbedingt mit Motorenöl befüllt werden.
Überprüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme den Ölstand.

GB Check the oil level whenever the appliance is to be put into operation. Add engine oil if necessary. Check the oil level whenever the appliance is to be put into operation. Add engine oil if necessary.

FR Avant la première mise en service, le moteur doit être impérativement rempli avec de l'huile moteur.
Contrôlez le niveau d'huile avant chaque mise en service.

IT Riempire tassativamente il motore con olio motore prima della prima messa in servizio.
Controllare il livello dell'olio prima di ogni messa in servizio.

NL De motor moet voor de eerste inbedrijfstelling met motorolie worden gevuld.
Controleer voor ieder gebruik het oliepeil.

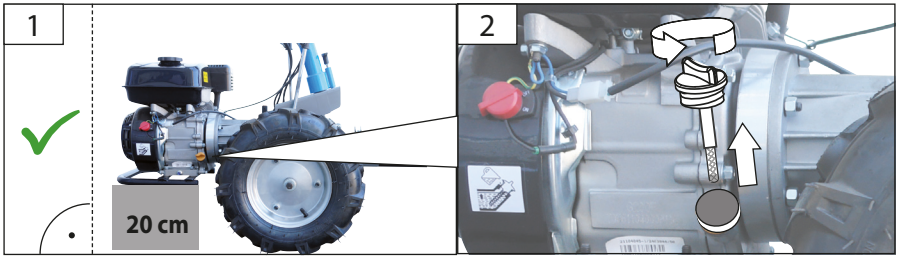
CZ Před prvním uvedením do provozu se musí motor bezpodmínečně naplnit motorovým olejem.
Před každým použitím zkontrolujte hladinu oleje.

SK Pred prvým uvedením do prevádzky sa musí motor bezpodmienečne naplniť motorovým olejom. Pred každým uvedením do prevádzky skontrolujte stav oleja.

HU Az első üzembe helyezés előtt a motort feltétlenül fel kell tölteni motorolajjal.
Minden üzembe helyezés előtt ellenőrizze az olajszintet.

PL Przed pierwszym uruchomieniem należy koniecznie napełnić silnik olejem silnikowym.
Przed każdym uruchomieniem sprawdzić stan oleju.

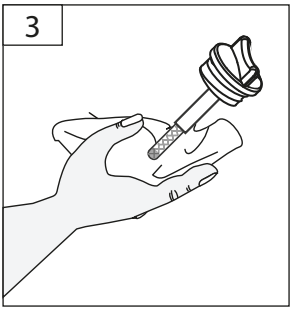
ES El motor debe llenarse con aceite de motor antes de la primera puesta en marcha.
Compruebe el nivel de aceite antes de cada puesta en marcha.

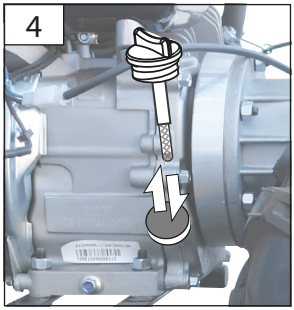


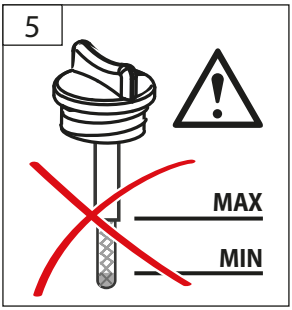
2

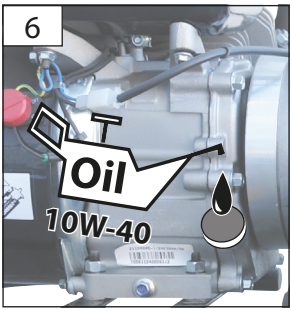
DE Ölstand kontrollieren - Motor
EN Oil level inspection - engine
FR Contrôler le niveau d'huile – Moteur
IT Controllo del livello dell'olio - motore
NL Oliepeil controleren - motor
CZ Zkontrolujte hladinu oleje - motor
SK Kontrola stavu oleja motora
HU Az olajszint ellenőrzése – Motor
PL Skontrolować stan oleju – silnik
ES Comprobar el nivel de aceite - Motor

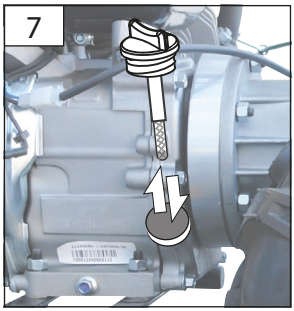
•

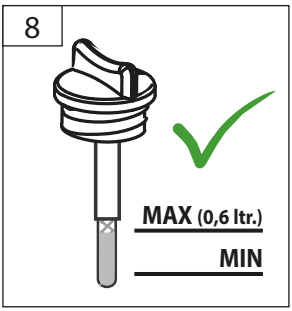












DE	Ölstand kontrollieren Getriebe	CZ	Zkontrolovat stav oleje Hnací ústrojí
EN	Oil level inspection - gear	SK	Kontrola stavu oleja prevodovky
FR	Contrôler le niveau d'huile Transmission	HU	Az olajszint ellenőrzése Hajtómű
IT	Controllo del livello dell'olio Trasmissione	PL	Skontrolować stan oleju przekładnia
NL	Oliepeil controleren Versnellingsbak	ES	Comprobar el nivel de aceite del accionamiento

SAE 80W-90

DE Vor Erstinbetriebnahme muss das Getriebe unbedingt mit Getriebeöl befüllt werden. Überprüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme den Ölstand.

GB Before commissioning the gearbox must be absolutely filled with gear oil.
Check the oil level before each use.

FR Avant la première mise en service, la boîte de vitesse doit être impérativement remplie avec de l'huile de transmission. Contrôlez le niveau d'huile avant chaque mise en service.

IT Riempire tassativamente la trasmissione con olio per trasmissioni prima della prima messa in servizio. Controllare il livello dell'olio prima di ogni messa in servizio.

NL De versnellingsbak moet voor de eerste inbedrijfstelling met transmissieolie worden gevuld. Controleer voor ieder gebruik het oliepeil.

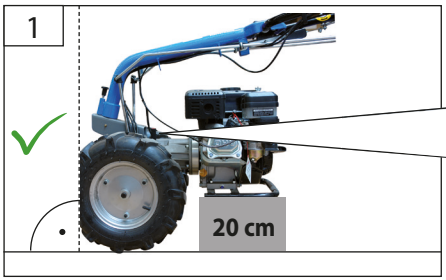
CZ Před uvedením do provozu musí být převodovka naplněna převodovým olejem. Před každým použitím zkontrolujte hladinu oleje.

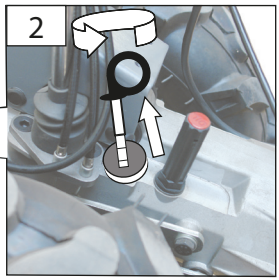
SK Pred prvým uvedením do prevádzky sa musí prevodovka bezpodmienečne naplniť prevodovým olejom. Pred každým uvedením do prevádzky skontrolujte stav oleja.

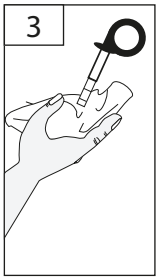
HU Az első üzembe helyezés előtt a hajtóművet feltétlenül fel kell tölteni hajtóműolajjal. Minden üzembe helyezés előtt ellenőrizze az olajszintet.

PL Przed pierwszym uruchomieniem należy koniecznie napełnić przekładnię olejem przekładniowym. Przed każdym uruchomieniem sprawdzić stan oleju.

ES El accionamiento debe llenarse con aceite de accionamiento antes de la primera puesta en marcha. Compruebe el nivel de aceite antes de cada puesta en marcha.

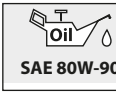




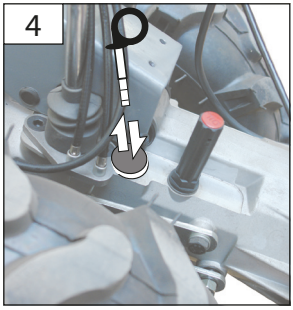


2

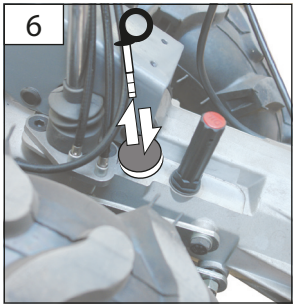
DE	Ölstand kontrollieren Getriebe	CZ	Zkontrolovat stav oleje Hnací ústrojí
EN	Oil level inspection - gear	SK	Kontrola stavu oleja prevodovky
FR	Contrôler le niveau d'huile Transmission	HU	Az olajszint ellenőrzése Hajtómű
IT	Controllo del livello dell'olio Trasmissione	PL	Skontrolować stan oleju przekładnia
NL	Oliepeil controleren Versnellingsbak	ES	Comprobar el nivel de aceite del accionamiento

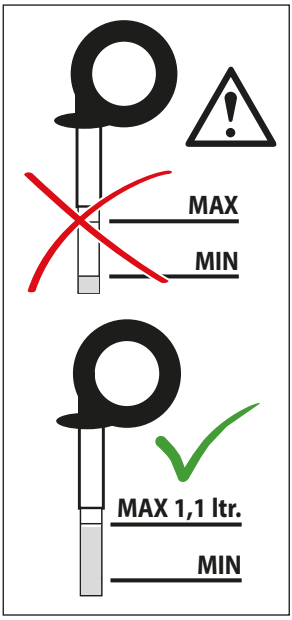


4

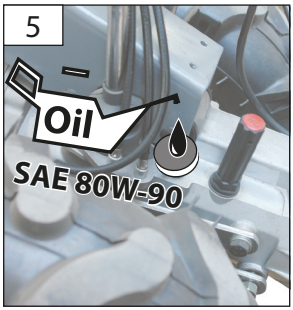


6





5



DE	Ölstand kontrollieren Kupplung	CZ	Zkontrolovat stav oleje Spojka
EN	Oil level inspection - clutch	SK	Kontrola stavu oleja spojky
FR	Contrôler le niveau d'huile Embrayage	HU	Az olajszint ellenőrzése Tengelykapcsoló
IT	Controllo del livello dell'olio Frizione	PL	Skontrolować stan oleju sprzęgło
NL	Oliepeil controleren Koppeling	ES	Comprobar el nivel de aceite del embrague

SAE 80W

DE Vor Erstinbetriebnahme muss die Kupplung unbedingt mit Mehrzwecköl befüllt werden. Überprüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme den Ölstand.

EN Before commissioning the coupling must always be filled with multi-purpose oil. Check the oil level before each use.

FR Avant la première mise en service, l'embrayage doit être impérativement rempli avec de l'huile multiusage. Contrôlez le niveau d'huile avant chaque mise en service.

IT Riempire tassativamente la frizione con olio multiuso prima della prima messa in servizio. Controllare il livello dell'olio prima di ogni messa in servizio.

NL De koppeling moet voor de eerste inbedrijfstelling met multifunctionele olie worden gevuld. Controleer voor ieder gebruik het oliepeil.

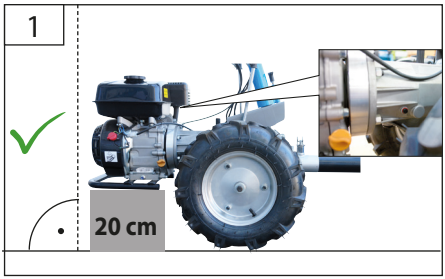
CZ Před prvním použitím musí být spojka naplněna víceúčelovým olejem. Před každým použitím zkontrolujte hladinu oleje.

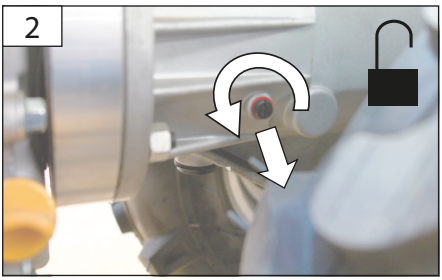
SK Pred prvým uvedením do prevádzky sa musí spojka bezpodmienečne naplniť viacúčelovým olejom. Pred každým uvedením do prevádzky skontrolujte stav oleja.

HU Az első üzembe helyezés előtt a tengelykapcsolót feltétlenül fel kell tölteni univerzális olajjal. Minden üzembe helyezés előtt ellenőrizze az olajszintet.

PL Przed pierwszym uruchomieniem należy koniecznie napełnić sprzęgło olejem uniwersalnym. Przed każdym uruchomieniem sprawdzić stan oleju.

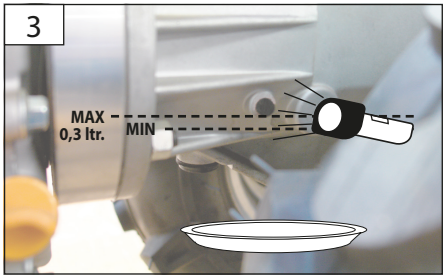
ES El embrague debe llenarse con aceite de accionamiento antes de la primera puesta en marcha. Compruebe el nivel de aceite antes de cada puesta en marcha.

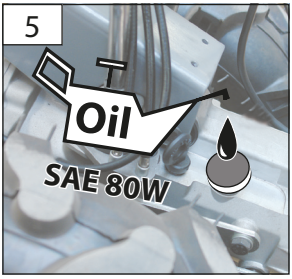


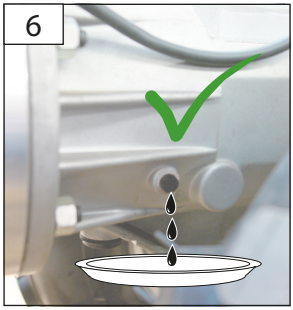


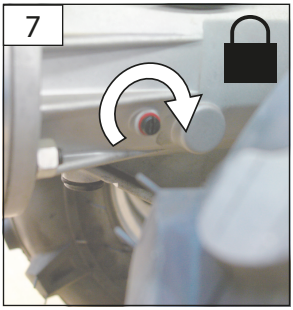
2

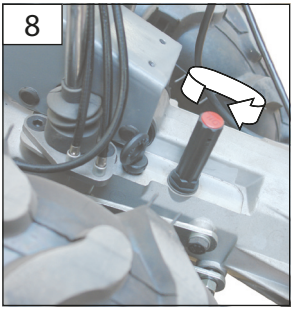
DE	Ölstand kontrollieren Kupplung	CZ	Zkontrolovat stav oleje Spojka
EN	Oil level inspection - clutch	SK	Kontrola stavu oleja spojky
FR	Contrôler le niveau d'huile Embrayage	HU	Az olajszint ellenőrzése Tengelykapcsoló
IT	Controllo del livello dell'olio Frizione	PL	Skontrolować stan oleju sprzęgło
NL	Oliepeil controleren Koppeling	ES	Comprobar el nivel de aceite del embrague





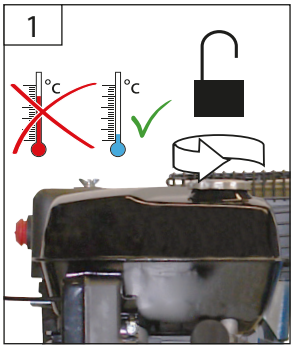


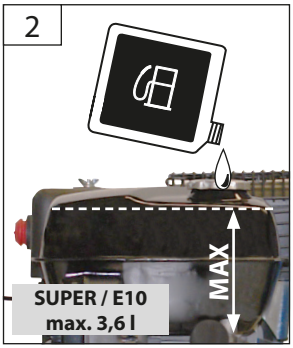


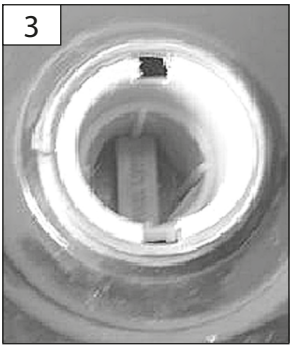


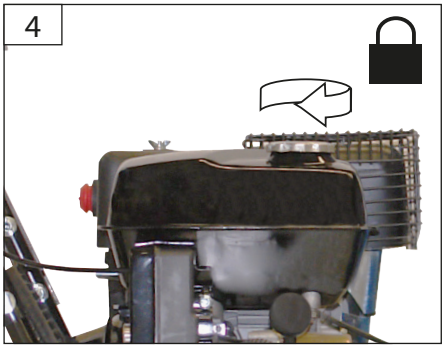
DE	Tanken	PL	Tankowanie
EN	Fuel tank filling	ES	Llenado
FR	Remplir le réservoir de carburant		
IT	Riempimento del serbatoio		
NL	Tanken		
CZ	Čerpání paliva		
SK	Tankovanie		
HU	Tankolás		

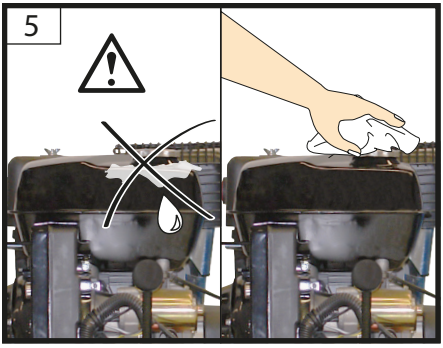
2

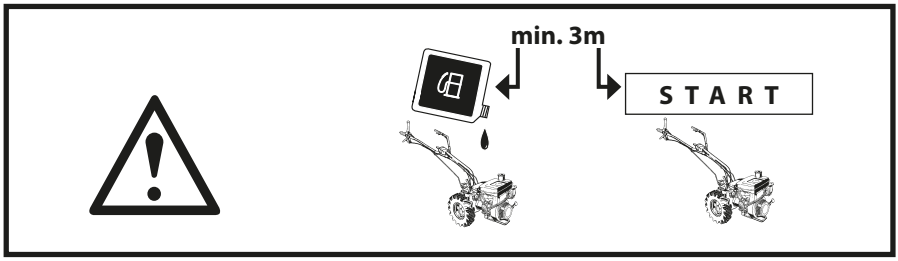










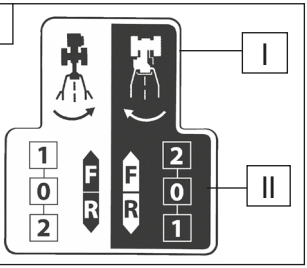


2

DE	Inbetriebnahme Einstellung der Lenkstange
EN	Commissioning the handlebar adjustment
FR	Mise en service Réglage du guidon
IT	Messa in servizio - regolazione del manubrio
NL	Inbedrijfstelling afstelling van het stuur
CZ	Uvedení do provozu Nastavení táhla řízení
SK	Uvedenie do prevádzky – nastavenie vodiacej tyče riadenia
HU	Üzembe helyezés – a kormányszarv beállítása
PL	Uruchomienie – ustawienie drążka kierowniczego
ES	Puesta en marcha: Ajuste del manillar

STOP

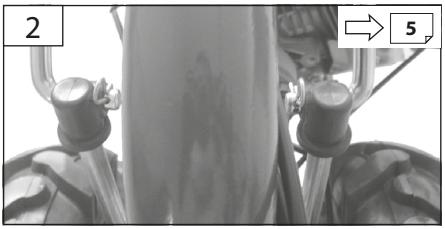
1



	I
DE	Stand der Lenkgabel
GB	State of the steering fork
FR	État de la fourche de guidage
IT	Stato della forcella di guida
NL	Stand van de stuurvork
CZ	Stojan na řídicí vidlici
SK	Stav vidlice prevodovky riadenia
HU	A kormányvilla állapota
PL	Stan widelca sterującego
ES	Estado de la horquilla de dirección

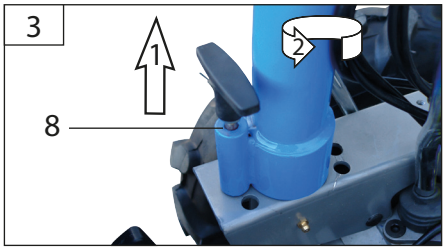
	II
DE	Gangwahlhebel bzw. Vorwärts-/Rückwärtsgangwahl
GB	Gear selector lever or forward/reverse gear selection
FR	Levier de changement de vitesse ou sélection des vitesses avant/arrière
IT	Leva di selezione del cambio o selezione marcia in avanti/retromarcia
NL	Versnellingspook resp. vooruit-/achteruitversnelling
CZ	Páka řadicí páky nebo řazení vpřed/vzad
SK	Pákou alebo Stupeň rýchlosti pre jazdu dopredu
HU	Sebességváltó kar, ill. előremeneti/hátrameneti sebességfokozat
PL	Dźwignia zmiany biegów lub wybór biegu jazdy do przodu/do tyłu
ES	Palanca de cambio o selección de la marcha hacia delante o hacia atrás

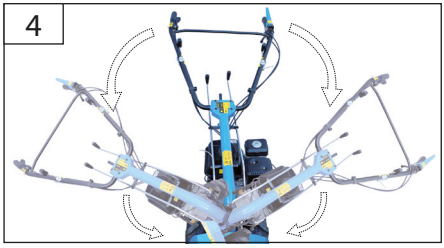
2

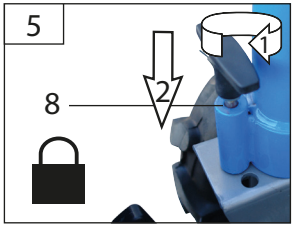


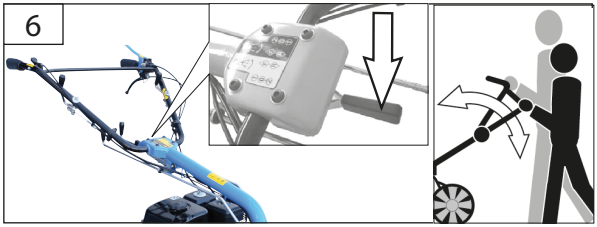
DE	Inbetriebnahme Einstellung der Lenkstange	CZ	Uvedení do provozu Nastavení táhla řízení
EN	Commissioning the handlebar adjustment	SK	Uvedenie do prevádzky – nastavenie vodiacej tyče riadenia
FR	Mise en service Réglage du guidon	HU	Üzembe helyezés – a kormányszarv beállítása
IT	Messa in servizio - regolazione del manubrio	PL	Uruchomienie – ustawienie drążka kierowniczego
NL	Inbedrijfstelling afstelling van het stuur	ES	Puesta en marcha: Ajuste del manillar

STOP







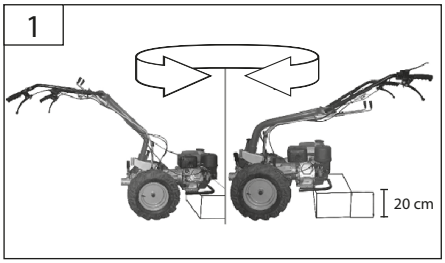


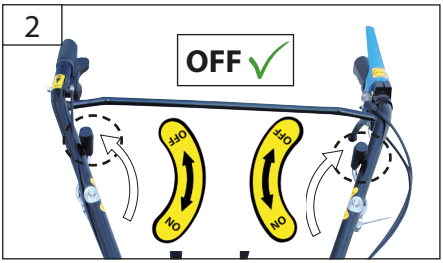
DE	Wählen Sie die richtige Stellung der Lenkgabel. Um die Lenkgabel zu drehen muss das Lenkgestänge gelöst und wieder fixiert werden. Das jeweilige Anbaugerät (z. B. Schneeschild, etc.) bestimmen die Position der Lenkgabel.
GB	Select the correct position of the steering fork. To rotate the steering fork needs the steering rods are resolved and fixed again. The respective attachment (eg snow plow, etc.) determine the position of the steering fork
FR	Choisissez le bon positionnement de la fourche de guidage. Pour faire tourner la fourche de guidage, la tringlerie de direction doit être desserrée et fixée de nouveau. L'équipement (par ex. lame de déneigement, etc.) détermine la position de la fourche de guidage.
IT	Selezionare la posizione corretta della forcella di guida. Per ruotare la forcella di guida, allentare il collegamento di guida e poi fissarlo di nuovo. Il dispositivo accessorio (ad es. la lama da neve, ecc.) determina la posizione della forcella di guida.
NL	Selecteer de juiste positie van de stuurvork. Om de stuurvork te draaien, moet de stuurstang worden losgemaakt en opnieuw worden bevestigd. De positie van de stuurvork is afhankelijk van het gebruikte aanbouwwerktuig (bijv. sneeuwblad enz.).
CZ	Zvoľte správnu polohu vidlice prevodovky riadenia. Aby bolo možné otáčať vidlicou prevodovky riadenia, musí sa povoliť mechanizmus riadenia (ťahadlo riadenia) a zase zafixovať. Príslušné prídavné zariadenie (napr. snehová radlica a pod.) určuje polohu riadiacej vidlice.
SK	Vyberte správnou polohu řídicí vidlice. Pro otočení řídicí vidlice je třeba uvolnit táhla řízení a znovu je upevnit. Polohu řídicí vidlice určuje příslušné příslušenství (např. sněhová radlice atd.).
HU	Válassza ki a kormányvilla megfelelő állását. A kormányvilla elfordításához lazítsa meg a kormányrudazatot, majd rögzítse azt újra. A kormányvilla pozícióját a felszerelhető készülékek (pl. hópajzs stb.) határozzák meg.
PL	Wybrać odpowiednie położenie widelca sterującego. Aby obrócić widelec sterujący należy poluzować drążki kierownicze i ponownie je zamocować. Określone oprzyrządowanie doczepiane (np. pług do odśnieżania itd.) wyznacza pozycję widelca sterującego.
ES	Seleccione la posición correcta de la horquilla de dirección. Para girar la horquilla de dirección, el manillar debe aflojarse y volver a apretarse. El dispositivo auxiliar correspondiente (p. ej., pala de nieve) determina la posición de la horquilla de dirección.

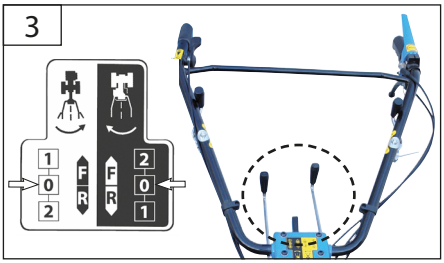
2

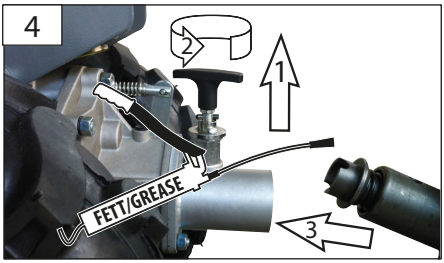
DE Ankupplung von Anbaugeräte
EN Coupling of attachments
FR Couplage d'accessoires
IT Accoppiamento dei dispositivi accessori
NL Koppeling van aanbouwwerktuigen
CZ Připojování nástavbového příslušenství
SK Pripojenie prídavných zariadení
HU A felszerelhető készülékek csatlakoztatása
PL Podłączanie oprzyrządowania doczepianego
ES Acoplamiento del dispositivo auxiliar

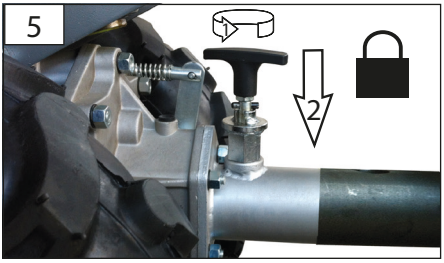
STOP

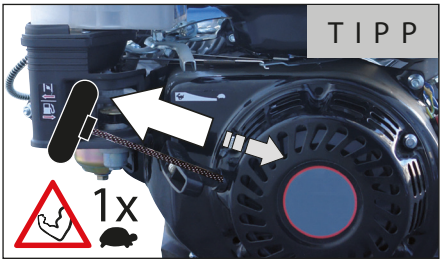












DE Ankupplung von Anbaugeräte
EN Coupling of attachments
FR Couplage d'accessoires
IT Accoppiamento dei dispositivi accessori
NL Koppeling van aanbouwwerktuigen
CZ Připojování nástavbového příslušenství
SK Pripojenie prídavných zariadení
HU A felszerelhető készülékek csatlakoztatása
PL Podłączanie oprzyrządowania doczepianego
ES Acoplamiento del dispositivo auxiliar

DE Die Ausrichtung der Lenkstange entnehmen Sie bitte der jeweiligen Anleitung des Anbaugerätes.
Falls der Sicherungsbolzen nicht einrasten sollte, ziehen Sie 1x den Seilzugstarter.

GB For the alignment of the handlebars Please read the relevant instructions of the attachment.
If engage the locking pin does not work, pull the starter cord.

FR Pour l'orientation du guidon, veuillez vous référer aux instructions respectives des accessoires.
Si le boulon de sécurité ne s'enclenche pas, tirez une fois la poignée du démarreur.

IT Per l'allineamento della forcella di guida, leggere le istruzioni del relativo dispositivo accessorio.
Se il bullone di sicurezza non dovesse innestarsi, tirare una volta l'impugnatura di avviamento.

NL Instructies over de afstelling van de stuurstang zijn te vinden in de respectievelijke gebruiksaanwijzingen van het aanbouwwerktuig. Trek 1x aan de trekstarter als de borgpen niet vastklikt.

CS Vyrovnání řídicího táhla naleznete v příslušné příručce k nástavbovému příslušenství.
Pokud bezpečnostní šroub nezapadne, jednou zatáhněte za lankový startér.

SK Vycentrovanie vodiacej tyče nájdete v príslušnom návode prídavného zariadenia.
Ak by zaisťovací kolík nezaskočil, zatiahnite 1× za lankový štartér.

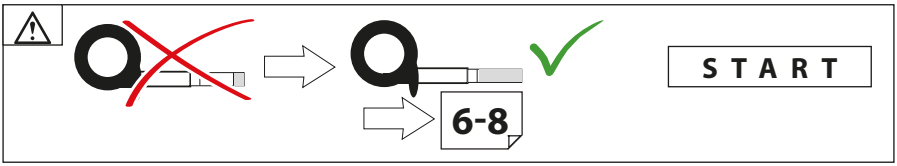
HU A kormányszarv beállításához olvassa el a felszerelhető készülékek megfelelő útmutatóját.
Húzza meg 1-szer a zsinóros indítóberendezést, ha a biztosítócsavar nem pattan be.

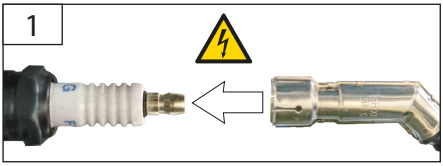
PL Kierunek drążka kierowniczego podano w określonej instrukcji oprzyrządowania doczepianego.
Jeśli sworzeń bezpieczeństwa nie ma się blokować, należy pociągnąć 1x za rozrusznik linkowy.

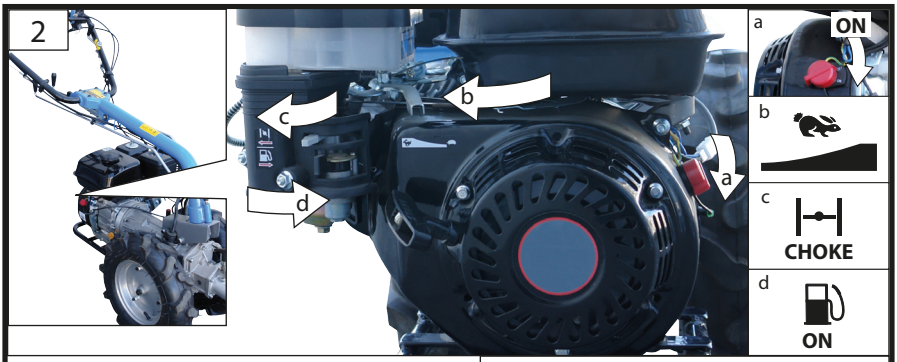
ES Para llevar a cabo la orientación del manillar, por favor, consulte el manual del dispositivo auxiliar correspondiente. En caso de que el perno de seguridad no se enclave, tire del arrancador por tracción de cable 1 vez.

START
3
STOP

DE Betrieb - START
EN Operation - START
FR Fonctionnement – DEMARRAGE
IT Funzionamento - START
NL Werking - START
CZ Provoz - START
SK Prevádzka – ŠTART
HU Üzemeltetés – INDÍTÁS
PL Eksploatacja – START
ES Funcionamiento - ARRANQUE





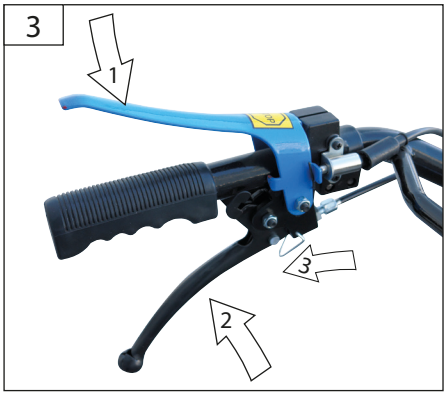


DE Choke muss nur geöffnet werden, wenn der Motor kalt ist.
GB The choke may only be open when the engine is cold.
FR Le starter ne doit être ouvert que lorsque le moteur est froid.
IT Aprire lo starter soltanto quando il motore è freddo.
NL Smoorklep moet alleen worden geopend, als de motor koud is.
CS Sytič musí být otevřený, pouze když je motor studený.
SK Sýtič sa musí otvoriť len vtedy, keď je motor studený.
HU A fojtást csak a motor hideg állapotában szabad kinyitni.
PL Dławik musi być otwarty tylko wtedy, gdy silnik jest zimny.
ES El estrangulador solo debe abrirse si el motor está frío.

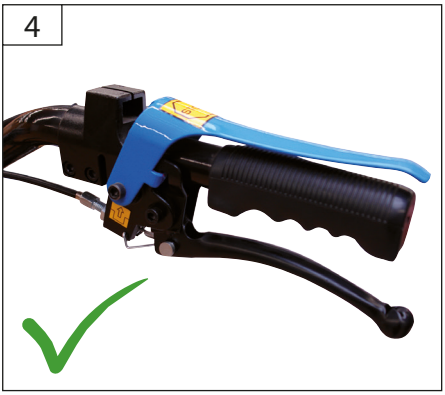
DE Betrieb - START
EN Operation - START
FR Fonctionnement – DEMARRAGE
IT Funzionamento - START
NL Werking - START
CZ Provoz - START
SK Prevádzka – ŠTART
HU Üzemeltetés – INDÍTÁS
PL Eksploatacja – START
ES Funcionamiento - ARRANQUE

START 3 STOP

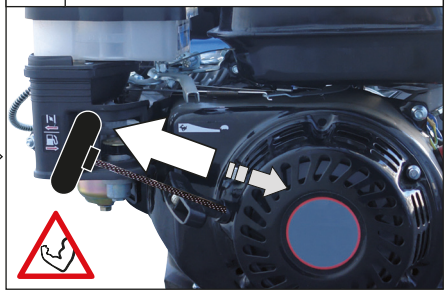
3



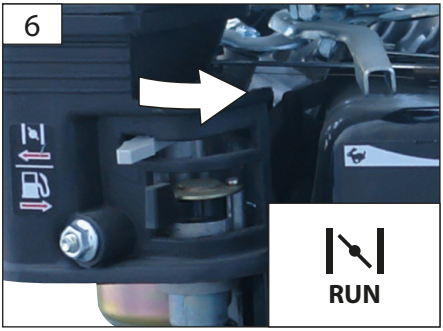
4



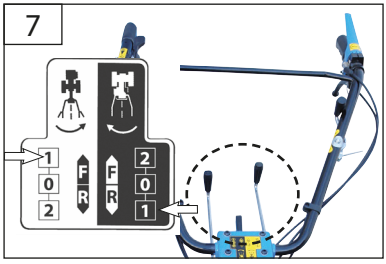
5 START



6



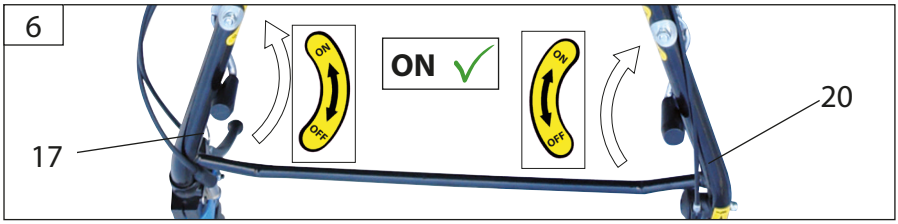
7



DE Legen Sie nun den 1. Gang ein. Beachten Sie dabei die Stellung der Lenkgabel.
GB Now place the first Transitional one. Note the position of the steering fork.
FR Engagez maintenant la 1re vitesse. Respectez la position de la fourche de guidage.
IT Ora inserire la prima marcia. Prestare attenzione alla posizione della forcella di guida.
NL Schakel nu in de 1e versnelling. Let op de positie van de stuurvork.
CS Nyní zařaďte první rychlostní stupeň. Přitom sledujte polohu řídicí vidlice.
Sk Teraz zaraďte 1. rýchlostný stupeň. Dbajte pritom na polohu riadiacej vidlice.
HU Kapcsoljon az 1. sebességfokozatba. Közben vegye figyelembe a kormányvilla állását.
PL Wrzucić teraz 1. bieg. Przestrzegać przy tym pozycji widelca sterującego.
ES Meta la 1.ª marcha. Tenga en cuenta la posición de la horquilla de dirección al hacerlo.

START
3
STOP

DE Betrieb
EN Operation
FR Fonctionnement
IT Funzionamento
NL Werking
CZ Provoz
SK Prevádzka
HU Üzemeltetés
PL Eksploatacja
ES Funcionamiento



DE Schalten Sie den Einrückhebel/Geräteantrieb (je Anbaugerät) (17) zu sowie den Fahrantrieb (20) auf "ON".

GB Turn the shift lever / Gear Motors (per attachment) to (17) and the drive (20) to "ON".

FR Commutez le levier de commande/entraînement de l'appareil (par accessoire) (17) ainsi que l'entraînement (20) sur « ON ».

IT Innestare la leva del cambio/l'azionamento dell'apparecchio (per ciascun dispositivo accessorio) (17) e la trazione (20) su "ON".

NL Schakel de inschakelhendel/machineaandrijving (per aanbouwwerktuig) (17) en de aandrijving (20) op "ON".

CS Zapněte řadicí páku / pohon zařízení (podle nástavbového příslušenství) (17) a pohon pojezdu (20) do polohy „ON" (zapnuto).

SK Zapnite radiacu páku/pohon zariadenia (podľa prídavného zariadenia) (17), a ďalej jazdný režim (20) na „ON".

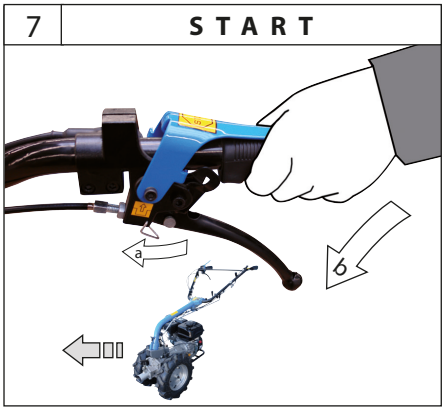
HU Kapcsolja be a indítókart/készülékhajtást (felszerelhető készülékenként) (17), és állítsa a hajtóművet (20) „ON" (Be) állásba.

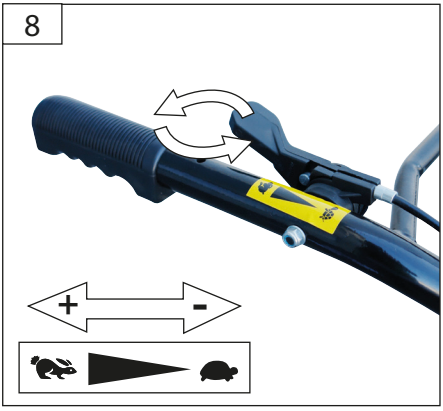
PL Włączyć dźwignię załączania/napęd urządzenia (w zależności od oprzyrządowania doczepianego) (17) oraz ustawić napęd jezdny (20) na „ON".

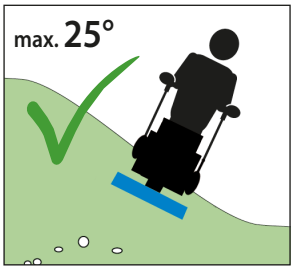
ES Conecte la palanca de embrague / el accionamiento del dispositivo (dependiendo del dispositivo auxiliar) (17) y lleve el accionamiento de traslación (20) a la posición "ON".

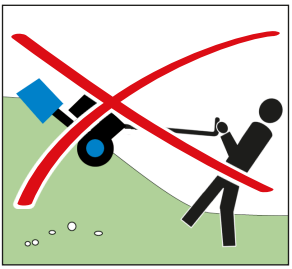
DE Betrieb
EN Operation
FR Fonctionnement
IT Funzionamento
NL Werking
CZ Provoz
SK Prevádzka
HU Üzemeltetés
PL Eksploatacja
ES Funcionamiento

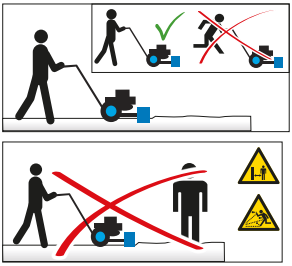
START 3 STOP







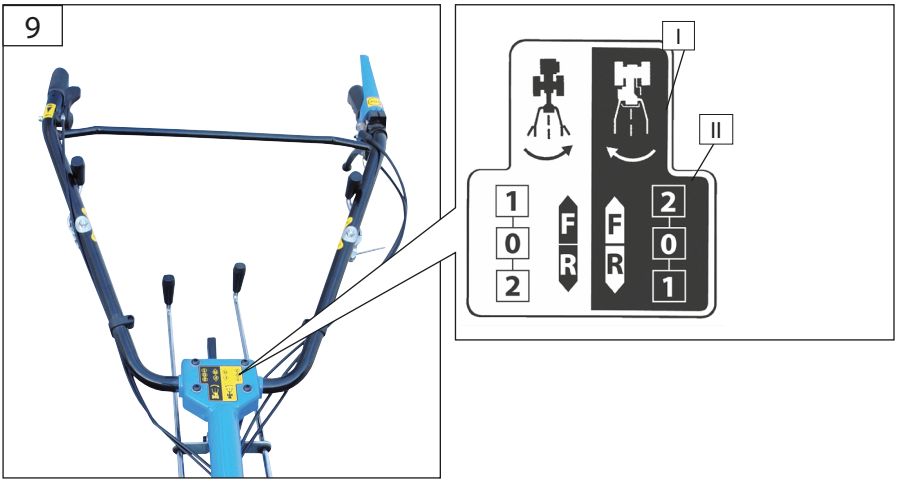




START
3
STOP

DE Betrieb
EN Operation
FR Fonctionnement
IT Funzionamento
NL Werking
CZ Provoz
SK Prevádzka
HU Üzemeltetés
PL Eksploatacja
ES Funcionamiento

9



I

DE Stand der Lenkgabel
EN State of the steering fork
FR **État de la fourche de guidage**
IT **Stato della forcella di guida**
NL **Stand van de stuurvork**
CZ **Stojan na řídicí vidlici**
SK Stav riadiacej vidlice
HU **A kormányvilla állapota**
PL **Stan widelca sterującego**
ES **Estado de la horquilla de dirección**

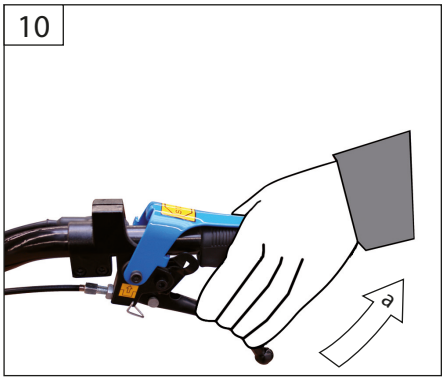
II

DE **Gangwahlhebel bzw. Vorwärts-/Rückwärtsgangwahl**
EN **Gear selector lever and forward/Reverse selection**
FR **Levier de changement de vitesse ou sélection marche avant/arrière**
IT **Leva di selezione del cambio o selezione della marcia in avanti/retromarcia**
NL **Versnellingspook resp. vooruit/achteruit**
CZ **Řadicí páka, resp. volič jízdy vpřed/vzad**
SK **Radiaca páka, resp. voľba stupňa rýchlosti pre jazdu dopredu/dozadu.**
HU **Sebességváltó kar, ill. előremeneti/hátrameneti sebességfokozat**
PL **Dźwignia zmiany biegów lub wybór biegu jazdy do przodu do tyłu**
ES **Palanca de cambios o selección de la marcha hacia adelante / atrás**

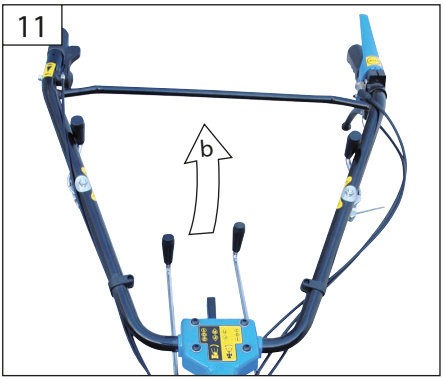
DE Betrieb
EN Operation
FR Fonctionnement
IT Funzionamento
NL Werking
CZ Provoz
SK Prevádzka
HU Üzemeltetés
PL Eksploatacja
ES Funcionamiento

START 3 STOP

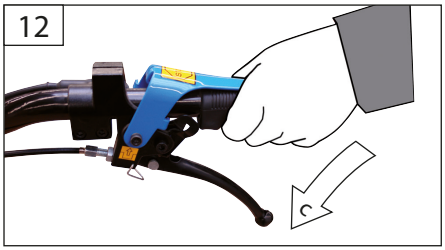
10



11



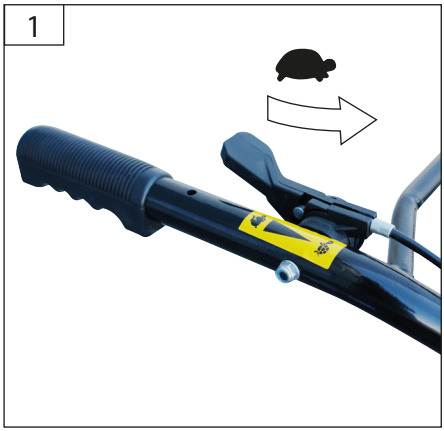
12

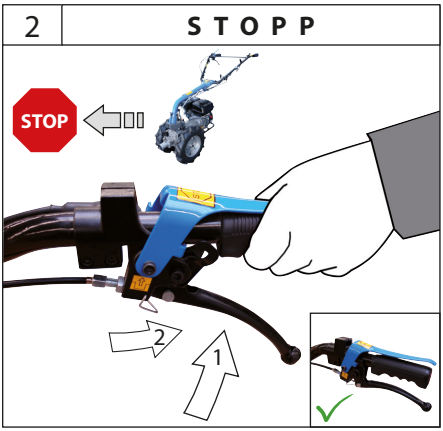


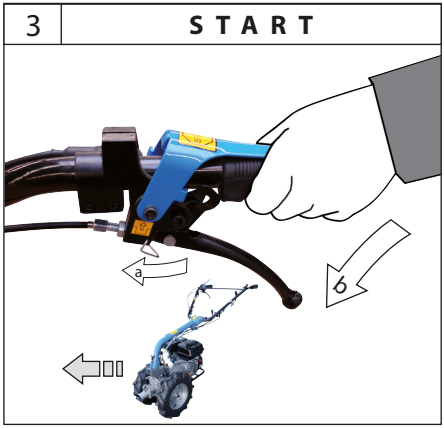
DE Je nach Position der Lenkgabel ergibt sich die Belegung der Gangschaltung.
GB Results depending on the position of the steering fork is the assignment of the transmission.
FR La position de la fourche de guidage conditionne la configuration du changement de vitesse.
IT La posizione della forcella di guida influisce sulla configurazione del cambio.
NL De standen van de versnellingspook zijn afhankelijk van de positie van de stuurvork.
CS V závislosti na poloze řídicí vidlice probíhá řazení rychlostních stupňů.
SK Podľa polohy riadiacej vidlice vyplýva obsadenie radenia rýchlostných stupňov.
HU A sebességváltó kiosztását a kormányvilla pozíciója határozza meg.
PL Położenie przełącznika biegu zależy od pozycji widelca sterującego.
ES Dependiendo de la posición de la horquilla de dirección, se produce la transmisión del cambio de marcha.

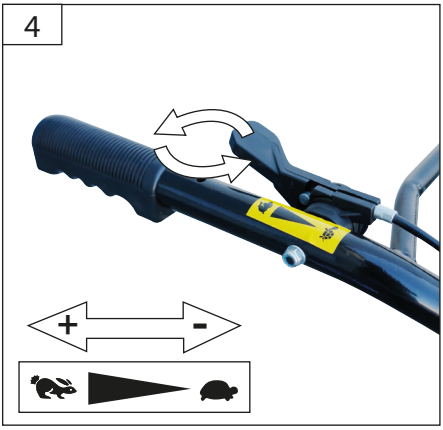
START
3
STOP

DE Betrieb - Halten
EN Operation - STOP
FR Fonctionnement – Maintenir
IT Funzionamento - arresto
NL Werking - Stop
CZ Provoz- Zastavit
SK Zastavenie prevádzky
HU Üzemeltetés – Megállás
PL Eksploatacja – zatrzymywanie
ES Funcionamiento - Detener



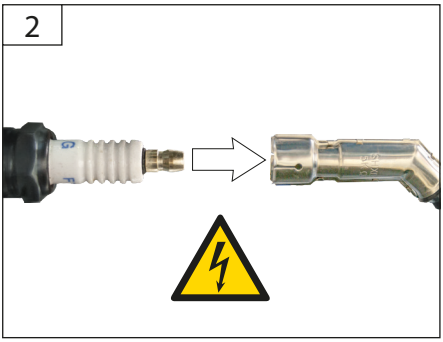


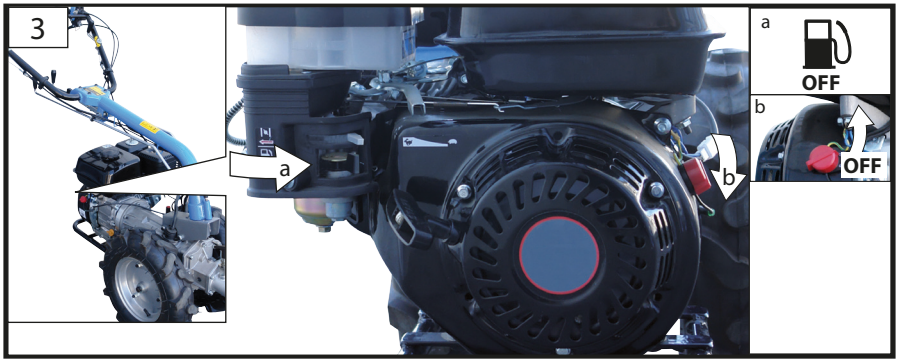




DE	Betrieb - STOP	PL	Eksploatacja – STOP
EN	Operation - STOP	ES	Funcionamiento - PARADA
FR	Fonctionnement – ARRET		
IT	Funzionamento - STOP		
NL	Werking - STOP		
CZ	Provoz - STOP		
SK	Prevádzka – STOP		
HU	Üzemeltetés – LEÁLLÍTÁS		

START 3 STOP

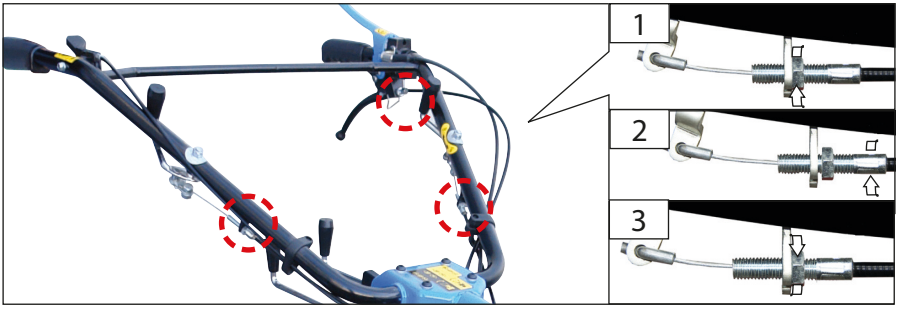


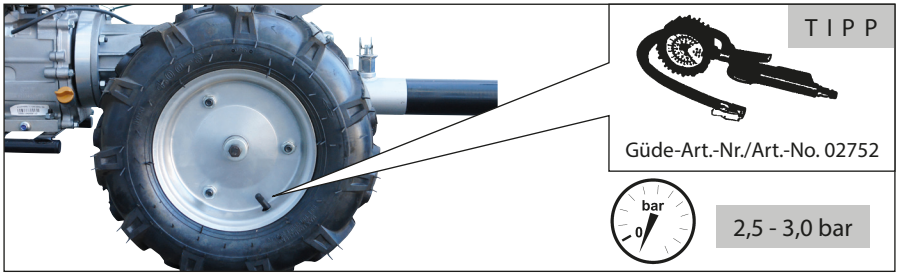


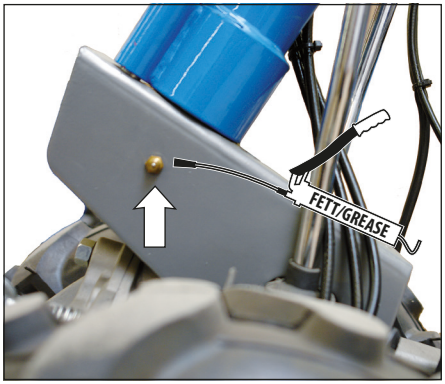
4

DE Reinigung / Wartung
EN Cleaning / Maintenance
FR Nettoyage/Maintenance
IT Pulizia/manutenzione
NL Reiniging/onderhoud
CZ Čištění/údržba
SK Čistenie/Údržba
HU Tisztítás / karbantartás
PL Czyszczenie / konserwacja
ES Limpieza / mantenimiento

STOP

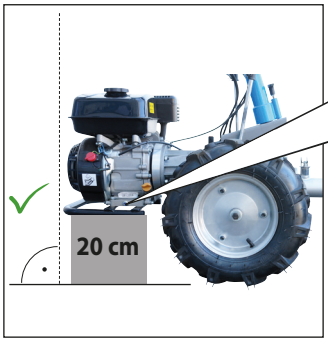


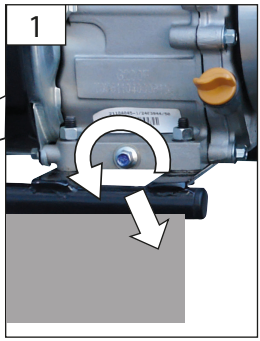


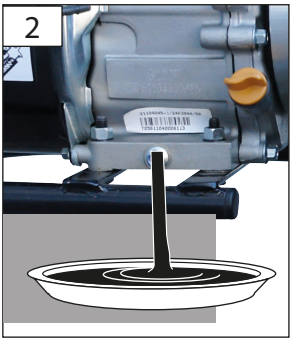


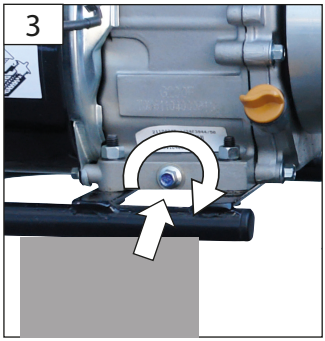
DE Ölwechsel Motor
EN Oil change engine
FR Vidange d'huile Moteur
IT Cambio dell'olio, motore
NL Olieverversing motor
CZ Výměna motorového oleje
SK Výmena oleja motora
HU Olajcsere: motor
PL Wymiana oleju – silnik
ES Cambio de aceite del motor

4









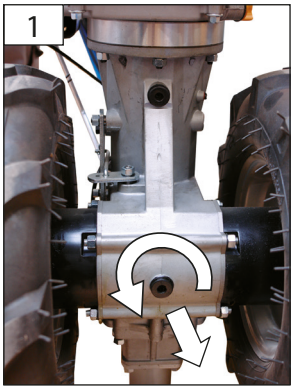
4

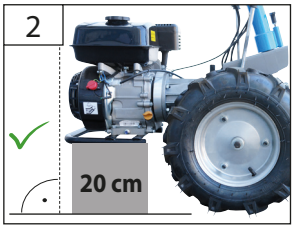
DE Ölstand auffüllen/kontrollieren!
GB Check the oil level/add oil!
FR Vérifier le niveau d'huile et remplir !
IT Rabbocco/controllo del livello dell'olio!
NL Oliepeil bijvullen/controleren!
CS Doplňte/zkontrolujte hladinu oleje!
SK Naplnenie/Kontrola stavu oleja!
HU Töltse fel az olajat / ellenőrizze az olajszintet!
PL Uzupełnić/skontrolować stan oleju!
ES ¡Rellenar/controlar el nivel de aceite!

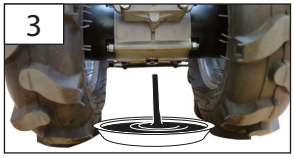
6

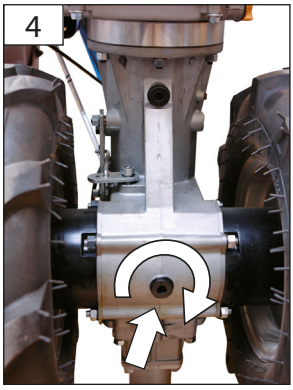
4

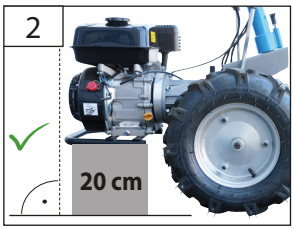
DE	Ölwechsel Getriebe und Kupplung	CZ	Výměna převodového oleje a oleje do spojky
EN	Oil change gear and clutch	SK	Výmena oleja prevodovky a spojky
FR	Vidange d'huile Transmission et Embrayage	HU	Olajcsere: hajtómű és tengelykapcsoló
IT	Cambio dell'olio, trasmissione e frizione	PL	Wymiana oleju – przekładnia i sprzęgło
NL	Olieverversing versnellingsbak en koppeling	ES	Cambio de aceite del accionamiento y del embrague

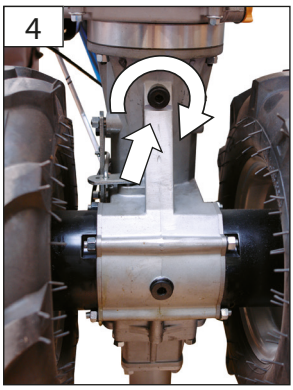










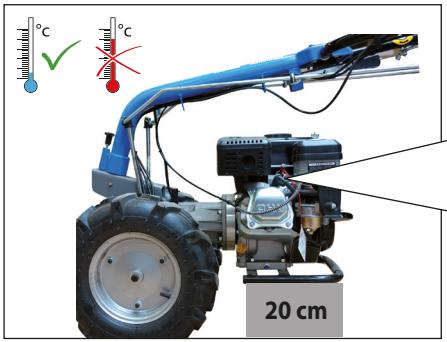


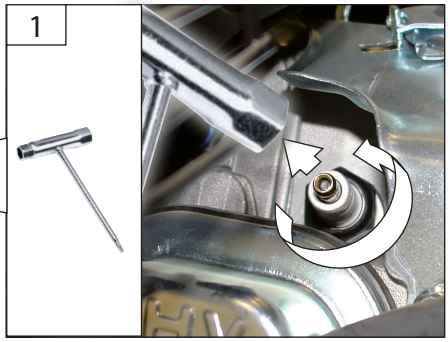
DE	Ölstand auffüllen/kontrollieren!	CS	Doplňte/zkontrolujte hladinu oleje!
GB	Check the oil level/add oil!	SK	Naplnenie/Kontrola stavu oleja!
FR	Vérifier le niveau d'huile et remplir !	HU	Töltse fel az olajat / ellenőrizze az olajszintet!
IT	Rabbocco/controllo del livello dell'olio!	PL	Uzupełnić/skontrolować stan oleju!
NL	Oliepeil bijvullen/controleren!	ES	¡Rellenar/controlar el nivel de aceite!

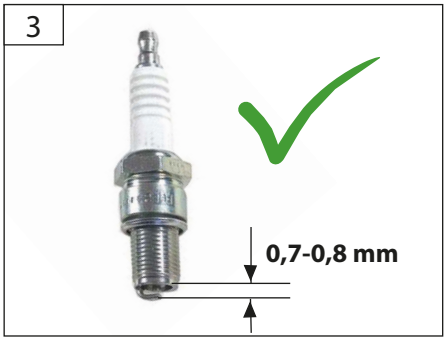
7-8

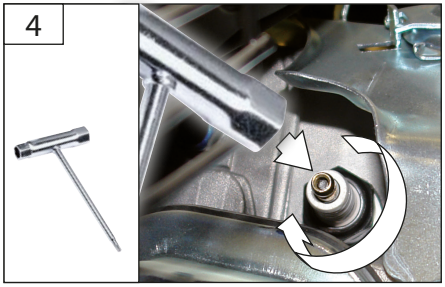
DE	Zündkerze	HU	Gyújtógyertya
EN	Spark plug	PL	Świeca zapłonowa
FR	Bougie d'allumage	ES	Bujía de encendido
IT	Candela di accensione		
NL	Bougie		
CZ	Zapalovací svíčka		
SK	Zapaľovacia sviečka		

4



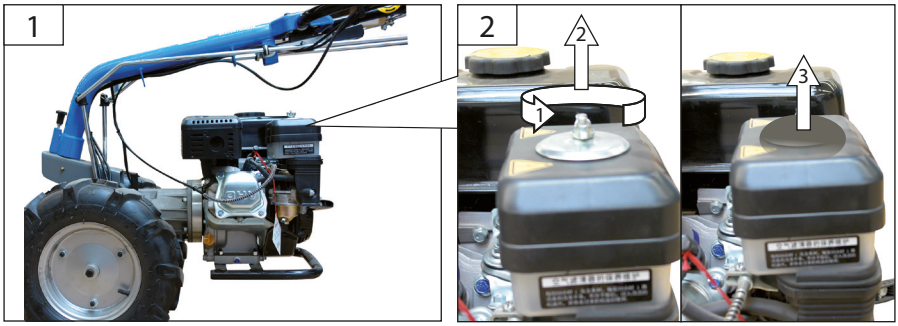


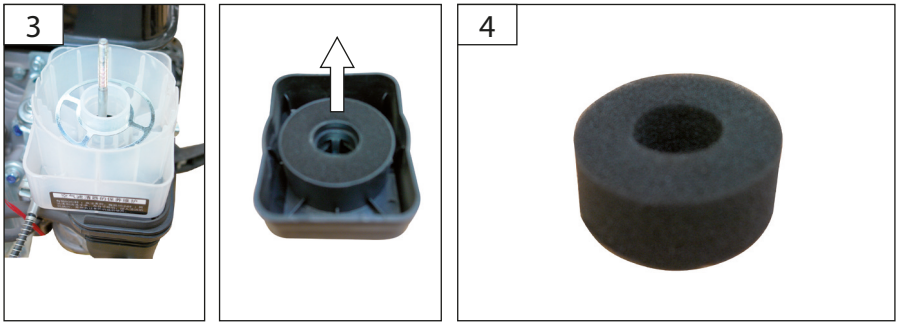


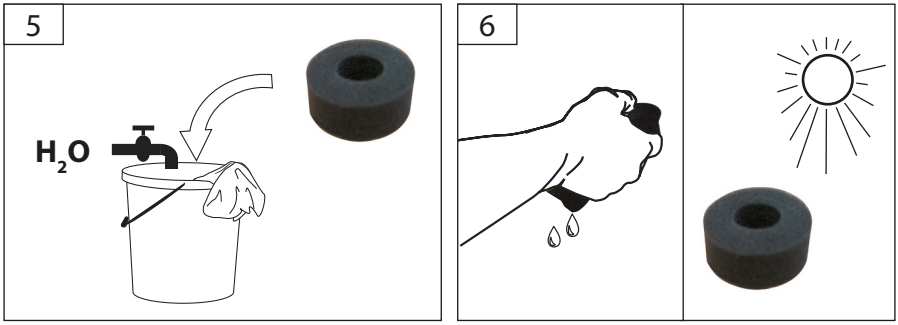


4

DE Luftfilter
EN Air filter
FR Filtre à air
IT Filtro dell'aria
NL Luchtfilter
CZ Vzduchový filtr
SK Vzduchový filter
HU Légszűrő
PL Filtr powietrza
ES Filtro de aire







DE Luftfilter
EN Air filter
FR Filtre à air
IT Filtro dell'aria
NL Luchtfilter
CZ Vzduchový filtr
SK Vzduchový filter
HU Légszűrő
PL Filtr powietrza
ES Filtro de aire

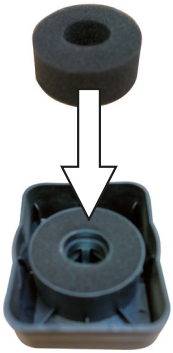
4

7

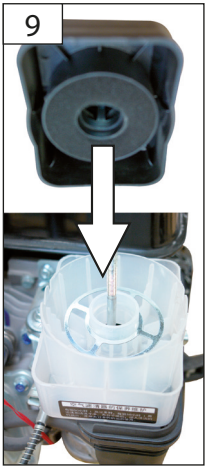
TIPP

DE Geben Sie ein paar Tropfen Öl auf den Schaumstofffilter.
GB Apply a few drops of oil to the foam filter.
FR Versez quelques gouttes d'huile sur le filtre en mousse.
IT Versare un paio di gocce d'olio sul filtro in schiuma.
NL Druppel een kleine hoeveelheid olie op het schuimfilter.
CS Naneste několik kapek oleje na pěnový filtr.
SK Dajte pár kvapiek oleja na filter z penového materiálu.
HU Juttasson pár csepp olajat a habszűrőre.
PL Nanieść kilka kropli oleju na filtr z tworzywa piankowego.
ES Aplique un par de gotas de aceite en el filtro de espuma.

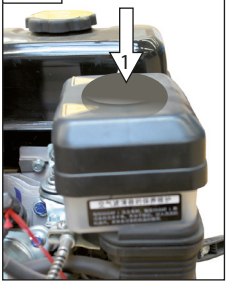
8



9



10



11

Technische Daten

Artikel-Nr.	95187
Hubraum	196 cm^3
Max. Leistung	OHV 4-Takt-Motor, 4,8 kW/6,5 PS
Kraftstoff	Super/E10
Tankinhalt	3,6 l
Benzinverbrauch	1,2 l/h
Vorwärtsgang	2 Gänge
Geräteantrieb	max. 920 min^{-1}
Ölvolumen/Motor	0,6 l
Reifengröße	4.00-8
Gewicht	57 kg

Geräusch- und Vibrationsangaben

Schallleistungspegel L_{WA} [1]	102 dB (A)

Gehörschutz tragen!

[1] Unsicherheit K=3 dB (A)

Schwingungsbeschleunigungswert < 5,0

[2] Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren, welche den aktuellen am Arbeitsplatz tatsächlich vorhandenen Immissionspegel beeinflussen, beinhalten die Eigenart des Arbeitsraumes und andere Geräuschquellen, d.h. die Zahl der Maschinen und anderer benachbarter Arbeitsvorgänge. Die zulässigen Arbeitsplatzwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

Benutzen Sie das Gerät erst nachdem Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam gelesen und verstanden haben. Machen Sie sich mit den Bedienungselementen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.

Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise. Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen.

Falls über den Anschluss und die Bedienung des Gerätes Zweifel entstehen sollten, wenden Sie sich an den Kundendienst.

Achtung Beachten Sie grundsätzlich auch die jeweilige Betriebsanleitung des Anbaugerätes (z. B. Schneeschild, Hackmesser, usw.)

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist für den Einsatz in/um Haus-, Hof, Garten, der Land- und Forstwirtschaft sowie zur Anlagenpflege konzipiert.

Unter Berücksichtigung der technischen Daten und Sicherheitshinweise.

⚠ Benutzen Sie das Gerät nur im Außenbereich und niemals in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden. Bei Nichtbeachtung der Bestimmungen, aus den allgemein gültigen Vorschriften sowie den Bestimmungen aus dieser Anleitung, kann der Hersteller für Schäden nicht verantwortlich gemacht werden..

Lieferumfang

a Radachsenschutz
b Rad
c Kupplungshülse
d Sicherungsbolzenaufnahme
e Halteplatten
f Kunststoffkappen/Splinte
g Zündkerzenschlüssel

A Radmontage
B Montage Anbaugerätekupplung
C Montage Handhebel/Höhenverstellung
D Montage Gangschalthebel

Gerätebeschreibung

1. Kraftstofftank
2. Luftfilter
3. Auspuff
4. Motorschutzrahmen
5. Reifen
6. Kupplung für Anbaugeräte
7. Sicherungsbolzen zum ein-/auskuppeln
8. Sicherungsbolzen für die Lenkstange
9. Seilzugstarter
10. Choke
11. Benzinhahn
12. Ein-/Ausschalter
13. Zündkerzenstecker
14. Sicherheitsschalter (Not-Aus)
15. Kupplung
16. Seilzug Kupplung
17. Einrückhebel für Zapfwelle
18. Höhenverstellung Lenkgabel
19. Gangschalthebel
20. Hebel/Fahrantrieb
21. Drehzahlregulierung/Fahrgeschwindigkeit

Restrisiken

⚠ **Verletzungsgefahr!**
Bitte beachten Sie hierzu die Betriebsanweisung der Anbaugeräte

Trotz Einhaltung aller relevanter Bauvorschriften können beim Betreiben der Maschine noch Gefahren entstehen, z. B. durch Wegfliegen von Werkstückteilen, Wegfliegen von Werkzeugteilen bei beschädigten Werkzeugen, Geräuschemission, Staubemission.

Sicherheitshinweise

⚠ **Verletzungsgefahr!**
Bringen Sie nie Körperteile oder Kleidung in die Nähe rotierender Teile des Gerätes.

⚠ **Verbrennungsgefahr**
Einige Maschinenteile werden beim Betrieb sehr heiß. Heiße Teile, z.B. Motor und Schalldämpfer nicht berühren.

Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung sorgfältig durch. Machen Sie sich gründlich mit den Steuerungseinrichtungen und dem ordnungsgemäßen Gebrauch des Gerätes vertraut. Sie müssen wissen, wie das Gerät arbeitet, und wie die Steuerungseinrichtungen schnell ausgeschaltet werden können.

Lassen Sie niemals Kinder mit dem Gerät arbeiten. Lassen Sie niemals Erwachsene ohne ordnungsgemäße Einweisung mit dem Gerät arbeiten.

Halten Sie den Arbeitsbereich frei von sämtlichen Personen, insbesondere kleinen Kindern, und Haustieren.

Seien Sie vorsichtig, um zu vermeiden, dass Sie ausrutschen oder hinfallen, besonders wenn Sie rückwärts arbeiten.

Prüfen Sie das Gelände, auf dem das Gerät eingesetzt wird, und entfernen Sie alle Gegenstände, die vom Gerät erfasst und herausgeschleudert werden können.

Tragen Sie beim Arbeiten oder der Wartung Handschuhe, Schutzbrille, eng anliegende Winterkleidung und feste Schuhe mit griffiger Sohle.

⚠ Kraftstoff ist leicht entflammbar.

Bewahren Sie Kraftstoff nur in dafür zugelassenen Behältern auf.

Maschine nur im Freien und nicht in der Nähe von offenen Flammen bzw. brennenden Zigaretten tanken.

Tanken Sie vor dem Starten der Maschine. Während der Motor läuft oder noch heiß ist, darf nicht nachgetankt werden oder der Tankdeckel geöffnet werden.

Achten Sie darauf, dass kein Kraftstoff verschüttet wird. Falls Kraftstoff übergelaufen ist, darf der Motor nicht gestartet werden. Entfernen Sie das Gerät von der verschmutzten Stelle und vermeiden Sie jeglichen Zündversuch, bis sich die Kraftstoffdämpfe verflüchtigt haben

Nehmen Sie keine Einstellungen vor, während die Maschine läuft (ausgenommen sind die Einstellungen, die direkt vom Hersteller empfohlen wurden).

Bitte gleichen Sie bei extremen Temperaturunterschieden die Maschinen kurz an die Umgebungstemperatur an.

Der Betrieb einer jeden Maschine mit Motorantrieb kann es mit sich bringen, dass Fremdkörper in die Augen geschleudert werden.

Tragen Sie während des Betriebes oder bei der Ausführung einer Einstellung oder Reparatur immer eine Schutzbrille oder einen Augenschutz.

Bringen Sie Hände oder Füße nicht in die Nähe oder unter rotierende Teile. Bleiben Sie stets außerhalb des Bereiches der Auswurföffnung.

Seien Sie extrem vorsichtig, wenn Sie auf Kieseinfahrten, -gehsteigen oder -straßen arbeiten oder diese überqueren, und bleiben Sie wachsam im Hinblick auf versteckte Gefahren oder den Verkehr.

Nachdem Sie auf einen Fremdkörper gestoßen sind, schalten Sie den Motor ab, trennen Sie das Kabel von der Zündkerze, untersuchen Sie die Maschine gründlich auf jeglichen Schaden, und reparieren Sie den Schaden, bevor Sie die Maschine wieder in Betrieb setzen und damit arbeiten.

Sollte das Gerät unnormal zu vibrieren beginnen, schalten Sie den Motor ab, und suchen Sie sofort nach der Ursache. Vibrationen sind generell eine Warnung vor einer Betriebsstörung.

Schalten Sie immer dann den Motor ab, wenn Sie die Betriebsposition verlassen, bevor Sie das Laufradgehäuse oder den Auswurfkanal von Verstopfungen befreien, und wenn Sie Reparaturen, Einstellungen oder Inspektionen vornehmen.

Stellen Sie beim Reinigen, Reparieren oder Kontrollieren sicher, dass der/das Aufnehmer/Laufrad sowie alle beweglichen Teile angehalten haben.

Betreiben Sie das Gerät niemals in Räumen, sondern ausschließlich im Freien.

Überlasten Sie nicht die Leistungsfähigkeit der Maschine.

Betreiben Sie die Maschine niemals bei hohen Fördergeschwindigkeiten auf rutschigen Oberflächen. Seien Sie vorsichtig beim Rückwärtsfahren.

Unterbrechen Sie die Stromzufuhr zum Aufnehmer/Laufrad, wenn die Maschine transportiert wird oder nicht in Gebrauch ist.

Verwenden Sie nur solche Zusatzgeräte und Zubehörteile, die vom Hersteller der Maschine zugelassen wurden (wie beispielsweise Radgewichte, Gegengewichte, Kabinen usw.).

Betreiben Sie die Maschine niemals ohne gute Sicht oder Beleuchtung. Vergewissern Sie sich immer Ihrer Trittsicherheit, und halten Sie die Griffe sicher fest. Gehen Sie; rennen Sie niemals.

Lassen Sie keine Personen auf dem Gerät mitfahren.

Stellen Sie den Motor ab, ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie mit dem Gerät nicht arbeiten das Gerät verlassen oder Einstellungs-, Wartungs- oder Reparaturarbeiten vornehmen.

Betreiben Sie das Gerät nur im einwandfreien Zustand. Führen Sie vor jedem Betreiben eine Sichtprüfung durch. Kontrollieren Sie besonders Sicherheitseinrichtungen, elektrische Bedienelemente, elektrische Leitungen und Schraubverbindungen auf Beschädigungen und festen Sitz. Ersetzen Sie gegebenenfalls beschädigte Teile vor dem Betreiben.

Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät in geschlossenen Räumen abstellen.

Vor Erstinbetriebnahme muss der Motor unbedingt mit Motorenöl befüllt werden.

Überprüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme den Ölstand. Füllen Sie ggf. Motorenöl nach.

Bewahren Sie niemals die Maschine mit Benzin im Tank innerhalb eines Gebäudes auf, in dem möglicherweise Benzindämpfe mit offenem Feuer oder Funken in Berührung kommen können.

Bei längerer Lagerung Maschine nur mit leerem Tank aufbewahren.

Ändern Sie nicht die Regeleinstellung des Motors und überdrehen Sie ihn nicht.

Anforderungen an den Bediener

Der Bediener muss vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben.

Qualifikation
Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

Mindestalter
Das Produkt ist zur Verwendung durch Personen ab 16 Jahren vorgesehen.

Sollte das Produkt durch Kinder ab 8 Jahren oder von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, müssen sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen werden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Schulung
Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung durch eine Sachkundige Person bzw. die Bedienungsanleitung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

Der Bediener ist verantwortlich für Unfälle oder Gefahren gegenüber Dritten.

Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig. Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach DIN 13164 am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen. Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben

1. Ort des Unfalls
2. Art des Unfalls
3. Zahl der Verletzten
4. Art der Verletzungen

Wartung

Vor allen Arbeiten am Gerät Motor abstellen und Zündkerzenstecker ziehen. Warten Sie, bis alle rotierenden Teile zum Stillstand gekommen sind und sich das Gerät abgekühlt hat.

Maschine, insbesonders Tank- und Motorbereich, stets sauber halten.

Behandeln Sie alle beweglichen Teile mit einem umweltfreundlichen Öl.

Reparaturen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen lassen.

Nur Originalzubehör und Originalersatzteile verwenden.

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufriedenstellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

Bei Bedarf finden Sie die Ersatzteilliste im Internet unter www.guede.com.

Symbole

Bedienungsanleitung lesen

Gehörschutz tragen!

Festes Schuhwerk tragen!

Schutzhandschuhe tragen!

Achtung!

Achtung heiße Oberfläche!

Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung

Warnung vor feuergefährlichen Stoffen

Explosionsgefahr

Maschinenteile nur dann berühren, wenn sie vollständig zum Stillstand gekommen sind.

Warnung vor wegschleudernden Teilen

Giftige Abgase und Öl-Dämpfe können zu Vergiftungen führen.

Bedienungsanleitung beachten

Abstand von Personen
Achten Sie darauf, dass sich keine Personen im Gefahrenbereich aufhalten.

Achtung nur bei ausgeschaltetem Motor betanken

Nicht in geschlossenen Räumen betreiben

Achtung vor herumfliegenden Teilen (Personen, Tiere, Häuser, Autos)

Stark

Rauchen und offenes Feuer verboten.

Vor allen Arbeiten am Gerät Motor abstellen und Zündkerzenstecker ziehen.

Gashebel

Choke
Benzinhahn

Ölstand

Vor Nässe schützen

Packungsorientierung Oben

Gewährleistung

Die Gewährleistungszeit beträgt 12 Monate bei gewerblicher Nutzung, 24 Monate für Verbraucher und beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des Gerätes.

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der original Kaufbeleg mit Verkaufsdatum beizufügen.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Anwendungen, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung oder durch Fremdkörper. Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Aufbauanleitung und normaler Verschleiß sind ebenfalls von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Service

Sie haben technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung? Auf der Homepage der Firma Güde GmbH & Co. KG (www.guede.com) im Bereich Service helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.

Seriennummer
Artikelnummer
Baujahr

Wichtige Kundeninformation

Bitte beachten Sie, dass eine Rücksendung innerhalb oder auch außerhalb der Gewährleistungszeit grundsätzlich in der Originalverpackung erfolgen sollte. Durch diese Maßnahme werden unnötige Transportschäden und deren oft strittige Regelung wirkungsvoll vermieden. Nur im Originalkarton ist Ihr Gerät optimal geschützt und somit eine reibungslose Bearbeitung gesichert.

Inspektions- und Wartungsplan

Regelmäßige Wartungsperiode		**Vor jeder Inbetriebnahme**	Nach 1 Monat	Nach 3 Monaten	Nach 6 Monaten	Nach 12 Monaten	bei Saisonende
			20 Betriebsstunden	50 Betriebsstunden	100 Betriebsstunden	300 Betriebsstunden	
Motoröl (10W-40) max. 0,6 l	**Kontrollieren**	✓					
	Ersetzen		✓		✓		✓
Zündkerze	**Kontrollieren Reinigen**				✓		
	Ersetzen					✓	
Luftfilter	**Kontrollieren**	✓					
	Reinigen			✓			
	Ersetzen					✓	
Benzinstand prüfen		✓					
Sicherheitseinrichtungen prüfen		✓					
Benzintank entleeren							✓
Verschraubungen prüfen		✓					
Seilzüge prüfen		✓					
Drehpunkte schmieren			✓				✓
Kühlung überprüfen				✓			
Getriebeöl (SAE 80W)							✓
Maschine gründlich reinigen, Gleitkufen und Räumerplatte mit Öl einsprühen		Nach jeder Außerbetriebnahme					✓

Die entsprechende Wartung im angegebenen Monat oder nach dem Ablauf der vorgegebenen Betriebsstunden durchführen - je nach dem, was früher eintritt.

Fehlerbehebung

Störungen	Ursachen	Behebung
Der Motor startet nicht	Benzinhahn geschlossen	Benzinhahn öffnen
	Kraftstoff verunreinigt	Kraftstoff tauschen
	Benzintank leer	Benzin nachfüllen
	Zündkerze verölt oder defekt	Zündkerze reinigen oder austauschen → 21
	falsche Gashebelstellung	Einstellung korrigieren
Niedrige Leistung	Luftfilter verschmutzt	Luftfilter reinigen oder austauschen → 22-23
Kein oder rutschender Fahrantrieb	Kupplung rutscht	Seilzug nachstellen → 18 Kundendienst konsultieren
Drehzahl passt nicht mir der Einstellung überein	Seilzug verstellt	Seilzug nachstellen → 18 Kundendienst konsultieren
Unruhiger Lauf, starke Vibration	lose Teile oder Schraubverbindungen	Motor abschalten und Verschraubungen prüfen achziehen; Beschädigte Teile ersetzten Kundendienst konsultieren
Gänge lassen Sich nicht einlegen	Nur im Stillstand möglich	Vor Gangwechsel anhalten

Die Seilzüge zum Ein-/Ausschalten der Kupplung, Zapfwelle und des Antriebs können sich im Laufe der Zeit durch viele Betätigungen lockern. Somit müssen diese nachgestellt werden.
Auf unserer Homepage unter Art.-Nr. 95187 können Sie einen Einstellhinweis downloaden.

Technical Data

Art. No	95187
Contents	196 cm^3
Max. Power	OHV 4-Takt-engine, 4,8 kW/6,5 PS
fuel tank	Super/E10
tank capacity	3,6 l
petrol consumption	1,2 l/h
forward gear	2 gears
drive unit	max. 920 min^{-1}
ol level/engine	0,6 l
wheel size	4.00-8
Weight	57 kg

Noise and Vibration Information

Sound power level L_{WA} [1)]	102 dB (A)

Wear ear protectors!

[1)] Uncertainty K=3 dB (A)

Vibration acceleration value < 5,0

[2)] The values stated are emission values and as such do not necessarily constitute values which are safe for the workplace. Al- though there is a correlation between emission levels and environmental impact levels, whether further precautions are neces- sary cannot be derived from this. Factors influencing the actually present environmental impact level in the workplace include the characteristics of the work area and other noise sources, i.e. the number of machines and other neighbouring work process- es. The permitted workplace values can likewise vary from country to country. This information is intended to assist the user in estimating hazards and risks.

Read and understand the operating instructions before using the appliance. Do it yourself with the controls and the proper use of the device.

Abide by all the safety measures stated in the service manual. Act responsibly toward third parties.

In case of any doubts about connection and operation refer please to our customer center

Caution Always keep in mind the respective manual of the attachment (snow plow, choppers, etc.)

Specified Conditions Of Use

The device is designed for use in / around house, yard, garden, agriculture and forestry, and for grounds maintenance.

Respecting technical data and safety precautions.

⚠ Use the appliance only outside, never use it in confined and bad ventilated areas.

Do not use this product in any other way as stated for normal use. Not observing general regulations in force and instructions from this manual does not make the manufacturer liable for damages..

delivered items

a Wheel axles protection
b wheel
c coupling sleeve
d Securing bolt receiving
e retaining plates
f Plastic caps / pins
g spark plug key

A Wheel Installation
B Installation attachments clutch
C Installation Handle / height adjustment
D Installation gear lever

Power tool description

1. Fuel tank
2. Air filter
3. exhaust
4. Motor protection framework
5. tire
6. Clutch for equipment
7. Securing bolts for Dis
8. Securing bolts for the handlebar
9. Pull starter
10. choke
11. petcock
12. off switch
13. spark plug
14. Safety switch (emergency stop)
15. clutch
16. cable clutch
17. Shift lever for PTO
18. Height adjustment steering fork
19. gear lever
20. Lever / drive
21. Speed control

Residual risks

⚠ **Danger of injury !**
Please note the operation instructions of attachments

In spite of compliance with all relevant design regulations, dangers may still present themselves when the machine is operated, e.g. work piece parts being thrown off, parts of damaged tools being thrown off, noise emissions, dust emissions.

Safety instructions

⚠ **Danger of injury !**
Never put parts of your body and clothes near rotating parts.

⚠ **Warning, hot surfaces**
Some parts of the appliance get too hot when the appliance is operated. Do not touch any hot parts, e.g. engine and muffler.

Read carefully the operating and maintenance instructions. Familiarise thoroughly with the controls and proper use of the appliance. You need to know how the appliance works and how controls can immediately be switched off.

Never let children work with the appliance. Never let adults work with the appliance unless they have been properly trained.

Keep all persons, especially small children, and pets out of reach of the place of your work.

Being careful prevents slipping or falling, especially when reversing.

Check the ground on which the appliance is going to be used and remove any items that might be caught or thrown off by the appliance.

Wear gloves, protective glasses, closefitting winter clothes and solid shoes with a rough sole when working and providing maintenance.

⚠ **Fuel is highly flammable.**

Keep the fuel in suitable containers only.

The appliance may only be refuelled outdoors and not near open fire or burning cigarettes.

Refuel before starting the appliance. If the engine is running or still hot, it must not be refuelled or the tank cover opened.

Make sure the fuel does not overflow. If the fuel overflows, the engine must not be started. Remove any dirt from the appliance and prevent any attempt at ignition until fuel fumes have evaporated.

Do not adjust the appliance when the engine is running (except for settings directly recommended by the manufacturer).

Snow should be removed only after adjusting the machine to the outdoor temperature.

There is a risk of items being thrown off at eyes when working with power appliances.

Protective glasses or a shield should always be used when operating, adjusting or repairing the appliance.

Do not put your hands and legs near the rotating parts. Keep a safe distance from the eject hole.

Be extremely careful when running over or removing snow off brash entrances, footpaths and paths. Be prepared for unexpected risks or moving vehicles.

When you hit a foreign item, switch the engine off, disconnect the cable from the spark plug and check thoroughly the machine for any damage and remove it if necessary – the machine can be put into operation again and worked with now.

If the appliance starts abnormally vibrating, switch the engine off and search for the cause immediately. Generally, vibrations are a warning against operating failure.

Switch the engine off every time you stop operating the appliance, clean the working screw/rotor can/ eject tube and when executing repairs, adjusting and inspecting the appliance.

When cleaning, repairing and checking the appliance, make sure that the working screw/rotor and all moving parts are stopped.

Never use the appliance inside rooms; to be used outdoors only.

Do not overload the appliance.

Never use the appliance at a high travelling speed on a slippery surface. Be careful when reversing.

Disconnect the working screw/rotor drive when the machine is to be transported or when not being used.

Use only extensions and accessories approved by the machine manufacturer (e.g. wheel weights, counterweight, cabins, etc.).

The machine must only be used when appropriate visibility or good lighting is provided. Stand fast on the ground and hold the handle tight by hands at all times. Walk, never run.

Do not allow anybody to stand on the appliance.

Switch the engine off and unplug it if you are not working with the appliance or when leaving the appliance or adjusting, maintaining or repairing it.

The appliance should only be used when in a perfect state. Carry out a visual inspection before switching the appliance on. Check especially the safety equipment, electrical control elements, power lines and screw couplings for any damage and if they are tightened appropriately. Replace any damaged parts before the appliance is put into operation if necessary.

Put the appliance out of operation and store it in a closed room only after the engine has cooled down.

The engine must necessarily be filled with engine oil before being put into operation for the first time.

Check the oil level whenever the appliance is to be put into operation. Add engine oil if necessary.

Never store the appliance with petrol in the tank inside a building where petrol fumes may potentially get in touch with open fire or sparks.

When the appliance is not going to be used for a long time, store it with an empty tank.

Do not change the controlled engine setting and do not rev the engine up.

Requirements for operating staff

The operating staff must carefully read the Operating Instructions before using the appliance.

Qualification

Apart from the detailed instructions by a professional, no special qualification is necessary for appliance using.

Minimum age

The product has been designed to be used by persons over 16 years of age.

If the product is to be used by children below the age of 8 or persons with reduced physical, sensory or mental skills or with a lack of experience and knowledge, they must be supervised or instructed in the safe use of the appliance and understand the resulting risks. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision.

Training

Using the appliance only requires corresponding training by a professional or the Operating Instructions. No special training is necessary.

The operator is responsible for accidents or risks to third parties.

Emergency procedure

Conduct a first-aid procedure adequate to the injury and summon qualified medical attendance as quickly as possible. Protect the injured person from further harm and calm them down. For the sake of eventual accident, in accordance with DIN 13164, a workplace has to be fitted with a first-aid kit. It is essential to replace any used material in the first-aid kit immediately after it has been used.
If you seek help, state the following pieces of information

1. Accident site
2. Accident type
3. Number of injured persons
4. Injury type(s)

Maintenance

Switch the engine off and remove the socket plug before any work on the engine. Wait until all rotating parts have stopped and the appliance has cooled down.

Keep the appliance, especially the tank and engine, clean at all times.

Apply environment-friendly oil to all moving parts.

Refer all servicing to qualified service personnel.

Use only original accessories and original spare parts.

Only a regularly maintained and treated appliance can serve as a satisfactory aid. Insufficient maintenance and care can lead to unforeseen accidents and injuries.

If necessary, a list of spare parts can be found at www.guede.com.

Symbols

Read the Operating Instructions

Wear ear protectors!

Solid shoes to be worn!

Wear protective gloves !

Caution!

Caution - hot surface!

Warning against dangerous voltage

Warning of flammables

Risk of explosion

Machine parts only touch when they are stopped completely.

Warning against thrown-off items

Toxic exhaust fumes and oil vapors can cause poisoning.

manual note

Keep distance of persons
Observe to keep out of dangerous zone

Caution must always be refueled with the engine off

Not to be used in enclosed spaces

Respect for loose parts (people, animals, houses, cars)

strong

Prohibited smoking and open fire using.

Switch the engine off and remove the socket plug before any work on the engine.

gas lever

choke
petcock

Oil level

Protect against humidity

This side up

Guarantee

Warranty period of 12 months applies to commercial use and 24 months applies to private use and commences on the day of purchase of the device.

The guarantee solely covers inadequacies caused by material defect or manufacturing defect. Original payment voucher with the sales date needs to be submitted for any claim in the guarantee period.

The guarantee does not cover any unauthorised use such as appliance overloading, use of violence, damage as a result of any unauthorised interference or caused by foreign items. Failing to follow the operating and assembly instructions and common wear are also not included in the guarantee.

Service

Do you have any technical questions? Any claim? Do you need any spare parts or operating instructions? We will quickly help you and without needles bureaucracy at our web pages at www.guede.com in the Servicing part. Please help us be able to help you. In order to identify your device in case of claim we need the serial No., product No. and year of production. All this data can be found on the type label. Please enter it here for future reference

Serial No.
Art. No
Year of production

Important information for the customer

Please be sure to know that returning the product in or after the warranty period must be made in the original packaging.

Inspection and maintenance plan

Regular servicing period		Before any start-up	After 1 month 20 Hours of operation	After 3 months 50 Hours of operation	After 6 months 100 Hours of operation	After 12 months 300 Hours of operation	At the end of the season
Engine oil (10W-40) max. 0,6 l	**Inspection**	✓					
	Change		✓		✓		✓
Spark plug	**Inspection cleaning**				✓		
	Change					✓	
Air filter	**Inspection**	✓					
	cleaning			✓			
	Change					✓	
Check the petrol level		✓					
Safety device check		✓					
Drain the petrol tank							✓
Check the screwed connection		✓					
Check the cables		✓					
Lubricate the pivot points			✓				✓
Check the cooling				✓			
transmission fluid (SAE 80W)							✓
Clean the machine thoroughly. Spray the skids and plough with oil		After every take out of service					✓

Provide appropriate servicing upon the earlier of the following in the given month or after the specified hours of operation have expired.

Failure removal

Failures	causes	removal
Engine not starting	Fuel tap closed	Open the fuel tap
	contaminated fuel	fuel tank change
	Petrol tank empty	Add petrol
	Spark plug dirty from oil or defective	Clean or replace the spark plug →21
	Wrong gas lever position	Correct the settings
low power	Dirty air filter	Clean or replace the air filter →22-23
No drive or drive slipping	Clutch slipping	Adjust the cable →18 Consult with the customer service centre
Drehzahl passt nicht mir der Einstellung überein	cable adjusted	Adjust the cable →18 Consult with the customer service centre
Unsteady running, strong vibrations	Components and screwed connection loosened	Stop the engine and retighten screw check /; damaged parts replaced Consult with the customer service centre
Transitions can not be inserted	Only at standstill	Stop before shifting

Basic clutch adjusting, Drive adjusting and the Output shaft adjusting is provided in the factory. However, the tow pull may get slightly loosened due to a frequent control. When the tow cable is too loose, it can cause problems as the equipment clutch cannot be inserted properly. If this is the case, the tow cable must be tightened.

On our website (search No. 95187) you can download a setting information.

Données techniques

Article n°	95187
Cylindrée	196 cm^3
Puissance max.	Moteur 4 temps OHV, 4,8 kW/6,5 CV
Carburant	Super/E10
Capacité du réservoir	3,6 l
Consommation essence	1,2 l/h
Marche avant	2 vitesses
Entraînement appareil	max. 920 min^{-1}
Volume d'huile/Moteur	0,6 l
Taille de pneu	4.00-8
Poids	57 kg

Données concernant le bruit et les vibrations

Niveau de puissance acoustique L_{WA} [1]	102 dB (A)

Porter une protection auditive !

[1] Incertitude K=3 dB (A)

Valeur d'accélération des vibrations < 5,0

[2] Les valeurs indiquées sont des valeurs d'émission qui ne doivent pas dans le même temps représenter des valeurs sûres au poste de travail. Bien qu'il y ait une corrélation entre les niveaux d'émissions et d'immissions, il n'est pas possible de conclure de manière fiable si des mesures de précautions supplémentaires sont nécessaires ou non. Les facteurs qui influent sur le niveau d'immissions réellement présent au poste de travail, comprennent la particularité de l'espace de travail et d'autres sources de bruits en fonction du nombre de machines et d'autres processus de travail contigus. Les valeurs admissibles au poste de travail peuvent même varier d'un pays à l'autre. Cette information doit cependant responsabiliser l'utilisateur et l'inviter à mieux apprécier les dangers et les risques.

Utilisez l'appareil uniquement après avoir lu attentivement et compris le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil.

Observez toutes les consignes de sécurité contenues dans le mode d'emploi. Comportez-vous de façon responsable vis-à-vis d'autres personnes.

Si vous avez des doutes en ce qui concerne le raccordement ou l'utilisation de l'appareil, prenez contact avec le service client.

Attention ! Respectez également le mode d'emploi respectif des accessoires (par ex. lame de déneigement, couperet, etc.)

Utilisation conforme

L'appareil est conçu pour une utilisation domestique, dans la cour, le jardin, l'agriculture et la sylviculture ainsi que pour l'entretien des jardins publics.

En tenant compte des caractéristiques techniques et des consignes de sécurité.

⚠ Utilisez l'appareil uniquement à l'extérieur et ne l'utilisez jamais dans des locaux fermés ou mal ventilés.

Cet appareil ne doit être utilisé que conformément à sa destination. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant du non-respect des dispositions générales en vigueur ainsi que des spécifications contenues dans la présente notice.

Contenu de la livraison

a Protection d'essieu de roue
b Roue
c Douille d'accouplement
d Logement boulon de sécurité
e Plaques de maintien
f Capuchons en plastique/Goupille
g Clé à bougie

A Montage des roues
B Montage Couplage d'accessoires
C Montage Levier manuel/Réglage de la hauteur
D Montage Levier de vitesse

Description de l'appareil

1. Réservoir à carburant
2. Filtre à air
3. Echappement
4. Cadre protection moteur
5. Pneus
6. Couplage d'accessoires
7. Boulon de sécurité pour engager/désengager
8. Boulon de sécurité pour le guidon
9. Starter à câble
10. Starter
11. Robinet d'essence
12. Interrupteur Marche/Arrêt
13. Cosse de la bougie d'allumage
14. Interrupteur de sécurité (Arrêt d'urgence)
15. Embrayage
16. Câble d'embrayage
17. Levier de commande pour arbre de prise de force
18. Réglage de la hauteur de la fourche de guidage
19. Levier de vitesse
20. Levier/Entraînement
21. Régulation de vitesse/Vitesse de déplacement

Risques résiduels

⚠ **Risque de blessure !**
Veuillez respecter les instructions de fonctionnement des accessoires

Malgré le respect de toutes les règles de construction pertinentes, il se peut que des dangers subsistent lors de l'utilisation de la machine, par ex. en raison de morceaux de pièces qui peuvent s'envoler, en particulier si les outils sont endommagés, en cas d'émission de bruit ou de poussière.

Consignes de sécurité

⚠ **Risque de blessure !**
N'approchez jamais des parties du corps ou des vêtements à proximité de pièces en rotation de l'appareil.

⚠ **Risque de brûlure**
Certaines pièces de la machine deviennent brûlantes lors du fonctionnement. Ne pas toucher les pièces chaudes, comme par ex. le moteur et le silencieux.

Veuillez lire attentivement la notice d'utilisation et d'entretien. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil. Vous devez savoir comment l'appareil fonctionne et comment les équipements de commande peuvent être rapidement mis hors circuit.

Ne laissez jamais des enfants utiliser l'appareil. Ne laissez jamais des adultes utiliser l'appareil sans qu'ils aient reçu des instructions appropriées.

Tenez éloignées de la zone de travail toutes les personnes, en particulier les jeunes enfants et les animaux domestiques.

Faites preuve de prudence pour éviter de glisser ou de chuter, en particulier lorsque vous travaillez en reculant.

Vérifiez le terrain sur lequel l'appareil est utilisé et écartez tous les objets susceptibles d'être happés et éjectés par l'appareil.

Pendant le travail ou la maintenance, portez des gants, des lunettes de protection, des vêtements d'hiver près du corps et des chaussures robustes avec une semelle antidérapante.

⚠ Le carburant est facilement inflammable.

Conservez le carburant uniquement dans des réservoirs homologués.

Remplissez le réservoir de la machine uniquement à l'extérieur et non à proximité de flammes nues ou de cigarettes allumées.

Remplissez le réservoir avant de mettre la machine en marche. Ne rajoutez pas de carburant et n'ouvrez pas le couvercle du réservoir quand le moteur est en marche ou encore chaud.

Veillez à ne pas renverser de carburant. Ne mettez pas le moteur en marche si du carburant a débordé. Écartez l'appareil de l'endroit où le carburant s'est répandu et renoncez à toute tentative d'allumage jusqu'à ce que les vapeurs de carburant se soient volatilisées

N'effectuez pas de réglages pendant que la machine est en fonctionnement (sauf réglages recommandés en direct par le fabricant).

En cas de différences de températures extrêmes, laissez les machines s'acclimater brièvement à la température ambiante.

Le fonctionnement de toute machine avec un entraînement moteur peut provoquer la projection de corps étrangers dans les yeux.

Pendant le fonctionnement de la machine ou l'exécution d'un réglage ou d'une réparation, portez toujours des lunettes de protection ou une protection oculaire.

N'approchez pas vos mains ou vos pieds à proximité ou sous des pièces en rotation. Restez constamment à l'extérieur de la zone de l'ouverture d'éjection.

Faites preuve d'une extrême prudence lorsque vous travaillez sur des allées, des trottoirs ou des rues en gravier ou lorsque vous les traversez et soyez extrêmement vigilant par rapport à des dangers cachés ou à la circulation.

Après avoir heurté un corps étranger, éteignez le moteur, débranchez le câble de la bougie d'allumage, examinez minutieusement la machine pour détecter d'éventuels dommages et réparez les dégâts avant de remettre la machine en marche et de l'utiliser.

Si la machine commence à vibrer de manière anormale, éteignez le moteur et recherchez immédiatement quelle en est la cause. Les vibrations sont généralement l'avertissement d'un dysfonctionnement.

Coupez toujours le moteur lorsque vous quittez la position de fonctionnement, avant de désobstruer le carter de roue ou le canal d'éjection et lorsque vous effectuez des réparations, réglages ou inspections.

Assurez-vous, lorsque vous procédez à un nettoyage, des réparations ou un contrôle, que le capteur/la roue ainsi que toutes les pièces mobiles sont arrêtées.

Ne faites jamais fonctionner la machine dans des espaces intérieurs, mais exclusivement à l'extérieur.

Ne surchargez pas la machine par rapport à sa capacité.

Ne faites jamais fonctionner la machine avec des vitesses de transport élevées sur des surfaces glissantes. Faites preuve de prudence en marche arrière.

Coupez l'alimentation électrique vers le capteur/la roue lorsque la machine est transportée ou n'est pas utilisée.

N'utilisez que les appareils supplémentaires et accessoires autorisés par le fabricant (comme par exemple les poids de roue, contrepoids, cabines etc.).

N'utilisez jamais la machine sans une bonne visibilité ou un bon éclairage. Assurez-vous toujours que le terrain est praticable et tenez les poignées fermement. Marchez, ne courez jamais.

Ne laissez jamais des personnes monter sur la machine.

Coupez le moteur, débranchez la prise secteur si vous ne travaillez pas avec la machine, vous éloignez de la machine ou si vous effectuez des réglages, des travaux de maintenance ou des réparations.

N'utilisez l'appareil que dans un parfait état. Avant chaque utilisation, effectuez un contrôle visuel. Contrôlez particulièrement les dispositifs de sécurité, les éléments de commande électriques, les câbles électriques et les raccords vissés pour détecter d'éventuels dommages et vérifier leur bonne fixation. Remplacez le cas échéant des pièces endommagées avant utilisation.

Laissez le moteur refroidir avant de ranger la machine dans un local fermé.

Avant la première mise en service, remplissez impérativement le moteur avec de l'huile moteur.

Contrôlez le niveau d'huile avant chaque mise en service. Le cas échéant, rajoutez de l'huile moteur.

Ne stockez jamais la machine avec de l'essence dans le réservoir dans un bâtiment où des vapeurs d'essence peuvent éventuellement entrer en contact avec des flammes nues ou des étincelles.

En cas de stockage prolongé, le réservoir de la machine doit être vide.

Ne modifiez pas les réglages du moteur respectant les normes et ne le faites pas tourner à une vitesse excessive.

Exigences envers l'opérateur

Avant l'utilisation de l'appareil, l'opérateur doit avoir attentivement lu et compris le mode d'emploi.

Qualification

Hormis les instructions détaillées données par une personne qualifiée, aucune qualification particulière n'est requise pour l'utilisation de l'appareil.

Âge minimum

Le produit est prévu pour une utilisation par des personnes à partir de 16 ans.

Si le produit est utilisé par des enfants à partir de 8 ans ou par des personnes qui ont des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, ils ne peuvent l'utiliser que sous la surveillance et s'ils sont informés de la façon dont on peut se servir de l'appareil en toute sécurité et s'ils ont bien compris les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Formation

L'utilisation de l'appareil requiert uniquement une instruction adaptée par une personne qualifiée ou le mode d'emploi. Une formation particulière n'est pas nécessaire.

L'opérateur est responsable en cas d'accidents ou de dangers envers les tiers.

Comportement en cas d'urgence

Prenez les mesures de premiers secours nécessaires selon la blessure et faites appel à un médecin le plus rapidement possible. Mettez les blessés à l'abri d'autres dangers et maintenez-les au calme. Une trousse de secours conforme à la norme DIN 13164 doit toujours être à portée de main sur le lieu de travail pour une utilisation en cas d'accident. Le matériel de la trousse de secours utilisé doit être immédiatement remplacé. Fournissez les renseignements suivants quand vous appelez à l'aide

1. Lieu de l'accident
2. Type d'accident
3. Nombre de blessés
4. type de blessures

Maintenance

Avant tous travaux sur la machine, éteindre le moteur et débrancher la cosse de la bougie. Attendez l'arrêt complet de toutes les pièces en rotation et que l'appareil ait refroidi.

La machine doit toujours être dans un bon état de propreté, notamment dans les zones du réservoir et du moteur.

Lubrifiez toutes les parties mobiles avec une huile respectueuse de l'environnement.

Faites effectuer les réparations uniquement par du personnel qualifié.

Utilisez uniquement des accessoires d'origine et des pièces de rechange d'origine.

Seul un appareil régulièrement maintenu et entretenu peut fonctionner de façon satisfaisante. Les manquements en matière de maintenance et d'entretien peuvent entraîner des accidents et des blessures imprévisibles.

Vous trouverez, au besoin, la liste des pièces de rechange sur Internet à l'adresse www.guede.com.

Symboles

Lire la notice d'utilisation

Porter une protection auditive !

Porter des chaussures robustes !

Porter des gants de protection !

Attention !

Attention surface brûlante !

Avertissement ! Tension électrique dangereuse

Avertissement ! Substances inflammables

Risque d'explosion

Ne toucher aux pièces de la machine que lorsqu'elles sont complètement immobilisées.

Avertissement contre le risque d'éjection de pièces

Les émissions toxiques et vapeurs d'huile peuvent provoquer des intoxications.

Respecter la notice d'utilisation

Distance des personnes
Veillez à ce que personne ne se trouve dans la zone de danger.

Attention ! Remplir le réservoir uniquement avec le moteur éteint

Ne pas faire fonctionner dans des locaux fermés

Attention aux pièces qui peuvent voler (personnes, animaux, maisons, voitures)

Fort

Interdiction de fumer et de faire du feu.

Avant tous travaux sur la machine, éteindre le moteur et débrancher la cosse de la bougie.

Manette des gaz

Starter
Robinet d'essence

Niveau d'huile

Protéger de l'humidité

Orientation du colis vers le haut

Garantie

La garantie est de 12 mois à compter de la date d'achat en cas d'usage professionnel, et de 24 moins pour les consommateurs.

La garantie s'étend exclusivement aux vices imputés aux défauts de matériel ou de fabrication. En cas de revendication d'un vice au sens de la garantie, fournir l'original du justificatif d'achat avec la date d'achat.

Sont exclus de la garantie les utilisations non conformes, p. ex., surcharge de l'appareil, usage de la force, dommages liés à une influence extérieure ou à des corps étrangers. Le non-respect de la notice d'utilisation et de montage et l'usure normale sont également exclus de la garantie.

SAV

Vous avez des questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ? Sur la page d'accueil de la société Güde GmbH & Co. KG (www.guede.com) section Service, nous vous aidons rapidement et sans bureaucratie. Aidez-nous à vous aider. Pour pouvoir identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoin du numéro de série, du numéro d'article et de l'année de fabrication. Vous trouverez toutes ces informations sur la plaque signalétique. Pour avoir toujours ces informations à portée de main, veuillez les noter ci-après.

Numéro de série
Numéro de l'article
Année de fabrication

Informations importantes pour les clients

Veuillez noter que tout retour pendant ou en dehors de la période de garantie doit toujours se faire dans l'emballage d'origine. Cette mesure évite efficacement les dommages inutiles liés au transport et leur réglementation souvent sujette à litige. Votre appareil est protégé de manière optimale uniquement dans son emballage d'origine, garantissant ainsi un traitement optimal.

Plan d'inspection et de maintenance

Maintenance périodique		Avant chaque mise en service	Après 1 mois 20 heures de fonctionnement	Après 3 mois 50 heures de fonctionnement	Après 6 mois 100 heures de fonctionnement	Après 12 mois 300 heures de fonctionnement	A la fin de la saison
Huile moteur (10W-40) max. 0,6 l	**Contrôler**	✓					
	Remplacer		✓		✓		✓
Bougie d'allumage	**Contrôler** **Nettoyer**				✓		
	Remplacer					✓	
Filtre à air	**Contrôler**	✓					
	Nettoyer			✓			
	Remplacer					✓	
Vérifier le niveau d'essence		✓					
Vérifier les dispositifs de sécurité		✓					
Vidanger le réservoir d'essence							✓
Vérifier les raccords vissés		✓					
Vérifier les câbles		✓					
Lubrifier les points de pivot			✓				✓
Vérifier le refroidissement				✓			
Huile de transmission (SAE 80W)							✓

Nettoyer la machine minutieusement, pulvériser les patins et la plaque pour râcler avec de l'huile	Après chaque mise hors service					✓

Effectuez l'entretien correspondant au cours du mois indiqué ou quand les heures de service spécifiées sont écoulées, en fonction de l'évènement qui survient le premier.

Résolution des problèmes

Dysfonctionnements	Causes	Résolution
Le moteur ne démarre pas	Le robinet de l'essence est fermé	Ouvrir le robinet de l'essence
	Carburant souillé	Changer le carburant
	Le réservoir d'essence est vide	Rajouter de l'essence
	Bougie d'allumage encrassée ou défectueuse	Nettoyer la bougie d'allumage ou la remplacer→ 21
	Mauvaise position manette des gaz	Corriger le réglage
Puissance faible	Filtre à air encrassé	Nettoyer le filtre à air ou le remplacer → 22-23
Pas de traction ou traction qui patine	Patinement de l'embrayage	Rajuster le câble → 18 Consulter le Service client
La vitesse de rotation ne correspond pas au réglage	Rajuster le câble	Rajuster le câble → 18 Consulter le Service client
Fonctionnement irrégulier, fortes vibrations	Pièces ou raccords vissés desserrés	Arrêter le moteur, vérifier et resserrer les raccords vissés ; remplacer les pièces endommagées Consulter le Service client
Les vitesses ne s'enclenchent pas	Possible uniquement à l'arrêt	Arrêter avant le changement de vitesse

Les câbles pour activer/désactiver l'embrayage, la prise de force et l'entraînement peuvent se desserrer au cours du temps

en raison des nombreux actionnements. Ils doivent donc être réajustés.

Sur notre page d'accueil sous Art. n° 95187, vous pouvez télécharger la procédure de réglage.

Dati tecnici

Nr. articolo	95187
Cilindrata	196 cm^3
Potenza massima	Motore a quattro tempi OHV, 4,8 kW/6,5 PS
Carburante	Super/E10
Contenuto del serbatoio	3,6 l
Consumo di benzina	1,2 l/h
Marcia in avanti	2 marce
Azionamento dell'apparecchio	max. 920 min^{-1}
Volume d'olio/motore	0,6 l
Dimensione pneumatici	4.00-8
Peso	57 kg

Dati sul rumore e sulle vibrazioni

Livello di potenza sonora L_{WA} [1)]	102 dB (A)

Indossare dispositivi di protezione dell'udito!

[1)] Incertezza K=3 dB (A)

Valore dell'accelerazione di vibrazione < 5,0

[2)] I valori indicati sono valori di emissione e pertanto non devono rappresentare al tempo stesso anche i valori sicuri sul luogo di lavoro. Sebbene sussista una correlazione tra livello di emissione e di immissione, non si può desumere in modo affidabile se ulteriori misure precauzionali siano necessarie oppure no. I fattori che influiscono sul livello di immissione effettivamente presente sul luogo di lavoro includono le specificità del luogo di lavoro e altre fonti di rumore, vale a dire il numero delle macchine e delle altre procedure di lavoro adiacenti. Inoltre, i valori ammissibili sul posto di lavoro possono variare a seconda del Paese. Queste informazioni dovrebbero tuttavia consentire all'utilizzatore di ottenere una migliore valutazione dei pericoli e dei rischi.

Utilizzare l'apparecchio solo dopo aver letto attentamente e compreso le presenti istruzioni per l'uso. Si consiglia di prendere dimestichezza con i dispositivi di comando e con il corretto utilizzo dell'apparecchio.

Rispettare tutte le avvertenze di sicurezza indicate nelle istruzioni. Comportarsi in modo responsabile nei confronti delle altre persone.

In caso di dubbi sul collegamento o l'uso dell'apparecchio, rivolgersi al centro di assistenza clienti.

Attenzione! Rispettare anche le istruzioni operative del dispositivo accessorio (ad es. lama da neve, tosatrice, ecc.)

Uso conforme allo scopo previsto

L'apparecchio è concepito per l'uso domestico, in cortile, in giardino, nel settore agricolo e forestale e per la manutenzione dei giardini pubblici.

Tenere conto dei dati tecnici e delle avvertenze di sicurezza.

⚠ Utilizzare l'apparecchio soltanto all'aperto e mai in luoghi chiusi o scarsamente ventilati.

Il presente apparecchio può essere utilizzato solo per lo scopo previsto, come indicato. In caso di mancato rispetto delle disposizioni provenienti da prescrizioni vigenti a livello generale, nonché delle indicazioni riportate nelle presenti istruzioni, il produttore non potrà essere ritenuto responsabile per danni.

Dotazione

a Protezione dell'asse della ruota
b Ruota
c Rondella di accoppiamento
d Alloggiamento del bullone di sicurezza
e Piastre di supporto
f Tappi in plastica/copiglie
g Chiave della candela di accensione

A Montaggio delle ruote
B Montaggio dell'accoppiamento del dispositivo accessorio
C Montaggio della leva manuale/regolazione dell'altezza
D Montaggio della leva del cambio

Descrizione dell'apparecchio

1. Serbatoio del carburante
2. Filtro dell'aria
3. Scarico
4. Telaio del salvamotore
5. Ruote
6. Accoppiamento dei dispositivi accessori
7. Bullone di sicurezza
8. Bullone di sicurezza del manubrio
9. Impugnatura di avviamento
10. Starter
11. Rubinetto della benzina
12. Pulsante ON/OFF
13. Spina della candela di accensione
14. Interruttore di sicurezza (arresto di emergenza)
15. Frizione
16. Cavo della frizione
17. Leva di comando dell'albero cardanico
18. Regolazione dell'altezza della forcella di guida
19. Leva del cambio
20. Leva/trazione
21. Regolazione della velocità/velocità di movimento

Rischi residui

⚠ **Pericolo di lesioni!**
A tal scopo, osservare le istruzioni operative del dispositivo accessorio

Nonostante il rispetto di tutte le norme costruttive pertinenti, durante il funzionamento dell'apparecchio potrebbero persistere pericoli, ad es. a causa di parti dei pezzi da lavorare che possono distaccarsi, soprattutto se gli utensili sono danneggiati, in caso di emissioni sonore o di polveri.

Avvertenze di sicurezza

⚠ **Pericolo di lesioni!**
Non avvicinare mai le parti del corpo o i vestiti alle parti rotanti dell'apparecchio.

⚠ **Pericolo di ustioni**
Alcune parte dell'apparecchio diventano calde durante il funzionamento. Non toccare le parti calde, ad es. il motore e il silenziatore.

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e la manutenzione. Prendere dimestichezza con i dispositivi di comando e con il corretto utilizzo dell'apparecchio. Imparare come funziona l'apparecchio e come spegnere rapidamente i dispositivi di comando.

Non permettere mai ai bambini di utilizzare l'apparecchio. Non consentire mai agli adulti di utilizzare l'apparecchio se non hanno ricevuto le istruzioni adeguate.

Tenere la zona di lavoro libera da persone, in particolare bambini piccoli e animali domestici.

Prestare attenzione al fine di evitare di svicolare e cadere, soprattutto quando si lavora con la retromarcia inserita.

Controllare il terreno su cui viene utilizzato l'apparecchio e rimuovere tutti gli oggetti che possono essere raccolti e proiettati dall'apparecchio.

Durante i lavori o la manutenzione, indossare guanti, occhiali di protezione, abbigliamento invernale aderente e scarpe robuste con suola antisdrucciolo.

⚠ Il carburante è facilmente infiammabile.

Conservare il carburante esclusivamente in apposite taniche omologate.

Fare rifornimento solo all'aperto e mai vicino a fiamme libere o sigarette accese.

Fare rifornimento prima di avviare l'apparecchio. Non aprire il tappo del serbatoio o rifornire l'apparecchio di carburante mentre il motore è caldo o in funzione.

Accertarsi di non far traboccare il carburante. In caso di fuoriuscita accidentale, non avviare il motore. Allontanare l'apparecchio dal luogo di fuoriuscita e non mettere in moto prima che si siano dileguati i fumi del carburante.

Non effettuare regolazioni mentre l'apparecchio è in funzione (escluse le regolazioni che vengono consigliate direttamente dal produttore).

In caso di differenze di temperatura elevate, attendere brevemente che l'apparecchio si adegui alla temperatura ambiente.

Il funzionamento di qualsiasi apparecchio con avviamento a motore può causare la proiezione di oggetti estranei in direzione degli occhi.

Durante il funzionamento e l'esecuzione di una regolazione o riparazione, indossare sempre gli occhiali di protezione o una protezione per gli occhi.

Non collocare mani o piedi vicino oppure sotto le parti rotanti. Rimanere sempre al di fuori dell'area dell'apertura di espulsione.

Prestare la massima attenzione quando si lavora o si attraversano vie di accesso, marciapiedi o strade di ghiaia, e fare attenzione ai pericoli nascosti o al traffico.

Dopo aver urtato contro un corpo estraneo, spegnere il motore, disconnettere il cavo dalla candela di accensione, controllare attentamente l'apparecchio alla ricerca di qualsiasi tipo di danno. In caso di danni, ripararli prima di mettere in funzione e utilizzare l'apparecchio.

Se l'apparecchio inizia a vibrare in maniera anormale, spegnere il motore e investigare subito sulla causa. In linea generale, le vibrazioni sono un avvertimento della presenza di un guasto operativo.

Spegnere sempre il motore quando si abbandona la posizione operativa prima di rimuovere le ostruzioni dall'alloggiamento delle ruote o dal canale di espulsione e quando si eseguono riparazioni, regolazioni o ispezioni.

Durante la pulizia, le riparazioni o i controlli, assicurarsi che il trasduttore/la ruota e tutte le parti mobili si siano arrestati.

Non azionare mai l'apparecchio in ambienti chiusi, ma esclusivamente all'aperto.

Non sovraccaricare l'apparecchio in relazione alla sua capacità.

Non azionare mai l'apparecchio a velocità di trasporto elevate su superfici sdrucciolevoli. Essere prudenti durante la guida in retromarcia.

Interrompere l'alimentazione elettrica al trasduttore/alla ruota quando l'apparecchio viene trasportato o non viene utilizzato.

Utilizzare soltanto dispositivi ausiliari e accessori autorizzati dal produttore dell'apparecchio (come ad es. peso delle ruote, contrappesi, cabine, ecc.).

Non azionare mai l'apparecchio in caso di vista o illuminazione non ottimale. Assicurarsi sempre che il terreno sia percorribile e afferrare le impugnature in maniera salda. Camminare; non correre mai.

Non consentire alle altre persone di salire sull'apparecchio.

Spegnere il motore e staccare la spina se non si utilizza l'apparecchio, se ci si allontana dall'apparecchio o se si eseguono lavori di regolazione, manutenzione o riparazione.

Azionare l'apparecchio solo se si trova in condizioni ineccepibili. Prima di ogni accensione, eseguire un'ispezione visiva. In particolar modo, controllare se i dispositivi di sicurezza, gli elementi di comando elettrici, i cavi elettrici e i collegamenti a vite presentano danni e sono fissati saldamente. Se necessario, sostituire le parti danneggiate prima della messa in servizio.

Lasciar raffreddare il motore prima di trasportare l'apparecchio in luoghi chiusi.

Riempire tassativamente il motore con olio motore prima della prima messa in servizio.

Controllare il livello dell'olio prima di ogni messa in servizio. Se necessario, rabboccare l'olio motore.

Non conservare mai la macchina con benzina nel serbatoio in un edificio nel quale i vapori del carburante potrebbero entrare in contatto con fiamme libere o scintille.

In caso di stoccaggio a lungo termine, conservare l'apparecchio esclusivamente con il serbatoio vuoto.

Non modificare le impostazioni del motore e non farlo andare fuori giri.

Requisiti dell'operatore

Prima di utilizzare l'apparecchio, l'operatore deve aver letto attentamente e compreso le istruzioni per l'uso.

Qualifica

Oltre a una formazione dettagliata da parte di una persona esperta, per l'uso dell'apparecchio non occorrono qualifiche speciali.

Età minima

Il prodotto è concepito per essere utilizzato da persone di un'età superiore ai 16 anni.

Se il prodotto dovesse essere utilizzato da bambini a partire dagli otto anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza, esse possono utilizzarlo soltanto se supervisionati o se sono state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e hanno compreso i pericoli da esso derivanti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a opera dell'utilizzatore non possono essere eseguite da bambini che non sono supervisionati da un adulto.

Formazione

L'uso dell'apparecchio richiede tassativamente la formazione da parte di una persona esperta o le istruzioni per l'uso. Non è necessaria alcuna formazione speciale.

L'operatore è responsabile di incidenti o pericoli nei confronti di terzi.

Comportamento in caso d'emergenza

Trattare le lesioni secondo le misure di pronto soccorso necessarie e richiedere al più presto assistenza medica qualificata. Tenere gli infortunati al riparo da ulteriori danni e calmarli. Tenere sempre a portata di mano nella postazione di lavoro una cassetta di medicazione ai sensi della norma DIN 13164 in caso di infortuni. Il materiale prelevato dalla cassetta di medicazione deve essere immediatamente rimpiazzato.

In caso di richiesta di aiuto, fornire i seguenti dati

1. Luogo dell'incidente
2. Tipologia di incidente
3. Numero di feriti
4. Tipo di lesioni

Manutenzione

Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio, spegnere il motore e staccare la spina della candela d'accensione. Attendere che tutte le parti rotanti si fermino e che l'apparecchio si raffreddi.

Tenere l'apparecchio sempre pulito, in particolare l'area del serbatoio e del motore.

Trattare tutte le parti mobili con un olio ecologico.

Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato.

Utilizzare esclusivamente accessori e pezzi di ricambio originali.

Solo un apparecchio sottoposto a regolare manutenzione e ben tenuto può essere uno strumento utile. Carenze in fatto di manutenzione e cura possono causare incidenti imprevedibili e lesioni.

In caso di necessità, l'elenco dei pezzi di ricambio è disponibile su Internet all'indirizzo www.guede.com.

Simboli

Leggere le istruzioni per l'uso

Indossare dispositivi di protezione dell'udito!

Indossare calzature robuste!

Indossare guanti di protezione!

Attenzione!

Attenzione: superficie calda!

Pericolo di tensione elettrica pericolosa

Pericolo di sostanze infiammabili

Pericolo di esplosione

Toccare le parti dell'apparecchio soltanto quando sono completamente ferme.

Pericolo di proiezione dei componenti

I gas tossici e i vapori dell'olio possono provocare intossicazioni.

Rispettare le istruzioni per l'uso

Distanza dalle persone
Accertarsi che nell'area di pericolo non sostino persone.

Attenzione: fare rifornimento soltanto a motore spento

Non azionare in luoghi chiusi

Attenzione alle parti proiettate (persone, animali, case, auto)

Forte

Vietato fumare e usare fiamme libere.

Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio, spegnere il motore e staccare la spina della candela d'accensione.

Acceleratore

Starter
Rubinetto della benzina

Livello dell'olio

Proteggere dall'umidità

Orientamento confezione In alto

Garanzia

La garanzia dura 12 mesi in caso di uso commerciale e 24 mesi per i consumatori privati e decorre dalla data di acquisto dell'apparecchio.

La garanzia copre esclusivamente vizi riconducibili a difetti di materiale o costruzione. Per far valere il diritto alla garanzia riguardo un vizio è richiesta la prova d'acquisto originale con la data di acquisto.

È escluso dalla garanzia l'uso improprio, come ad es. sovraccarico dell'apparecchio, forzature, danni dovuti a fattori esterni o corpi esterni. Sono esclusi dalla garanzia anche il mancato rispetto delle istruzioni per l'uso e di montaggio e la normale usura.

Assistenza

Avete domande di tipo di tecnico? Un reclamo? Avete bisogno di pezzi di ricambio o delle istruzioni per l'uso? Sulla homepage della ditta Güde GmbH & Co. KG (www.guede.com), nell'area Service, riceverete assistenza in modo rapido e senza formalità complesse. Aiutateci ad aiutarvi. Per poter identificare l'apparecchio in caso di reclami, ci occorrono il numero di serie, il numero articolo e l'anno di costruzione. Tutti questi dati sono reperibili nella targhetta identificativa. Annotare qui sotto questi dati in modo da averli sempre a portata di mano.

Numero di serie
Numero articolo
Anno di costruzione

Informazioni importanti per i clienti

Si prega di tener conto che la restituzione in garanzia o anche al di fuori del periodo di garanzia dovrebbe essere effettuata, in linea generale, nell'imballaggio originale. Questa precauzione consente di prevenire inutili danni da trasporto e il ricorso alla relativa regolamentazione, spesso controversa. Solamente nell'imballaggio originale l'apparecchio è protetto in maniera ottimale, consentendo così un disbrigo senza difficoltà.

Piano d'ispezione e di manutenzione

Intervalli di manutenzione regolari		**Prima di ogni messa in servizio**	Dopo 1 mese 20 ore di esercizio	Dopo 3 mesi 50 ore di esercizio	Dopo 6 mesi 100 ore di esercizio	Dopo 12 mesi 300 ore di esercizio	Alla fine della stagione
Olio motore (10W-40) max. 0,6 l	**Controllare**	✓					
	Sostituire		✓		✓		✓
Candela di accensione	**Controllare** **Pulire**				✓		
	Sostituire					✓	
Filtro dell'aria	**Controllare**	✓					
	Pulire			✓			
	Sostituire					✓	
Controllare il livello di benzina		✓					
Controllare i dispositivi di sicurezza		✓					
Svuotare il serbatoio della benzina							✓
Controllare i collegamenti a vite		✓					
Controllare i cavi		✓					
Lubrificare i punti di rotazione			✓				✓
Controllare il raffreddamento				✓			
Olio per trasmissioni (SAE 80W)							✓

Pulire accuratamente l'apparecchio, nebulizzare con olio i pattini di scorrimento e la piastra di rimozione	Dopo ogni messa fuori servizio					✓

Eseguire la manutenzione nel mese indicato o dopo il raggiungimento delle ore di esercizio, a seconda di quale evento si verifichi per primo.

Risoluzione dei guasti

Guasti	Cause	Rimedio
Il motore non si avvia	Rubinetto della benzina chiuso	Aprire il rubinetto della benzina
	Carburante sporco	Sostituire il carburante
	Serbatoio della benzina vuoto	Rabboccare la benzina
	Candela di accensione oleosa o difettosa	Pulire o sostituire la candela di accensione → 21
	Posizione sbagliata della leva del gas	Correggere la regolazione
Potenza bassa	Filtro dell'aria sporco	Pulire o sostituire il filtro dell'aria → 22-23
Nessuna trazione o trazione che slitta	La frizione slitta	Regolare il cavo → 18 Contattare il servizio di assistenza clienti
La velocità non corrisponde alla regolazione	Cavo regolato	Regolare il cavo → 18 Contattare il servizio di assistenza clienti
Funzionamento irregolare, forti vibrazioni	Parti o collegamenti a vite allentati	Spegnere il motore, controllare e serrare i collegamenti a vite; sostituire le parti danneggiate Contattare il servizio di assistenza clienti
Le marce non si inseriscono	Possibile soltanto quando è fermo	Fermarsi prima di cambiare la marcia

I cavi per l'accensione/lo spegnimento della frizione, dell'albero cardanico e dell'azionamento possono allentarsi nel

corso del tempo a causa dei numerosi azionamenti. Pertanto devono essere nuovamente regolati.

Sulla nostra homepage sotto il nr. articolo 95187 è possibile scaricare le istruzioni di regolazione.

Technische gegevens

Artikelnr.	95187
Cilinderinhoud	196 cm^3
Max. vermogen	kopklep-4-taktmotor, 4,8 kW/6,5 PK
Brandstof	euro95/E10
Tankinhoud	3,6 l
Benzineverbruik	1,2 l/h
Vooruit	2 versnellingen
Machineaandrijving	max. 920 min^{-1}
Olievolume/motor	0,6 l
Bandenmaat	4.00-8
Gewicht	57 kg

Geluids- en trillingswaarden

Geluidsvermogensniveau L_{WA} [1)]	102 dB (A)

Draag gehoorbescherming!

[1)] Onzekerheid K=3 dB (A)

Trillingsversnellingswaarde <5,0

[2)] De opgegeven waarden zijn emissiewaarden en hoeven dus niet veilige waarden op de werkplek te vertegenwoordigen. Hoewel er een verband bestaat tussen emissie- en immissieniveaus, kan niet op betrouwbare wijze worden afgeleid of aanvullende voorzorgsmaatregelen nodig zijn of niet. Factoren die van invloed zijn op het immissieniveau dat daadwerkelijk op de werkplek aanwezig is, zijn onder meer de aard van de werkruimte en andere geluidsbronnen, d.w.z. het aantal machines en andere aangrenzende werkprocessen. De toegestane werkplekwaarden kunnen ook van land tot land verschillen. Deze informatie moet de gebruiker echter in staat stellen een betere inschatting te maken van gevaren en risico's.

Gebruik de machine pas nadat u de gebruiksaanwijzing aandachtig hebt doorgelezen en begrepen. Maak u vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van de machine.

Neem alle in de gebruiksaanwijzing vermelde veiligheidsaanwijzingen in acht. Werk verantwoordelijk ten opzichte van andere personen.

Neem contact op met de klantenservice wanneer u twijfels hebt over de aansluiting en bediening van de machine.

Let op Neem ook altijd de gebruiksaanwijzing van het aanbouwwerktuig (bijv. sneeuwschild, hakmessen, etc.) in acht

Reglementair gebruik

De machine is ontworpen voor gebruik in/rond huis, tuin, landbouw en bosbouw en voor terreinonderhoud.

Met inachtneming van de technische gegevens en veiligheidsaanwijzingen.

⚠ Gebruik de machine alleen buitenshuis en nooit in gesloten of slecht geventileerde ruimten.

Deze machine mag alleen op de beschreven manier reglementair worden gebruikt. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade als gevolg van het negeren van deze gebruiksaanwijzing, de algemeen geldende voorschriften en de instructies in deze gebruiksaanwijzing.

Geleverde onderdelen

a Wielasbescherming
b Wiel
c Verbindingsmof
d Borgpenopname
e Bevestigingsplaten
f Plastic doppen/splitpen
g Bougiesleutel

A Wielmontage
B Montage koppeling voor aanbouwwerktuig
C Montage hendel/hoogteverstelling
NL Montage versnellingspook

Beschrijving van de machine

1. Brandstoftank
2. Luchtfilter
3. Uitlaat
4. Motorbeschermingsbehuizing
5. Banden
6. Koppeling voor aanbouwwerktuig
7. Borgpen voor koppelen/ontkoppelen
8. Borgpen voor de stuurstang
9. Trekstarter
10. Smoorklep
11. Benzinekraan
12. Aan/uit-schakelaar
13. Bougiestekker
14. Veiligheidsschakelaar (noodstop)
15. Koppeling
16. Kabel koppeling
17. Inschakelhendel voor aftakas
18. Hoogteverstelling stuurvork
19. Versnellingspook
20. Hendel/aandrijfsysteem
21. Toerentalregeling/rijsnelheid

Overige risico's

⚠ **Gevaar voor verwondingen!**
Neem de bedieningsinstructies voor de aanbouwwerktuigen in acht

Ondanks het naleven van alle relevante bouwvoorschriften kan het toch voorkomen dat bij het bedienen van de machine gevaren ontstaan, bijv. door wegvliegende werkstukonderdelen, wegvliegende gereedschapsonderdelen bij het gebruik van beschadigd gereedschap, geluidsemissie, stofemissie.

Veiligheidsaanwijzingen

⚠ **Gevaar voor verwondingen!**
Breng lichaamsdelen of kleding nooit in de buurt van draaiende delen van de machine.

⚠ **Gevaar voor brandwonden**
Sommige machineonderdelen worden tijdens de werking zeer heet. Raak geen hete onderdelen aan, bijv. motor en geluiddemper.

Lees de gebruiks- en onderhoudsaanwijzingen zorgvuldig. Maak u vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van de machine. U moet weten hoe de machine werkt en hoe u de bedieningselementen snel kunt uitschakelen.

Laat nooit kinderen met de machine werken. Laat nooit volwassenen die niet juist zijn geïnstrueerd met de machine werken.

Houd het werkgebied vrij van alle personen, vooral kleine kinderen en huisdieren.

Let op dat u niet uitglijdt of valt, vooral niet als u achteruit werkt.

Controleer het terrein waarop de machine wordt gebruikt en verwijder objecten die door de machine kunnen worden gegrepen en weggeslingerd.

Draag tijdens het werken of onderhoud handschoenen, een veiligheidsbril, nauwsluitende winterkleding en stevige schoenen met een antislipzool.

⚠ Brandstof is licht ontvlambaar.

Bewaar brandstof alleen in daarvoor toegelaten containers.

Tank de machine alleen buitenshuis en niet in de buurt van open vuur of brandende sigaretten.

Tank bij voor het starten van de machine. Als de motor draait of nog warm is, mag u niet bijtanken of de tankdop openen.

Zorg ervoor dat er geen brandstof wordt gemorst. Als er brandstof is uitgelopen, mag de motor niet worden gestart. Haal de machine uit het vervuilde gebied en vermijd elke poging tot ontsteking totdat de brandstofdampen zijn verdampt

Voer geen aanpassingen uit terwijl de machine draait (behalve instellingen die direct door de fabrikant zijn aanbevolen).

Laat de machines kort aan de omgevingstemperatuur aanpassen in geval van extreme temperatuurverschillen.

Bij het gebruik van een gemotoriseerde machine bestaat de kans dat vreemde voorwerpen in de ogen worden geslingerd.

Draag altijd een veiligheidsbril of oogbescherming tijdens het gebruik of bij het uitvoeren van een instelling of reparatie.

Houd uw handen of voeten niet in de buurt van of onder draaiende onderdelen. Blijf altijd buiten het gebied van de uitwerpopening.

Wees uiterst voorzichtig bij het werken op of oversteken van grindopritten, trottoirs of wegen, en let op verborgen gevaren en verkeer.

Nadat u een vreemd voorwerp bent tegengekomen, dient u de motor uit te schakelen, de kabel van de bougie los te koppelen, de machine grondig te controleren op beschadigingen en de schade te repareren voordat u de machine opnieuw start en met de machine werkt.

Als de machine abnormaal begint te trillen, dient u de motor uit te schakelen en onmiddellijk de oorzaak op te sporen. Trillingen zijn over het algemeen een waarschuwing voor een storing.

Schakel de motor altijd uit bij het verlaten van de bedrijfsstand, voordat u de wielbehuizing of het uitwerpkanaal vrijmaakt van verstoppingen en bij het uitvoeren van reparaties, aanpassingen of inspecties.

Zorg er bij het reinigen, repareren of controleren voor dat de opname/het wiel en alle bewegende delen stilstaan.

Gebruik de machine nooit binnenshuis, maar uitsluitend buitenshuis.

Overbelast de machine niet.

Gebruik de machine nooit met hoge snelheden op gladde oppervlakken. Wees voorzichtig bij het achteruitrijden.

Koppel de stroomtoevoer naar de opname/het wiel los wanneer de machine wordt getransporteerd of niet in gebruik is.

Gebruik alleen aanbouwgereedschap en accessoires die zijn goedgekeurd door de machinefabrikant (zoals wielgewichten, contragewichten, cabines, etc.).

Gebruik de machine nooit zonder goed zicht of verlichting. Zorg er altijd voor dat u stevig staat en houd de handgrepen stevig vast. Loop altijd rustig; ren niet.

Laat mensen niet op de machine meerijden.

Schakel de motor uit en trek de stekker uit het stopcontact, als u niet met de machine werkt, deze achterlaat of aanpassingen, onderhoud of reparaties uitvoert.

Bedien de machine alleen als deze in goede toestand is. Voer vóór elk gebruik een visuele inspectie uit. Controleer met name de veiligheidsinrichtingen, elektrische bedieningselementen, elektrische kabels en schroefverbindingen op beschadiging en stevige montage. Vervang indien nodig beschadigde onderdelen vóór gebruik.

Laat de motor afkoelen voordat u de machine in een gesloten ruimte opbergt.

De motor moet voor de eerste inbedrijfstelling steeds met motorolie worden gevuld.

Controleer vóór ieder gebruik het oliepeil. Vul indien nodig motorolie bij.

Bewaar de machine nooit met benzine in de tank in een gebouw waar benzinedampen in contact kunnen komen met open vuur of vonken.

Als de machine voor langere tijd wordt opgeslagen, moet de tank leeg zijn.

Wijzig de bedieningsinstelling van de motor niet en laat het toerental niet te hoog oplopen.

Eisen aan de gebruiker van de machine

De gebruiker moet de gebruiksaanwijzing zorgvuldig gelezen en begrepen hebben voordat hij de machine in gebruik neemt.

Kwalificatie

Behalve een uitvoerige instructie door een deskundige is er geen speciale kwalificatie nodig om de machine te

mogen gebruiken.

Minimumleeftijd

Het product is bedoeld voor gebruik door personen ouder dan 16 jaar.

Als het product wordt gebruikt door kinderen van 8 jaar of ouder of door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, moeten zij onder toezicht staan of worden geïnstrueerd over het veilige gebruik van het product en de daaruit voortvloeiende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met de machine spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.

Training

De machine mag alleen worden gebruikt na een adequate instructie door een deskundige, respectievelijk na het doorlezen van de gebruiksaanwijzing. Een specifieke training is niet noodzakelijk.

De gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen of gevaren voor derden.

Wat te doen in geval van nood

Begin met EHBO-maatregelen en schakel zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp in. Voorkom dat de gewonde persoon nog verder verwond raakt en houd de persoon stil. Voor een mogelijk ongeval moet er altijd een verbandtrommel conform DIN 13164 op de werkplek binnen handbereik beschikbaar zijn. Het uit de verbandtrommel gebruikte materiaal moet direct weer worden aangevuld.

Vermeld de volgende informatie wanneer u hulp inroept

1. de locatie van het ongeval
2. de aard van het ongeval
3. het aantal slachtoffers
4. de aard van de verwondingen

Onderhoud

Schakel de motor uit en trek de bougiestekker eruit voordat u werkzaamheden aan de machine uitvoert. Wacht tot alle draaiende delen tot stilstand zijn gekomen en de machine is afgekoeld.

Houd de machine, met name het gebied rondom de tank en motor, altijd schoon.

Behandel alle bewegende delen met een milieuvriendelijk smeermiddel.

Laat reparaties alleen door gekwalificeerd personeel uitvoeren.

Gebruik uitsluitend originele accessoires en originele vervangingsonderdelen.

Een machine kan alleen een nuttig hulpmiddel zijn als deze regelmatig en goed wordt onderhouden. Gebreken in onderhoud en verzorging kunnen leiden tot onvoorspelbare ongevallen en verwondingen.

Indien gewenst kunt u de lijst met reserveonderdelen vinden op internet via www.guede.com.

Symbolen

Lees de gebruiksaanwijzing door

Draag gehoorbescherming!

Draag stevige schoenen!

Draag beschermende handschoenen!

Let op!

Let op, heet oppervlak!

Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning

Waarschuwing voor brandbare stoffen

Ontploffingsgevaar

Raak machineonderdelen alleen aan als ze volledig tot stilstand zijn gekomen.

Waarschuwing voor wegvliegende onderdelen

Giftige dampen en oliedampen kunnen vergiftigingen veroorzaken.

Neem de gebruiksaanwijzing in acht

Afstand van personen
Let erop dat er geen personen in het gevarengebied aanwezig zijn.

Let op, alleen tanken wanneer de motor is uitgeschakeld

Niet in gesloten ruimten gebruiken

Let op voor rondvliegende delen (gevaar voor mensen, dieren, huizen, auto's)

Sterk

Roken en open vuur zijn verboden.

Schakel de motor uit en trek de bougiestekker eruit voordat u werkzaamheden aan de machine uitvoert.

Gashendel

Smoorklep
Benzinekraan

Oliepeil

Tegen vocht beschermen

Verpakkingsrichting boven

Garantie

De garantieperiode bedraagt 12 maanden bij commercieel gebruik en 24 maanden voor consumenten en begint op het tijdstip waarop de machine wordt gekocht.

De garantie geldt uitsluitend voor gebreken die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten. Stuur bij een defect waarvoor u aanspraak op de garantie maakt altijd het originele aankoopbewijs met de verkoopdatum mee.

Uitgesloten van de garantie zijn oneigenlijk gebruik van de machine, bijvoorbeeld overbelasting, gebruik van geweld en schade veroorzaakt door externe invloeden of door vreemde voorwerpen. Ook schade als gevolg van het niet naleven van de gebruiks- en montageaanwijzing en normale slijtage zijn uitgesloten van de garantie.

Service

Hebt u technische vragen? Een klacht? Hebt u vervangingsonderdelen nodig of een gebruiksaanwijzing? Op de website van Güde GmbH & Co. KG (www.guede.com) onder 'Service' helpen we u snel en efficiënt verder. Help ons u te helpen. Om uw machine bij een klacht te kunnen identificeren, hebben we het serienummer, het artikelnummer en het bouwjaar nodig. Al deze gegevens vindt u op het typeplaatje. Om deze gegevens altijd bij de hand te hebben, gelieve ze hieronder in te vullen.

Serienummer
Artikelnummer
Bouwjaar

Belangrijke klantinformatie

Houd er rekening mee dat een retourzending binnen of buiten de garantieperiode altijd met de originele verpakking moet plaatsvinden. Deze maatregel voorkomt onnodige transportschade en het vaak moeizame afhandelen ervan. Alleen in de originele verpakking is uw machine optimaal beschermd en is een vlotte verwerking gegarandeerd.

Inspectie- en onderhoudsschema

Regelmatige onderhoudsperiode		Voor ieder gebruik	Na 1 maand 20 bedrijfsuren	Na 3 maanden 50 bedrijfsuren	Na 6 maanden 100 bedrijfsuren	Na 12 maanden 300 bedrijfsuren	aan het einde van het seizoen
Motorolie (10W-40) max. 0,6 l	**Controleren**	✓					
	Vervangen		✓		✓		✓
Bougie	**Controleren** **Reinigen**				✓		
	Vervangen					✓	
Luchtfilter	**Controleren**	✓					
	Reinigen			✓			
	Vervangen					✓	
Benzineniveau controleren		✓					
Veiligheidsinrichtingen controleren		✓					
Benzinetank legen							✓
Schroefverbindingen controleren		✓					
Kabels controleren		✓					
Draaipunten smeren			✓				✓
Koeling controleren				✓			
Transmissieolie (SAE 80W)							✓
Machine grondig reinigen, glijijzers en ruimerblad met olie besproeien		Na elke uitschakeling					✓

Voer de benodigde onderhoudswerkzaamheden uit in de opgegeven maand of nadat het aantal aangegeven bedrijfsuren is bereikt, afhankelijk van wat er eerder van toepassing is.

Storingen verhelpen

Storingen	Oorzaken	Oplossing
De motor start niet	Benzinekraan gesloten	Benzinekraan openen
	Brandstof vervuild	Brandstof vervangen
	Benzinetank leeg	Benzine bijvullen
	Bougie vervuild of defect	Bougie reinigen of vervangen → 21
	Verkeerde gashendelstand	Instelling corrigeren
Laag vermogen	Luchtfilter vuil	Luchtfilter reinigen of vervangen → 22-23
Geen of slippende aandrijving	Koppeling slipt	Kabel afstellen → 18 Klantenservice raadplegen
Toerental komt niet overeen met de instelling	Kabel verkeerd afgesteld	Kabel afstellen → 18 Klantenservice raadplegen
Ongelijkmatige loop, sterke trillingen	Losse onderdelen of schroefverbindingen	Motor uitschakelen en schroefverbindingen controleren; beschadigde onderdelen vervangen Klantenservice raadplegen
Versnellingen kunnen niet worden veranderd	Alleen mogelijk bij stilstand	Stop voordat u van versnelling verandert

De kabels voor het in- en uitschakelen van de koppeling, de aftakas en de aandrijving kunnen na verloop van tijd losraken door veel gebruik. Ze moeten dus opnieuw worden afgesteld.

Op onze homepage onder artikelnr. 95187 kunt u instructies voor de afstelling downloaden.

Technické údaje

Obj. č.	95187
Zdvihový objem	196 cm^3
Max. výkon	OHV 4taktní motor, 4,8 kW/6,5 PS
Palivo	Super/E10
Objem nádrže	3,6 l
Spotřeba paliva	1,2 l/h
Chod vpřed	2 stupně
Pohon zařízení	max. 920 min^{-1}
Objem oleje / motor	0,6 l
Velikost pneumatik	4.00-8
Hmotnost	57 kg

Informace o hluku a vibracích

Hladina akustického hluku L_{WA} [1)]	102 dB (A)

Používat ochranu sluchu!

[1)] Nejistota K=3 dB (A)

Hodnota zrychlení vibrací <5,0

[2)] Uvedené hodnoty jsou hodnoty emisí, a proto nemusí být nutně bezpečné hodnoty na pracovišti. Ačkoli existuje korelace mezi úrovněmi emisí a imisí, nelze spolehlivě odvodit, zda jsou nezbytná nebo preventivní opatření. Mezi faktory, které ovlivňují skutečnou úroveň znečištění na pracovišti, patří povaha pracovního prostoru a další zdroje hluku, tzn. počet strojů a dalších přilehlých pracovních procesů. Povolené hodnoty na pracovišti se mohou v jednotlivých zemích lišit. Tyto informace by však měly uživateli umožnit lepší odhad ohrožení a rizika.

Přístroj začněte používat teprve po pozorném přečtení návodu k obsluze. Návod musíte pochopit. Seznamte se s ovládacími prvky a správným použitím přístroje.

Dodržujte bezpečnostní upozornění uvedená v návodu. Vůči jiným osobám se chovejte s povědomím o své odpovědnosti.

Pokud máte pochybnosti ohledně zapojení a ovládání přístroje, obraťte se na zákaznickou službu.

Pozor Vždy dodržujte příslušné provozní pokyny přídavného zařízení (např. sněhová radlice, sekačka atd.)

Použití ve shodě s určením

Zařízení je určeno pro použití v domácnosti, na zahradě, v zemědělství, v lesnictví a údržbě rostlin.

S ohledem na technické údaje a bezpečnostní upozornění.

⚠ Přístroj používejte pouze venku a nikdy v uzavřených nebo špatně větraných prostorách.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel. Při nedodržení ustanovení z obecně platných předpisů a ustanovení z tohoto návodu nelze výrobce činit odpovědným za škody.

Rozsah dodávky

a Ochrana náprav
b Kolo
c Pouzdro spojky
d Uchycení bezpečnostního šroubu
e Přidržovací deska
f Plastová víčka / závlačky
g Klíč na zapalovací svíčky

A Montáž kola
B Montáž, spojka nástavbového příslušenství
C Montáž, ruční páka / nastavení výšky
D Montáž, řadicí páka

Popis přístroje

1. Palivová nádrž
2. Vzduchový filtr
3. Výfuk
4. Ochranný rám motoru
5. Pneumatiky
6. Spojka pro nástavbová zařízení
7. Bezpečnostní čepy k připojování/odpojování
8. Bezpečnostní čepy pro řídicí táhlo
9. Lankový startér
10. Sytič
11. Palivový kohout
12. Zapínač/vypínač
13. Zástrčka zapalovací svíčky
14. Bezpečnostní spínač (nouzové vypínání)
15. Spojka
16. Lanko spojky
17. Řadicí páka přídavného pohonu
18. Nastavení výšky řídicí vidlice
19. Řadicí páka
20. Páka / jízdní pohon
21. Regulace otáček / rychlost jízdy

Zbytková rizika

⚠ **Nebezpečí poranění!**
Dodržujte prosím návod k obsluze nástavbového příslušenství

I při dodržování všech stavebních předpisů mohou při provozu stroje vznikat rizika, např. odlétajícími částmi obrobků, částmi nástrojů při poškozeném nástroji, emisemi hluku a emisemi prachu.

Bezpečnostní upozornění

⚠ **Nebezpečí zranění!**
Nikdy se nepřibližujte částmi těla ani oblečením do blízkosti rotujících částí zařízení.

⚠ **Nebezpečí popálení**
Některé části stroje se během provozu velmi zahřívají. Horké části, např. nedotýkejte se motoru a tlumiče hluku.

Přečtěte si pozorně návod k obsluze a údržbě. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním zařízení. Musíte vědět, jak jednotka pracuje a jak rychle vypnout ovládací prvky.

Nikdy nedovolte dětem pracovat se zařízením. Nikdy nedovolte dospělým pracovat se zařízením bez řádného poučení.

V pracovním prostoru se nesmějí vyskytovat žádné osoby, zejména malé děti a domácí zvířata.

Dávejte pozor, abyste neklouzli nebo nespadli, zejména při práci směrem dozadu.

Zkontrolujte terén, ve kterém se zařízení používá, a odstraňte všechny předměty, které by mohly být zachyceny a vyhozeny.

Při práci nebo údržbě noste rukavice, ochranné brýle, přiléhavé zimní oblečení a robustní obuv s podrážkou.

⚠ Palivo je snadno vznětlivé.

Palivo skladujte pouze v nádobách k tomu určených.

Stroje tankujte pouze na volném prostranství a ne v blízkosti otevřeného plamene nebo hořících cigaret.

Stroj před spuštěním natankujte. Když motor běží nebo je ještě horký, nesmí se tankovat nebo otevírat kryt nádrže.

Dávejte pozor na to, aby se palivo nevylilo. Pokud palivo přeteče, motor se nesmí nastartovat. Přístroj odstraňte ze znečištěného místa a vyvarujte se jakémukoliv pokusu o nastartování, dokud se výpary paliva neodpaří.

Neprovádějte nastavení, když je stroj v provozu (kromě nastavení doporučených přímo výrobcem).

V případě extrémních teplotních rozdílů přizpůsobte stroj krátce okolní teplotě.

Provoz jakéhokoli hnacího motoru může způsobit vniknutí cizích předmětů do očí.

Během provozu nebo při nastavování nebo opravě noste ochranné brýle nebo ochranu očí.

Nepřibližujte ruce ani nohy k rotujícím částem ani pod nimi. Vždy zůstávejte mimo oblast otvoru pro vyhazování.

Při práci nebo přejezdu štěrkových příjezdových cest, chodníků nebo silnic buďte velmi opatrní. Věnujte pozornost skrytým nebezpečím a dopravě.

Poté, co narazíte na cizí předmět, vypněte motor, odpojte kabel od zapalovací svíčky, důkladně zkontrolujte stroj, zda není poškozen, a opravte poškození před opětovným zahájením provozu a používáním.

Pokud jednotka začne neobvykle vibrovat, vypněte motor a okamžitě vyhledejte příčinu. Vibrace jsou obecně varováním před poruchou.

Před vyjmutím ucpání z tělesa oběžného kola nebo vyhazovacího kanálu a při opravách, seřizování nebo kontrole vždy nezapomeňte zastavit motor.

Při čištění, opravě nebo kontrole se ujistěte, že se sběrač / oběžné kolo a všechny pohyblivé části zastavily.

Nikdy nepoužívejte zařízení uvnitř, ale pouze venku.

Nepřetěžujte účinnost stroje.

Nikdy nepracujte se strojem při vysokých rychlostech na kluzkém povrchu. Při couvání buďte opatrní.

Když je stroj přepravován nebo nepoužíván, odpojte napájení sběrače / oběžného kola.

Používejte pouze přídavná zařízení a příslušenství schválené výrobcem stroje (například závaží kol, protizávaží, kabiny atd.).

Nikdy nepoužívejte stroj bez dobrého výhledu nebo osvětlení. Vždy se ujistěte, že je vaše chůze bezpečná a držíte pevně držadla. Choďte, nikdy neběhejte.

Nedovolte osobám, aby na zařízení jezdili.

Zastavte motor, odpojte napájecí kabel, pokud s tímto zařízením nepracujete, opouštíte zařízení nebo pokud provádíte jakékoli úpravy, údržbu nebo opravy.

Používejte zařízení pouze v perfektním stavu. Před každým provozem proveďte vizuální kontrolu. Zkontrolujte zejména bezpečnostní zařízení, elektrické ovládací prvky, elektrické kabely a šroubové spoje, zda nejsou poškozené a jsou pevně usazené. Je-li to nutné, vyměňte před zahájením provozu poškozené díly.

Před umístěním zařízení do interiéru nechte motor vychladnout.

Před prvním uvedením do provozu se musí motor bezpodmínečně naplnit motorovým olejem.

Před každým použitím zkontrolujte hladinu oleje. V případě potřeby doplňte motorový olej.

Přístroj s benzínem v nádrži nikdy neskladujte uvnitř budovy, ve které se benzínové výpary mohou dostat do kontaktu s otevřeným ohněm nebo jiskrami.

Při delším skladování stroj uložte pouze s prázdnou nádrží.

Neměňte regulované nastavení motoru a motor nepřetáčejte.

Požadavky na obsluhu

Pracovník obsluhy si musí před použitím přístroje pozorně přečíst návod k obsluze a porozumět mu.

Kvalifikace
Kromě detailního zaškolení odborníkem není pro používání přístroje nutná žádná speciální kvalifikace.

Minimální věk
Výrobek je určen k použití osobami staršími 16 let.

Pokud mají být výrobky používány dětmi ve věku od 8 let nebo staršími nebo osobami s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, musí být pod dozorem nebo poučeny o bezpečném používání zařízení a výsledných rizicích. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

Školení
Používání přístroje vyžaduje pouze příslušné zaučení odborně znalou osobou, resp. přečtení návodu k obsluze. Speciální školení není zapotřebí.

Obsluha je odpovědná za nehody či nebezpečí vůči třetím osobám.

Chování v nouzové situaci

Poskytněte potřebnou první pomoc odpovídající zranění a co nejrychleji přivolejte kvalifikovanou lékařskou pomoc. Ochraňte zraněného před dalším poškozením a uklidněte ho. Pro případ nehody/úrazu byste měli mít vždy po ruce připravenou lékárničku dle DIN 13164. Materiál odebraný z lékárničky je třeba okamžitě doplnit.
Pokud žádáte o pomoc, uveďte následující informace

1. místo úrazu
2. druh úrazu
3. počet zraněných
4. druh zranění

Údržba

Před všemi pracemi na motoru vypněte motor a vytáhněte zástrčku zapalovací svíčky. Počkejte, až se všechny rotující díly zastaví a přístroj vychladne.

Stroj, zejména nádrž a motor, udržujte vždy čisté.

Všechny pohyblivé díly ošetřete ekologickým olejem.

Opravy nechejte provádět pouze kvalifikovaným personálem.

Používejte pouze originální příslušenství a originální náhradní díly.

Pouze pravidelně udržovaný a dobře ošetřovaný přístroj může fungovat jako spolehlivá a uspokojivá pomůcka. Nedostatečná údržba a péče mohou způsobit nepředvídatelné nehody a poranění.

V případě potřeby naleznete seznam náhradních dílů na internetu na stránce www.guede.com.

Symboly

Přečtěte si návod k obsluze

Noste ochranu sluchu!

Používejte pevné boty!

Noste ochranné rukavice!

Pozor!

Pozor na horký povrch!

Výstraha před nebezpečným elektrickým napětím

Výstraha před hořlavými látkami

Nebezpečí výbuchu

Části stroje se dotýkejte pouze tehdy, když se úplně zastavily.

Výstraha před odmrštěnými předměty

Jedovaté výpary a olejové výpary mohou způsobit otravu.

Dodržujte návod k obsluze

Vzdálenost osob
Dbejte na to, aby se v nebezpečné oblasti nenacházely osoby.

Pozor, palivo doplňujte pouze při vypnutém motoru

Nepracujte v uzavřených místnostech

Dejte pozor na pohyb okolo sebe (lidé, zvířata, domy, auta)

Silné

Kouření a otevřený oheň jsou zakázány.

Před všemi pracemi na motoru vypněte motor a vytáhněte zástrčku zapalovací svíčky.

Plynová páka

	Sytič Palivový kohout
	Hladina oleje
	Chraňte před vlhkem
	Orientace obalu nahoře

Záruka

Záruka činí 12 měsíců při průmyslovém užívání, 24 měsíců pro spotřebitele a začíná okamžikem koupě přístroje.

Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze připsat na vrub materiálovým a výrobním vadám. Při reklamaci závady ve smyslu uplatnění záruky musíte předložit originální doklad o koupi s datem prodeje.

Ze záruky jsou vyloučena věcně nesprávná použití, jako jsou např. přetížení přístroje, užití násilí, poškození cizím účinkem nebo cizím tělesem. Záruka se rovněž nevztahuje na nedodržení návodu k použití a montáži a na běžné opotřebení.

Servis

Máte technické dotazy? Nebo reklamaci? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze? Na domovské stránce firmy Güde GmbH & Co. KG (www.guede.com) vám v záložce Servis rádi rychle a nebyrokraticky pomůžeme. Pomozte nám prosím, abychom vám dovedli pomoct. Aby bylo možné váš přístroj v případě reklamace identifikovat, potřebujeme sériové číslo, objednací číslo a rok výroby. Všechna tato data naleznete na typovém štítku. Pokud chcete mít tyto údaje vždy po ruce, poznačte si je prosím níže.

Sériové číslo
Objednací číslo
Rok výroby

Důležitá informace pro zákazníky

Prosím nezapomeňte, že přístroj v záruční době i mimo ni by měl být zasílán zpět zásadně v originálním obalu. Díky tomuto opatření se účinně zabrání zbytečnému poškození při přepravě a jejímu často spornému řešení. Pouze v originálním obalu je přístroj optimálně chráněn a tím je zajištěno bezproblémové zpracování.

Plán údržby a prohlídek

Pravidelná údržba		Před každým uvedením do provozu	Po 1 měsíci	Po 3 měsících	Po 6 měsících	Po 12 měsících	na konci sezóny
			20 provozních hodin	50 provozních hodin	100 provozních hodin	300 provozních hodin	
Motorový olej (10W-40) max. 0,6 l	**Zkontrolovat**	✓					
	Nahradit		✓		✓		✓
Zapalovací svíčka	**Zkontrolovat Čištění**				✓		
	Nahradit					✓	
Vzduchový filtr	**Zkontrolovat**	✓					
	Čištění			✓			
	Nahradit					✓	
Kontrola stavu paliva		✓					
Kontrola bezpečnostních zařízení		✓					
Vyprázdnit palivovou nádrž							✓
Zkontrolovat závitové spoje		✓					
Zkontrolovat lanka		✓					
Promazat otočné body			✓				✓
Zkontrolovat chlazení				✓			
Převodový olej (SAE 80W)							✓
Stroj důkladně očistěte, lyže a distanční desku nastříkejte olejem		Po každém odstavení z provozu					✓

Příslušnou opravu proveďte v uvedeném měsíci nebo po uplynutí stanovených provozních hodin – podle toho, k čemu

dojde dřív.

Odstraňování závad

Poruchy	Příčiny	Odstranění
Motor nestartuje	Palivový kohout uzavřen	Otevřít palivový kohout
	Znečištěné palivo	Vyměnit palivo
	Palivová nádrž prázdná	Doplnit palivo
	Zaolejované, nebo vadné zapalovací svíčky	Vyčistit nebo vyměnit → 21 zapalovací svíčku
	chybná poloha páky plynu	Upravte nastavení
Nízký výkon	Vzduchový filtr znečištěný	Vyčistit, nebo vyměnit vzduchový filtr → 22-23
Žádný nebo sklouzavý pohon pojezdu	Spojka klouže	Seřídit lanko → 18 Obraťte se na zákaznický servis
Rychlost neodpovídá mému nastavení	Změněné nastavení lanka	Seřídit lanko → 18 Obraťte se na zákaznický servis
Neklidný chod, silné vibrace	volné díly, nebo závitové spoje	Vypněte motor a zkontrolujte závitové spoje; vyměňte poškozené díly Obraťte se na zákaznický servis
Ozubená kola nelze zapojit	Možné pouze v klidovém stavu	Před zařazením rychlostních stupňů zastavte

Startovací táhla spojky, vývodového hřídele a pohony se mohou postupem
času uvolnit z důvodu častého používání. Takže je třeba je znovu seřídit.
Na naší domovské stránce si můžete stáhnout pod obj. č. 95187 pokyny k nastavení.

Technické údaje

Obj. č	95187
Zdvihový objem	196 cm^3
Max. výkon	OHV 4-Takt-Motor, 4,8 kW/6,5 PS
Motorové palivo (pohonná hmota)	Super/E10
Objem palivovej nádrže	3,6 l
Spotreba benzínu	1,2 l/h
Stupeň rýchlosti pre jazdu dopredu	2 Gänge
Pohon zariadenia	max. 920 min^{-1}
Objem oleja/motor	0,6 l
Rozmer pneumatiky	4.00-8
Hmotnosť	57 kg

Údaje o hlučnosti a vibrácii

Úroveň akustického výkonu L_{WA} [1]	102 dB (A)

Nosiť ochranu sluchu!

[1] Neistota K = 3 dB (A)

Hodnota zrýchlenia vibrácií < 5,0

[2] Uvedené hodnoty sú emisné hodnoty a nemusia tým zároveň predstavovať aj bezpečné hodnoty na pracovisku. Aj keď medzi úrovňami emisií a imisií existuje korelácia, nie je možné z toho spoľahlivo odvodiť, či sú nutné preventívne opatrenia alebo nie. Faktory, ktoré ovplyvňujú aktuálnu skutočne existujúcu úroveň imisií na pracovisku, zahŕňajú osobitý ráz dielne a iné zdroje hluku, t. j. počet strojov a ostatných pracovných operácií. Prípustné hodnoty na pracovisku môžu tiež kolísať podľa krajiny. Táto informácia má však umožniť používateľovi lepší odhad nebezpečenstva a rizika.

Používajte zariadenie až vtedy, keď ste si pozorne prečítali návod na obsluhu a porozumeli mu.
Oboznámte sa s ovládacími prvkami a so správnym používaním zariadenia.

Dodržujte všetky bezpečnostné pokyny uvedené v návode. Správajte sa zodpovedne voči iným osobám.

Ak sa vyskytnú pochybnosti o pripojení a obsluhe zariadenia, obráťte sa na zákaznícky servis.

Pozor: Zásadne dodržujte aj príslušný prevádzkový návod prídavného zariadenia (napr. snehové radlice, plecie radlice atď.)

Používanie podľa určenia

domu, dvora, na záhrade, v poľnohospodárstve a v lesnom hospodárstve, a ďalej na starostlivosť o tieto zariadenia.

Pri zohľadnení technických údajov a bezpečnostných pokynov.

⚠ **Používajte zariadenie len vonku, nikdy nie v uzatvorených alebo zle vetraných priestoroch.**

Toto zariadenie sa smie používať len podľa jeho určeného účelu použitia. Pri nedodržaní ustanovení zo všeobecne platných predpisov a ďalej ustanovení z tohto návodu nie je možné robiť výrobcu zodpovedným za škody.

Rozsah dodávky

a Ochrana nápravy kolesa
b Koleso
c Objímka spojky
d Upínanie zaisťovacieho kolíka
e Upínacie dosky
f Plastové viečka / Závlačky
g Kľúč na zapaľovacie sviečky

A Montáž kolesa
B Montáž spojky prídavného zariadenia
C Montáž ručnej páky / Výškové nastavenie
D Montáž radiacej páky

Popis zariadenia

1. Palivová nádrž
2. Vzduchový filter
3. Výfuk
4. Ochranný rám motora
5. Pneumatiky
6. Spojka pre prídavné, resp. závesné zariadenia
7. Zaisťovací kolík k zasunutia/vysunutia spojky
8. Zaisťovací kolík pre vodiacu tyč
9. Lankový štartér
10. Sýtič
11. Benzínový kohútik
12. Prepínač Zap./Vyp.
13. Zástrčka na zapaľovacie sviečky
14. Bezpečnostný spínač (na núdzové vypnutie/ Not-Aus)
15. Spojka
16. Spojka bovdenu
17. Zasúvacia páka pre vývodový hriadeľ
18. Výškové nastavenie riadiacej vidlice
19. Radiaca páka
20. Páka / Jazdná prevádzka
21. Regulácia otáčok / Jazdná rýchlosť

Zvyškové riziká

⚠ **Nebezpečenstvo úrazu!**
Dodržujte, prosím, aj prevádzkový návod prídavných, resp. závesných zariadení

Aj napriek dodržiavaniu všetkých dôležitých stavebných predpisov môžu vzniknúť pri prevádzkovaní stroja nebezpečenstvá, napr. odletenie častí súčastí, odletenie častí nástroja pri poškodených nástrojoch, emisia hluku, emisia prachu.

Bezpečnostné pokyny

⚠ **Nebezpečenstvo úrazu!**
Nikdy nepribližujte časti tela alebo odevu do blízkosti rotujúcich dielov zariadenia.

⚠ **Nebezpečenstvo popálenia**
Niektoré časti stroja sa pri prevádzke zahrievajú a sú veľmi horúce. Nedotýkajte sa horúcich častí, napr. motora a tlmiča výfuku.

Pozorne si prečítajte návod na prevádzku a údržbu. Oboznámte sa dôkladne s ovládacími zariadeniami a so správnym používaním zariadenia. Musíte vedieť, ako zariadenie pracuje, a ako rýchlo je možné vypnúť ovládacie zariadenie.

Nikdy nenechávajte pracovať so zariadením deti. Nikdy nenechávajte pracovať so zariadením dospelé osoby bez riadneho poučenia.

Nepúšťajte do pracovnej oblasti žiadne osoby, najmä malé deti a domáce zvieratá.

Buďte opatrní, aby ste sa nepošmykli alebo nespadli, najmä keď pracujete pospiatky.

Skontrolujte terén, na ktorom sa zariadenie používa, a odstráňte všetky predmety, ktoré môže zariadenie uchopiť a vymrštiť von.

Pri práci alebo údržbe noste rukavice, ochranné okuliare, tesne priliehavý zimný odev a pevné topánky s protišmykovou podrážkou.

⚠ **Motorové palivo je ľahko zápalné.**

Uchovávajte motorové palivo len v na to schválených nádobách.

Tankujte stroj len vonku, a nie v blízkosti otvorených plameňov, resp. horiacich cigariet.

Tankujte pred spustením stroja. Keď beží motor alebo je ešte horúci, nesmie sa doplňovať motorové palivo ani otvárať veko nádrže.

Dávajte pozor, aby sa nerozlialo motorové palivo. Ak palivo pretečie, nesmie sa spustiť motor. Odstráňte zariadenie zo znečisteného miesta, a zabráňte akémukoľvek pokusu o zapaľovanie, kým nevyprchajú pary motorového paliva.

Keď stroj beží, nevykonávajte žiadne nastavenia (výnimkou sú nastavenia, ktoré boli priamo odporúčané výrobcom).

Pri extrémnych teplotných rozdieloch nechajte krátko stroje prispôsobiť sa teplote prostredia.

Prevádzka každého stroja s motorových pohonom môže mať za následok vymrštenie cudzích telies do očí.

Počas prevádzky alebo pri nastavovaní alebo oprave vždy noste ochranné okuliare alebo ochranu očí.

Nedávajte ruky alebo nohy do blízkosti alebo pod rotujúce diely. Zostaňte vždy mimo rozsahu vyhadzovacieho otvoru.

Buďte extrémne opatrní, keď pracujete na štrkových príjazdových cestách, chodníkoch alebo uliciach alebo keď ich križujete, a zostaňte ostražití s ohľadom na skryté nebezpečenstvá alebo prevádzku.

Keď narazíte na nejaké cudzie teleso, vypnite motor, odpojte kábel od zapaľovacej sviečky, dôkladne prezrite stroj na akékoľvek poškodenie, a skôr ako stroj opäť uvediete do prevádzky a budete s ním pracovať, opravte poškodenie.

Ak by stroj začal abnormálne vibrovať, vypnite motor a okamžite sa snažte zistiť príčinu. Vibrácie sú vo všeobecnosti varovaním pred prevádzkovou poruchou.

Vypnite motor vždy, keď chcete opustiť prevádzkovú pozíciu, skôr ako budete odstraňovať zo skrine obežného kolesa alebo kanálu vyhadzovača (sklzu) zanesenie, a keď budete vykonávať opravy, nastavenie alebo prehliadky.

Pri čistení, opravách alebo kontrolách zaistite, aby sa zastavil naberač/obežné koleso a všetky pohyblivé diely.

Zariadenie nikdy neprevádzkujte v miestnostiach, ale výhradne vonku.

Nepreťažujte výkon stroja.

Nikdy neprevádzkujte stroj pri vysokých dopravných rýchlostiach na klzkých povrchoch. Buďte opatrní pri jazde dozadu/cúvaní.

Keď sa bude stroj prepravovať alebo sa nebude používať, prerušte prívod prúdu k naberaču/obežnému kolesu.

Používajte len také prídavné zariadenia, ktoré boli schválené výrobcom stroja (ako napríklad vyvažovacie závažia kolesa, protizávažia, kabíny atď.).

Nikdy neprevádzkujte stroj bez dobrého výhľadu alebo osvetlenia. Uistite sa vždy o bezpečnosti chôdze a pevne uchopte držadlá. Choďte; nikdy nebehajte.

Nedovoľte, aby s vami jazdili na zariadení iné osoby.

Keď so zariadením nebudete pracovať, budete ho chcieť opustiť, alebo keď budete vykonávať nastavovacie, údržbárske alebo opravárske práce, vypnite motor a vytiahnite sieťovú zástrčku.

Prevádzkujte zariadenie len v bezchybnom stave. Pred každým prevádzkovaním vykonajte vizuálnu kontrolu. Skontrolujte najmä bezpečnostné zariadenia, elektrické ovládacie prvky, elektrické káble a skrutkové spoje na poškodenie a pevné dosadnutie. Pred prevádzkou vymeňte prípadne poškodené diely.

Pred odstavením zariadenia v uzatvorených priestoroch nechajte vychladnúť motor.

Pred prvým uvedením do prevádzky sa musí motor bezpodmienečne naplniť motorovým olejom.

Pred každým uvedením do prevádzky skontrolujte stav oleja. Prípadne doplňte motorový olej.

Nikdy neukladajte stroj s benzínom v nádrži vnútri budovy, v ktorej by prípadne mohli prísť výpary benzínu do styku s otvoreným ohňom alebo iskrami.

Pri dlhšom skladovaní stroja musí byť palivová nádrž prázdna.

Nemeňte nastavenie regulátora motora a nepretáčajte ho.

Požiadavky na personál obsluhy

Pracovník obsluhy si musí pred použitím zariadenia pozorne prečítať návod na obsluhu a porozumieť mu.

Kvalifikácia

Okrem podrobnej inštruktáže odbornou osobou nie je na používanie zariadenia nutná žiadna špeciálna kvalifikácia.

Minimálny vek

Výrobok je určený na použitie osobami vo veku od 16 rokov.

Ak by výrobok mali používať deti vo veku od 8 rokov alebo osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, musia mať odborný dohľad alebo

musia byť poučené o bezpečnom používaní prístroja, a pochopiť z toho plynúce riziká. Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

Školenie

Používanie zariadenia vyžaduje iba príslušnú inštruktáž odbornou osobou, resp. návod na obsluhu. Nie je nutné žiadne špeciálne školenie.

Pracovník obsluhy je zodpovedný voči tretím osobám za úrazy alebo riziká.

Správanie v prípade núdze

Zaveďte úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a vyzvite čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc. Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho.

Pre prípadnú nehodu musí byť na pracovisku vždy poruke lekárnička prvej pomoci podľa DIN 13164. Materiál, ktorý si z lekárničky vezmete, je potrebné ihneď doplniť. Ak požadujete pomoc, uveďte tieto údaje:

1. Miesto nehody
2. Druh nehody
3. Počet zranených
4. Druh zranenia

Údržba

konektor zapaľovacej sviečky. Počkajte až sa všetky rotujúce diely zastavia, a zariadenie vychladne.

Stroj udržujte neustále čistý, najmä oblasť nádrže a motora.

Ošetrite všetky pohybujúce sa diely ekologicky neškodným olejom.

Opravy prenechajte len kvalifikovanému odbornému personálu.

Používajte len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely.

Len pravidelne udržiavané a dobre ošetrované zariadenie môže byť uspokojivým pomocným prostriedkom.

Nedostatočná údržba a ošetrovanie môže viesť k nepredvídateľným nehodám a úrazom.

V prípade potreby nájdete zoznam náhradných dielov na internete, na www.guede.com.

Symboly

Prečítať si návod na obsluhu

Nosiť ochranu sluchu!

Nosiť pevnú obuv!

Nosiť ochranné rukavice!

Pozor!

Pozor, horúci povrch!

Varovanie pred nebezpečným elektrickým napätím

Varovanie pred horľavými látkami

Nebezpečenstvo explózie

Častí stroja sa dotýkajte len vtedy, až sa úplne zastavia.

Varovanie pred vymrštňovanými dielmi

Jedovaté výfukové plyny a olejové pary môžu viesť k otravám.

Dodržujte návod na obsluhu

Odstup osôb
Dbajte na to, aby sa v oblasti nebezpečenstva nezdržiavala žiadna osoba.

Pozor! Tankovať len pri vypnutom motore

Neprevádzkovať v uzatvorených priestoroch.

Pozor pred poletujúcimi dielmi (osoby, zvieratá, domy, autá)

	Intenzívne (silne)
	Zákaz ohňa, otvoreného svetla a fajčenia
	Pred všetkými prácami na zariadení vypnite motor a vytiahnite konektor zapaľovacej sviečky.
	Páka plynu
	Sýtič Benzínový kohútik
	Stav oleja
	Chrániť pred mokrom
	Orientácia balenia nahor

Záruka

Záručná lehota je 12 mesiacov pri priemyselnom použití, 24 mesiacov pre spotrebiteľa a začína dňom nákupu prístroja.

Záruka sa vzťahuje výhradne na nedostatky spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou. Pri reklamácii v záručnej lehote je potrebné priložiť originálny doklad o kúpe s dátumom predaja.

Do záruky nepatrí neodborné použitie, ako napr. preťaženie prístroja, použitie násilia, poškodenie cudzím zásahom alebo cudzími predmetmi, nedodržanie návodu na použitie a montáž a normálne opotrebenie.

Servis

Máte technické otázky? Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu? Na domovskej stránke firmy Güde GmbH & Co. KG (www.guede.com) Vám v časti servis rýchlo a nebyrokraticky pomôžeme ako ďalej. Pomôžte nám, prosím, pomôcť Vám. Na identifikáciu Vášho zariadenia v prípade reklamácie potrebujeme číslo série a číslo výrobku a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku. Aby ste mali tieto údaje vždy poruke, zapíšte si ich nižšie.

Číslo série
Číslo výrobku
Rok výroby.

Dôležité informácie pre zákazníka

Upozorňujeme, že vrátenie počas záručnej lehoty alebo i po záručnej lehote je potrebné zásadne vykonať v originálnom obale. Týmto opatrením sa účinne zabráni zbytočnému poškodeniu pri doprave a často spornému vybaveniu. Prístroj je optimálne chránený len v originálnom obale, a tým je zaistené plynulé spracovanie.

Plán prehliadok a údržby

Pravidelná perióda údržby		Pred každým uvedením do prevádzky	Po 1 mesiacoch 20 Prevádzkové hodiny	Po 3 mesiacoch 50 Prevádzkové hodiny	Po 6 mesiacoch 100 Prevádzkové hodiny	Po 12 mesiacoch 300 Prevádzkové hodiny	Na konci sezóny
Motorový olej (10 W – 40) max. 0,6 l	**Skontrolovať**	✓					
	Vymeniť		✓		✓		✓
Zapaľovacia sviečka	**Skontrolovať Vyčistiť**				✓		
	Vymeniť					✓	
Vzduchový filter	**Skontrolovať**	✓					
	Vyčistiť			✓			
	Vymeniť					✓	
Skontrolovať stav benzínu		✓					
Skontrolovať bezpečnostné zariadenia		✓					
Vyprázdniť benzínovú nádrž							✓
Skontrolovať skrutkové spoje		✓					
Skontrolovať bovdenové laná		✓					
Namazať otočné body			✓				✓
Skontrolovať chladenie				✓			
Prevodový olej (SAE 80W)							✓
Stroj dôkladne vyčistiť, opierky a zhrňovaciu dosku postriekať olejom		Po každom vyradenia z prevádzky					✓

Príslušnú údržbu vykonávajte v uvedenom mesiaci alebo po uplynutí predpísaných prevádzkových hodín – podľa toho, čo nastane skôr.

Odstraňovanie porúch

Poruchy	Príčiny	Odstránenie
Motor neštartuje	Zatvorený benzínový kohútik	Otvoriť benzínový kohútik
	Znečistené motorové palivo	Vymeniť motorové palivo
	Prázdna benzínová nádrž	Doplniť benzín
	Zaolejovaná alebo chybná zapaľovacia sviečka	Vyčistiť alebo vymeniť zapaľovaciu sviečku → 21
	Zlá poloha páky plynu	Upraviť nastavenie
Nízky výkon	Znečistený vzduchový filter	Vyčistiť alebo vymeniť vzduchový filter → 22-23
Žiadna alebo prešmykujúca jazdná prevádzka	Spojka prešmykuje	Nastaviť bovdenové lano → 18 Konzultovať so zákazníckym servisom
Otáčky nesúhlasia s nastavením	Nastaviť bovdenové lano	Nastaviť bovdenové lano → 18 Konzultovať so zákazníckym servisom
Nepokojný chod, silné vibrácie	Voľné diely alebo skrutkové spoje	Vypnúť motor a skontrolovať/ dotiahnuť skrutkové spoje; Vymeniť poškodené diely Konzultovať so zákazníckym servisom
Nedajú sa zaradiť rýchlosti	Možné len v pokojovom stave	Pred zmenou prevodového stupňa zastaviť

Základní nastavení spojky, nastavení pohonu, nastavení vývodového hřídele je provedeno ve výrobním závodě. Avšak časem může tah lana vlivem četného ovládání lehce povolit. Když je tažné lano moc volné, může způsobit problémy, protože u zařízení nelze správně zasunout spojku. Pokud by to byl tento případ, tak se musí tažné lano dotáhnout.

Na našich webových stránkach podľa bodu číslo 95187 Tu si môžete stiahnuť informácie o nastavení.

Műszaki adatok

Cikksz.	95187
Lökettérfogat	196 cm^3
Max. teljesítmény	OHV 4 ütemű motor, 4,8 kW / 6,5 LE
Üzemanyag	Szuper/E10
Tartály térfogata	3,6 l
Benzinfogyasztás	1,2 l/h
Előremenet	2 fokozat
Készülékhajtás	max. 920 min^{-1}
Olajmennyiség/motor	0,6 l
Abroncsméret	4.00-8
Súly	57 kg

Zajokkal és rezgéssel kapcsolatos adatok

L_{WA} hangteljesítményszint 1)	102 dB (A)

Viseljen hallásvédőt!

1) Mérési bizonytalanság = 3 dB (A)

Lengési gyorsulási érték < 5,0

2) A megadott értékek kibocsátási értékek, amelyek nem jelentenek szükségszerűen biztonságos munkahelyi értékeket. Noha megfigyelhető a kibocsátási és szennyezési (imissziós) értékek összefüggése, ebből megbízhatóan nem vezethető le, hogy szükségesek-e további óvintézkedések. Az aktuálisan a munkahelyen uralkodó ténylegesen imissziós szintet befolyásoló tényezők magukban foglalják a munkatér és az egyéb zajforrások jellegzetességeit, azaz a gépek és más szomszédos munkafolyamatok számát. A megengedett munkahelyi értékek ugyanígy országonként változhatnak. Ezen információk alapján a felhasználónak ugyanakkor képesnek kell lennie a veszélyek és a kockázatok hatékonyabb becslésére.

Csak azután használja a készüléket, miután figyelmesen elolvasta és megértette a használati útmutatót. Ismerje meg a készülék kezelőelemeit és rendeltetésszerű használatát.

Tartsa be a használati útmutatóban feltüntetett összes biztonsági utasítást. Tanúsítson felelősségteljes magatartást más személyekkel szemben.

Amennyiben kétségei támadnának a készülék csatlakoztatására és kezelésére vonatkozóan, akkor forduljon az ügyfélszolgálathoz.

Figyelem! Alapvetően vegye figyelembe a felszerelhető készülékek (pl. hópajzs, vágókés stb.) megfelelő üzemeltetési útmutatóját.

Rendeltetésszerű használat

A készülék a házban/ház körül, udvaron, kertben, a mezőgazdaságban és erdőgazdálkodásban való használatra, valamint berendezések ápolásának céljára szolgál.

A használat során vegye figyelembe a műszaki adatokat és a biztonsági tudnivalókat.

⚠ A készüléket kizárólag kültéren használja, és soha ne használja zárt vagy rosszul szellőző helyiségekben.

A készüléket csak a megadott rendeltetésszerű módon szabad használni. Az általános érvényű előírásokban, valamint a jelen útmutató előírásaiban foglalt rendelkezések be nem tartása esetén a gyártó nem tehető felelőssé a keletkező károkért.

Szállítási terjedelem

a keréktengelyvédő elem
b kerék
c tengelykapcsoló-hüvely
d biztosítócsavar-tartó
e tartólemezek
f műanyag sapkák / sasszegek
g gyújtógyertyakulcs

A A kerék felszerelése
B A felszerelhető készülékek tengelykapcsolójá nak összeszerelése
C A kézikar / magasságállító egység összeszerelé se
D A sebességváltó kar összeszerelése

A készülék leírása

1. Üzemanyagtartály
2. Légszűrő
3. Kipufogó
4. Motorvédő keret
5. Abroncsok
6. Felszerelhető készülékek tengelykapcsolója
7. Biztosítócsavar a tengelykapcsoló aktiválásához/kioldásához
8. Kormányszarv biztosítócsavarja
9. Zsinóros indítóberendezés
10. Fojtás
11. Benzincsap
12. Főkapcsoló
13. Gyertyapipa
14. Biztonsági kapcsoló (vészkikapcsoló)
15. Tengelykapcsoló
16. Tengelykapcsoló zsinórja
17. Teljesítményleadó tengely indítókarja
18. Kormányvilla magasságállítója
19. Sebességváltó kar
20. Kar/hajtómű
21. Fordulatszám-szabályozó / menetsebesség

Fennmaradó kockázatok

⚠ **Sérülésveszély!**
Kérjük, ezzel kapcsolatban vegye figyelembe a felszerelhető készülékek üzemeltetési útmutatóját

A megfelelő szerelési előírások betartása ellenére a gép üzemeltetése során még számolni kell veszélyekkel, pl. munkadarabok, szerszámok kirepülése, sérült szerszámok, zaj- és porkibocsátás.

Biztonsági utasítások

⚠ **Sérülésveszély!**
Tartsa távol testrészeit és ruházatát a készülék forgó alkatrészeitől.

⚠ **Égési sérülés veszélye**
A gép egyes alkatrészei az üzemeltetés során jelentősen felforrósodhatnak. Ne fogja meg a forró alkatrészeket, pl. a motort és a hangtompítót.

Figyelmesen tanulmányozza át az üzemeltetési és karbantartási útmutatót. Alaposan ismerje meg a készülék vezérlőberendezéseit és rendeltetésszerű használatát. Ismernie kell a készülék működésének, illetve a vezérlőberendezések gyors kikapcsolásának módját.

Soha ne hagyja, hogy gyermekek dolgozzanak a készülékkel. Soha ne hagyja, hogy felnőttek dolgozzanak a készülékkel szabályszerű betanítás nélkül.

Tartsa távol a személyeket a munkaterülettől, különösen a kisgyermekeket és a háziállatokat.

Legyen óvatos az elcsúszás vagy az elesés megelőzése érdekében, különösen akkor, ha hátrafelé véghez munkát.

Ellenőrizze a készülék használatára kiválasztott terepet, és távolítson el minden olyan tárgyat, amelyet a készülék befoghat vagy kirepíthet.

Munkavégzés vagy karbantartás közben viseljen védőkesztyűt, védőszemüveget, szorosan a testhez simuló téli ruházatot és csúszásmentes talppal rendelkező, stabil lábbelit.

⚠ Az üzemanyag gyúlékony.

Az üzemanyagot csakis az adott célra engedélyezett tartályokban tárolja.

A gépet csakis a szabadban tankolja, és közben ne tartózkodjon nyílt láng vagy égő cigaretta közelében.

A gépet indítás előtt tankolja meg. Ha a motor jár vagy még forró, tilos utántankolást végezni vagy a tank fedelét kinyitni.

Ügyeljen arra, hogy ne locsolja szét az üzemanyagot. Ha az üzemanyag kifutott, tilos a motort elindítani. Távolítsa el a készüléket a szennyeződés helyéről, és az üzemanyag gőzeinek elillanásáig ne gyújtson meg semmit.

Ha a gép üzemel, ne végezzen semmiféle beállítást (a közvetlenül a gyártó által javasolt beállítások kivételével).

Rendkívüli hőmérséklet-különbség esetén kérjük, igazítsa a gép hőmérsékletét a környezeti hőmérséklethez.

A motorral hajtott gépek üzemeltetése során mindig számolni kell azzal, hogy idegen testek csapódhatnak a szembe.

Üzemeltetés, illetve beállítás vagy javítási munkálat végzése során mindig viseljen védőszemüveget vagy szemvédő eszközt.

Kezét és lábát ne helyezze a forgó alkatrészek közelébe vagy azok alá. Soha ne tartózkodjon a kiömlőnyílás zónájában.

Legyen rendkívül óvatos, ha kavicsos behajtón, járdán vagy úton dolgozik, vagy ilyen utakon áthalad, és maradjon éber a rejtett veszélyeket és a forgalmat illetően.

Ha idegen testre lesz figyelmes, kapcsolja ki a motort, válassza le a kábelt a gyújtógyertyáról, alaposan ellenőrizze a gépet a lehetséges károsodások tekintetében, és hárítsa el a károkat, mielőtt a gépet újból üzembe helyezné vagy munkavégzésre használná.

Ha a készülék szokatlanul rezegni kezd, kapcsolja ki a motort és azonnal tárja fel a kiváltó okot. A rezgések általában üzemzavarra figyelmeztetnek.

Mindig kapcsolja ki a motort, ha elhagyja az üzemeltetés helyét, mielőtt megszünteti a járókerék-burkolat, ill. a kilökőcsatorna eltömődéseit, illetve ha javítási, beállítási vagy ellenőrzési munkát végez.

A tisztítás, javítás vagy ellenőrzés során győződjön meg arról, hogy a fogadó egység/járókerék és valamennyi mozgó alkatrész leállt.

Soha ne üzemeltesse a készüléket zárt térben, csak a szabadban.

Ne lépje túl a gép kapacitását.

Soha ne üzemeltesse a gépet nagy szállítási sebesség mellett csúszós felületen. Hátramenet közben legyen nagyon óvatos.

Szakítsa meg a fogadó egység/járókerék áramellátását a gép szállítása során, vagy ha a gép nincs használatban.

Csakis a gépgyártó által engedélyezett kiegészítő készülékeket és tartozékokat használjon (pl. keréksúlyok, ellensúlyok, fülkék stb.).

Soha ne üzemeltesse a gépet megfelelő látási és fényviszonyok hiányában. Mindig ügyeljen a járási biztonságra, és kapaszkodjon erősen. Normál sebességgel haladjon, soha ne rohanjon.

Ne szállítson személyeket a készüléken.

Állítsa le a motort, húzza ki a hálózati csatlakozódugót, ha nem végez munkát a készülékkel, a készüléket elhagyja, illetve ha beállítási, karbantartási vagy javítási munkálatot végez.

A készüléket csak kifogástalan állapotban üzemeltesse. Minden üzemeltetés előtt végezzen szemrevételezéses ellenőrzést. Különösen ellenőrizze a biztonsági berendezések, az elektromos kezelőelemek, az elektromos vezetékek és a csavaros csatlakozások épségét és stabilitását. Adott esetben cserélje ki a sérült alkatrészeket üzemeltetés előtt.

Hűtse le a motort a készülék zárt térben való leállítása előtt.

Az első üzembe helyezés előtt a motort feltétlenül fel kell tölteni motorolajjal.

Minden üzembe helyezés előtt ellenőrizze az olajszintet. Szükség esetén töltsön utána motorolajat.

Soha ne tárolja a gépet benzinnel a tartályában olyan épületben, amelyben a benzingőzök nyílt lánggal vagy szikrával érintkezhetnek.

A gépet huzamosabb időn keresztül csak üres benzintartállyal szabad tárolni.

Ne módosítsa a motor szabályozási beállítását, és ne hajtsa túl.

A kezelővel szemben támasztott követelmények

A kezelőnek a készülék használata előtt figyelmesen el kell olvasnia és meg kell értenie a használati útmutatót.

Képzettség

A szakavatott személy által nyújtott részletes betanításon kívül a készülék használata nem igényel speciális

képzettséget.

A kezelő életkorára vonatkozó korlátozások

A terméket csak a 16. életévüket betöltött személyek használhatják.

A terméket 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű személyek, továbbá olyanok, akik nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal és tudással, csak felügyelet mellett használhatják, vagy abban az esetben, ha betanítást kaptak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan, és tisztában vannak a kapcsolódó veszélyekkel. A készülék nem gyermekjáték. Tisztítást és felhasználói karbantartást gyermek felügyelet nélkül nem végezhet.

Képzés

A készülék használatához elegendő egy szakavatott személy által nyújtott megfelelő betanítás, illetve a használati útmutató. Nincs szükség speciális képzésre.

A balesetek és a harmadik feleket fenyegető veszélyek tekintetében a kezelő viseli a felelősséget.

Viselkedés vészhelyzet esetén

A sérülésnek megfelelően gondoskodjon a szükséges elsősegélynyújtási intézkedésekről, és a lehető leggyorsabban vegyen igénybe megfelelő orvosi segítséget. Óvja a sérültet a további sérülésektől, és nyugtassa meg. A balesetek esetleges bekövetkezésére felkészülve a munkahelyen elérhető közelségben kell lennie a DIN 13164 szabványnak megfelelő elsősegélynyújtó készletnek. Az elsősegélynyújtó készletből kivett anyagokat azonnal pótolni kell.

Segítség kérése esetén adja meg a következő információkat:

1. a baleset helye
2. a baleset jellege
3. a sérültek száma
4. a sérülések jellege

Karbantartás

A motort a készüléken való minden munkavégzés előtt le kell állítani, és a gyertyapapát le kell húzni. Várja meg, hogy minden forgó rész leálljon és a készülék lehűljön.

Mindig tartsa tisztán a gépet, különösen az üzemanyagtartály és a motor környezetét.

A mozgatható alkatrészeket környezetbarát olajjal kezelje.

A javításokat csak szakképzett személyzet hajthatja végre.

Csak eredeti tartozékokat és alkatrészeket használjon.

Csak rendszeresen karbantartott és ápolt készülék szolgálhat kielégítő segédeszközként. A karbantartási és ápolási hiányosságok előre nem látható balesetekhez és sérülésekhez vezethetnek.

Szükség esetén a www.guede.com weboldalon találhatja meg a pótalkatrészek listáját.

Szimbólumok

Olvassa el a használati útmutatót

Viseljen fülvédőt!

Viseljen stabil lábbelit!

Viseljen védőkesztyűt!

Figyelem!

Figyelem! Forró felület!

Figyelmeztetés veszélyes elektromos feszültségre

Figyelmeztetés tűzveszélyes anyagokra

Robbanásveszély

A géprészeket csak akkor szabad megérinteni, ha teljesen álló helyzetbe kerültek.

Figyelmeztetés kirepülő részekre

A mérgező kipufogógázok és olajgőzök mérgezést okozhatnak.

Vegye figyelembe a használati útmutatót.

Tartsa távol a személyeket.
Ügyeljen arra, hogy ne tartózkodjon senki a veszélyes területen.

Figyelem! A motort csakis kikapcsolt állapotban tankolja.

Ne üzemeltesse zárt térben.

Figyelem! Kirepülő alkatrészek (személyek, állatok, házak, autók).

Erős

A dohányzás és a nyílt láng használata tilos!

A motort a készüléken való minden munkavégzés előtt le kell állítani, és a gyertyapipát le kell húzni.

Gázkar

Fojtás
Benzincsap

Olajszint

Óvja a nedvességtől.

Ezzel az oldallal felfelé

Garancia

A garancia időtartama kereskedelmi célú felhasználás esetén 12 hónap, fogyasztók számára pedig 24 hónap, amely a készülék vásárlásának időpontjában veszi kezdetét.

A garancia kizárólag anyag- vagy gyártási hibákra visszavezethető hiányosságokra vonatkozik. A garancia érvényesítése keretében mellékelni kell a vásárlás dátumát tartalmazó eredeti vásárlási bizonylatot.

A garanciális igények nem érvényesíthetők olyan szakszerűtlen alkalmazásokra, mint például a készülék túlterhelése, erőszak alkalmazása, külső hatások vagy idegen testek által okozott sérülések. A használati és összeszerelési útmutatóban foglaltak be nem tartása és a normális kopás esetén ugyancsak kizárt a garancia.

Szerviz

Műszaki kérdései vannak? Reklamációk? Tartalék alkatrészekre vagy használati útmutatóra van szüksége? A Güde GmbH & Co. KG (www.guede.com) weboldalán, a „Service" menüpontban gyorsan és a felesleges adminisztrációtól megkímélve segítjük tovább. Kérjük, segítsen abban, hogy segíthessünk. Annak érdekében, hogy reklamációs esetben azonosíthassuk készülékét, szükségünk van a sorozatszámra, valamint a cikkszámra és a gyártási évre. Az összes adatot a típustáblán találja. Annak érdekében, hogy mindig kéznél legyenek ezek az adatok, rögzítse azokat lent.

Sorozatszám
Cikkszám
Gyártási év

Fontos ügyfél-információk

Kérjük, vegye figyelembe, hogy a készüléket a garancia időtartamán belül és azután is alapvetően az eredeti csomagolásban kell visszaküldeni. Ezzel az intézkedéssel hatékonyan elkerülhetők a nem szükségszerű szállítási károk és az azok gyakran vitatott szabályozásába való belebonyolódás. Készülékének csak az eredeti csomagolás biztosít optimális védelmet, és a zökkenőmentes ügyintézés is csak így garantálható.

Ellenőrzési és karbantartási terv

Rendszeres karbantartási időszak		**Minden üzembe helyezés előtt**	1 havonta 20 üzemórán-ként	3 havonta 50 üzemórán-ként	6 havonta 100 üzemórán-ként	12 havonta 300 üzemórán-ként	szezon végén
Motorolaj (10W-40) max. 0,6 l	**Ellenőrzés**	✓					
	Csere		✓		✓		✓
Gyújtó-gyertya	**Ellenőrzés Tisztítás**				✓		
	Csere					✓	
Légszűrő	**Ellenőrzés**	✓					
	Tisztítás			✓			
	Csere					✓	
Benzinszint ellenőrzése		✓					
Biztonsági berendezések ellenőrzése		✓					
Benzintartály kiürítése							✓
Csavarzatok ellenőrzése		✓					
Zsinórok ellenőrzése		✓					
Forgási pontok kenése			✓				✓
Hűtés ellenőrzése				✓			
Hajtóműolaj (SAE 80W)							✓
A gépet alaposan tisztítsa meg, a csúszótalpakat és az ürítőlemezt permetezze be olajjal		Minden üzemen kívül helyezés után					✓

A megfelelő karbantartást a megadott hónapban vagy az előírt üzemórák eltelte után végezze el – attól függően, amelyik hamarabb következik be.

Hibaelhárítás

Üzemzavarok	Okok	Elhárítás
Nem indul a motor	A benzincsap el van zárva	Nyissa ki a benzincsapot
	Elszennyeződött az üzemanyag	Cseréljen üzemanyagot
	Üres a benzintartály	Végezzen benzinutántöltést
	A gyújtógyertya olajjal szennyezett vagy meghibásodott	Tisztítsa meg vagy cserélje ki a gyújtógyertyát → 21
	Nem megfelelő a gázkar pozíciója	Korrigálja a beállítást
Kicsi a teljesítmény	A légszűrő elszennyeződött	Tisztítsa meg vagy cserélje ki a légszűrőt → 22-23
Nincs hajtómű, vagy csúszik	A tengelykapcsoló csúszik	Végezze a zsinór utánállítását → 18 Lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálattal
A fordulatszám nem felel meg a beállításnak	A zsinór elállítódott	Végezze a zsinór utánállítását → 18 Lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálattal
Egyenetlen működés, erős rezgések	Meglazult alkatrészek vagy csavaros csatlakozások	Kapcsolja ki a motort, és ellenőrizze/húzza után a csavarzatokat; cserélje ki a hibás alkatrészeket Lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálattal
A fokozatokat nem lehet beállítani	Ez csak álló helyzetben lehetséges	Fokozatváltás előtt álljon meg

A tengelykapcsoló, a teljesítményleadó tengely és a meghajtó be- és kikapcsolására szolgáló zsinórok az idő során számos tevékenység következtében meglazulhatnak. Ezért utánállítást igényelnek.
Honlapunkon, a 95187-es cikkszámon kaphat beállítási tanácsot.

Dane techniczne

Nr artykułu	95187
Pojemność skokowa	196 cm^3
Maks. moc	silnik 4-suwowy górnozaworowy, 4,8 kW/6,5 KM
Paliwo	Super/E10
Pojemność zbiornika	3,6 l
Zużycie paliwa	1,2 l/h
Bieg jazdy do przodu	2 biegi
Napęd urządzenia	maks. 920 min^{-1}
Objętość oleju/silnik	0,6 l
Rozmiar opony	4.00-8
Masa	57 kg

Dane dotyczące hałasu i wibracji

Poziom mocy akustycznej L_{WA} [1)]	102 dB (A)

Stosować ochronniki słuchu!

[1)] Niepewność K=3 dB (A)

Wartość przyspieszenia drgań < 5,0

[2)] Podane wartości są wartościami emisji i dlatego nie muszą odzwierciedlać jednocześnie bezpiecznych wartości w miejscu pracy. Chociaż istnieje korelacja pomiędzy poziomem emisji i imisji, nie można w sposób wiarygodny wywnioskować, czy konieczne są dodatkowe środki ostrożności, czy też nie. Czynniki wpływające na faktyczny poziom imisji w miejscu pracy obejmują charakter miejsca pracy i inne źródła hałasu, tj. liczbę maszyn i innych pobliskich procesów roboczych. Dopuszczalne wartości w miejscu pracy mogą się również różnić w zależności od kraju. Informacje te powinny jednak umożliwić użytkownikowi dokonanie lepszej oceny zagrożenia i ryzyka.

Używać urządzenia dopiero po dokładnym zapoznaniu się i zrozumieniu instrukcji obsługi. Zapoznać się z elementami obsługi i prawidłowym użytkowaniem urządzenia.

Przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa podanych w instrukcji. Zachowywać się w sposób odpowiedzialny w stosunku do innych osób.

W razie wątpliwości dotyczących podłączenia i obsługi urządzenia należy zwrócić się do działu obsługi klienta.

Uwaga! Zasadniczo należy również przestrzegać określonej instrukcji obsługi oprzyrządowania doczepianego (np. pług do odśnieżania, noże do rozdrabniania itd.)

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do użycia w/wokół domu, w ogrodzie, gospodarce rolnej i leśnej oraz na podwórzu, a także do pielęgnacji obiektów.

Z uwzględnieniem danych technicznych i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

⚠ Używać urządzenia wyłącznie na zewnątrz i nigdy w zamkniętych lub źle wentylowanych pomieszczeniach.

Urządzenie może być stosowane wyłącznie do celów zgodnych z przeznaczeniem. W przypadku nieprzestrzegania regulacji wynikających z ogólnie obowiązujących przepisów prawa oraz ustaleń podanych w przedstawianej instrukcji producent może odstąpić

od przyjęcia odpowiedzialności za powstałe szkody.

Zakres dostawy

a Osłona osi koła
b Koło
c Tuleja sprzęgła
d Mocowanie sworznia bezpieczeństwa
e Płyty mocujące
f Pokrywy z tworzywa sztucznego/zawleczka
g Klucz do świecy zapłonowej

A Montaż kół
B Montaż sprzęgła oprzyrządowania doczepiane go
C Montaż dźwigni ręcznej / regulacja wysokości
D Montaż dźwigni zmiany biegów

Opis urządzenia

1. Zbiornik paliwa
2. Filtr powietrza
3. Wydech
4. Rama osłony silnika
5. Opona
6. Sprzęgło do oprzyrządowania doczepianego
7. Sworzeń zabezpieczający do podłączania/ odłączania
8. Sworzeń zabezpieczający do drążka kierowniczego
9. Rozrusznik linkowy
10. Dławik
11. Kurek paliwa
12. Włącznik/wyłącznik
13. Wtyczka świec zapłonowych
14. Wyłącznik bezpieczeństwa (wyłączenie awaryjne)
15. Sprzęgło
16. Linka sprzęgła
17. Dźwignia załączania wału odbioru mocy
18. Regulacja wysokości widelca sterującego
19. Dźwignia zmiany biegów
20. Dźwignia / napęd jezdny
21. Regulacja prędkości obrotowej / prędkość jazdy

Ryzyko resztkowe

⚠ **Niebezpieczeństwo urazu!**
Proszę w tym celu przestrzegać instrukcji obsługi dla oprzyrządowania doczepianego

Pomimo zgodności z wszystkimi odpowiednimi przepisami budowlanymi, podczas obsługi maszyny mogą nadal występować zagrożenia, np. z powodu odrzucenia części elementu obrabianego, odrzucenia części narzędzi w przypadku ich uszkodzenia, emisji hałasów, emisji pyłów.

Instrukcje bezpieczeństwa

⚠ **Niebezpieczeństwo urazu!**
Nigdy nie zbliżać części ciała lub odzieży do obracających się części urządzenia.

⚠ **Niebezpieczeństwo oparzenia**
Niektóre części maszyny są podczas pracy bardzo gorące. Nie dotykać gorących części, jak np. silnika i tłumika.

Należy uważnie zapoznać się z instrukcją obsługi i konserwacji. Dokładnie zapoznać się z urządzeniami sterowniczymi i prawidłowym użytkowaniem urządzenia. Należy wiedzieć, jak działa urządzenie i jak szybko można wyłączyć urządzenia sterownicze.

Nigdy nie dopuszczać dziecka do pracy z urządzeniem. Nigdy nie dopuszczać do pracy z urządzeniem osoby dorosłej bez odpowiedniego przeszkolenia.

W miejscu pracy nie mogą przebywać żadne osoby, zwłaszcza małe dzieci i zwierzęta domowe.

Należy zachować ostrożność, aby uniknąć poślizgu lub upadku, zwłaszcza podczas pracy do tyłu.

Należy sprawdzić teren, na którym będzie używane urządzenie i usunąć wszystkie przedmioty, które mogą zostać przechwycone i wyrzucone przez urządzenie.

Podczas prac lub konserwacji należy nosić rękawice, okulary ochronne, obcisłą odzież zimową i stabilne obuwie z antypoślizgową podeszwą.

⚠ Paliwo jest łatwopalne.

Przechowywać paliwo tylko w dopuszczonych do tego celu zbiornikach.

Uzupełniać paliwo w maszynie tylko na wolnym powietrzu, z dala od otwartego ognia bądź zapalonych papierosów.

Uzupełnić paliwo przed uruchomieniem maszyny. Gdy maszyna pracuje lub gdy jest jeszcze gorąca, nie uzupełniać paliwa ani nie otwierać wieka zbiornika na paliwo.

Uważać, aby nie rozlewać paliwa. W razie przepełnienia zbiornika na paliwo, nie wolno uruchamiać silnika. Usunąć urządzenie z zabrudzonego miejsca i unikać jakiejkolwiek próby zapłonu, aż do ulotnienia się oparów paliwa.

Nie dokonywać żadnych regulacji, gdy maszyna pracuje (nie dotyczy to regulacji, które są zalecane bezpośrednio przez producenta).

W przypadku ekstremalnych różnic temperaturowych prosimy o krótkie dostosowanie maszyn do temperatury otoczenia.

Eksploatacja każdej maszyny z napędem silnikowym może spowodować wyrzucanie ciał obcych i ich dostanie się do oczu.

Podczas eksploatacji albo podczas wykonywania regulacji lub naprawy należy zawsze nosić okulary ochronne lub ochronę oczu.

Nigdy nie trzymać rąk ani stóp w pobliżu obracających się części. Należy zawsze pozostawać poza obszarem otworu wyrzutu.

Należy zachować ekstremalnie wysoką ostrożność podczas pracy na wjazdach, chodnikach lub drogach albo podczas ich przecinania. Należy też zachować czujność w odniesieniu do ukrytych zagrożeń lub ruchu drogowego.

Po najechaniu na ciało obce należy wyłączyć silnik, odłączyć kabel od świecy zapłonowej, dokładnie sprawdzić maszynę pod kątem wszelkich uszkodzeń oraz naprawić szkody, zanim ponownie zacznie się używać maszyny i z nią pracować.

Jeśli wystąpią nietypowe drgania urządzenia, należy wyłączyć silnik i niezwłocznie znaleźć przyczynę. Wibracje są generalnie ostrzeżeniem przed usterką.

Należy zawsze wyłączać silnik, gdy opuszcza się pozycję roboczą, zanim zacznie się usuwać zatory z obudowy koła jezdnego lub kanału wyrzutu oraz gdy przeprowadza się naprawy, regulacje lub inspekcje.

Podczas czyszczenia, naprawy lub kontroli należy się upewnić, czy podbieracz/koło jezdne oraz wszystkie ruchome części się zatrzymały.

Nigdy nie używać urządzenia w pomieszczeniach tylko wyłącznie na wolnym powietrzu.

Nigdy nie przeciążać zdolności operacyjnych maszyny.

Nigdy nie eksploatować maszyny przy wysokich prędkościach przesuwu na śliskich powierzchniach. Należy zachować ostrożność podczas jazdy do tyłu.

Odciąć dopływ prądu do podbieracza/koła jezdnego, gdy maszyna jest transportowana lub gdy nie jest używana.

Należy wykorzystywać wyłącznie takie urządzenia dodatkowe i wyposażenie, które zostało dopuszczone przez producenta maszyny (jak na przykład obciążniki na koła, przeciwciężary, kabiny itd.).

Nigdy nie obsługiwać maszyny bez dobrej widoczności lub oświetlenia. Należy się zawsze upewnić co do bezpieczeństwa stawianego kroku i trzymać mocno za uchwyty. Należy chodzić; nigdy nie biegać.

Nie wozić osób na urządzeniu.

Gdy nie pracuje się z urządzeniem, gdy się je zostawia lub podczas prac związanych z regulacją, konserwacją lub naprawą należy wyłączyć silnik i wyjąć wtyczkę sieciową.

Korzystać z urządzenia jedynie w nienagannym stanie. Przed każdą pracą wykonać kontrolę wzrokową. Skontrolować zwłaszcza urządzenia bezpieczeństwa, elektryczne elementy obsługi, przewody elektryczne i złącza śrubowe pod kątem uszkodzeń i prawidłowego osadzenia. W razie konieczności wymienić uszkodzone części przed uruchomieniem.

Przed odstawieniem urządzenia do zamkniętych pomieszczeń pozostawić silnik do ostygnięcia.

Przed pierwszym uruchomieniem należy koniecznie napełnić silnik olejem silnikowym.

Przed każdym uruchomieniem sprawdzić stan oleju. W razie potrzeby uzupełnić olej silnikowy.

Nigdy nie przechowywać benzyny w zbiorniku wewnątrz budynku, w którym istnieje ryzyko wejścia w kontakt oparów benzyny z otwartym ogniem lub iskrami.

W przypadku dłuższego magazynowania składować maszynę tylko z opróżnionym zbiornikiem.

Nie zmieniać ustawienia regulatora obrotów silnika i nie wprowadzać go na zbyt wysokie obroty.

Wymagania stawiane użytkownikowi

Przed obsługą urządzenia użytkownik powinien uważnie i ze zrozumieniem przeczytać instrukcję obsługi.

Kwalifikacje

Oprócz szczegółowego instruktażu przeprowadzonego przez wykwalifikowaną osobę, do korzystania z urządzenia nie są potrzebne żadne specjalne kwalifikacje.

Minimalny wiek

Produkt jest przeznaczony do użytku przez osoby od 16. roku życia.

Jeśli produkt ma być używany przez dzieci w wieku 8 lat lub starsze lub przez osoby z obniżonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub psychicznymi, z brakującym doświadczeniem i wiedzą, jeśli znajdują się pod nadzorem bądź zostały poinstruowane odnośnie do bezpiecznego używania maszyny, i rozumieją wynikające z niego zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Prace związane z czyszczeniem i konserwacją realizowane przez użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

Szkolenie

Używanie urządzenia wymaga jedynie odpowiedniego instruktażu przeprowadzonego przez wykwalifikowaną osobę lub zapoznania się z instrukcją obsługi. Nie jest potrzebne specjalne szkolenie.

Użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub zagrożenia dla osób trzecich.

Postępowanie w nagłym przypadku

W przypadku obrażeń udzielić pierwszej pomocy w niezbędnym zakresie i możliwie jak najszybciej wezwać fachową pomoc lekarską. Zabezpieczyć poszkodowanego przed dalszymi obrażeniami i pozostawić go w spokoju. Na wypadek ewentualnego wypadku, zgodnie z normą DIN 13164, w miejscu pracy pod ręką zawsze powinna znajdować się apteczka. Materiał wyjęty z apteczki należy natychmiast uzupełnić.
W przypadku wezwania pomocy należy podać następujące informacje

1. Miejsce, w którym wydarzył się wypadek
2. Rodzaj wypadku
3. Liczba poszkodowanych w wypadku
4. Rodzaj obrażeń

Konserwacja

Przed przeprowadzeniem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy wyłączyć silnik i wyjąć wtyczkę świec zapłonowych. Poczekać, aż wszystkie wirujące części się zatrzymają, a urządzenie się schłodzi.

Stale utrzymywać w czystości maszynę, a zwłaszcza obszar zbiornika i silnika.

Wszystkie ruchome części smarować olejem przyjaznym dla środowiska.

Naprawy należy powierzać wyłącznie odpowiednio wykwalifikowanym pracownikom.

Używać tylko oryginalnego wyposażenia i części zamiennych.

Tylko regularnie konserwowane i starannie utrzymywane urządzenie może spełniać w zadowalający sposób warunki, do których zostało przeznaczone. Brak właściwej konserwacji i pielęgnacji może powodować trudne do przewidzenia wypadki i obrażenia.

W razie potrzeby nasze części zamienne można znaleźć w Internecie na stronie www.guede.com.

Symbole

Przeczytać instrukcję obsługi

Stosować ochronniki słuchu!

Nosić solidne obuwie!

Nosić rękawice ochronne!

Uwaga!

Ostrzeżenie: gorące powierzchnie!

Ostrzeżenie przed niebezpiecznym napięciem elektrycznym

Ostrzeżenie przed niebezpiecznymi substancjami

Niebezpieczeństwo wybuchu

Dotykać części maszyn tylko wtedy, gdy się całkowicie zatrzymały.

Ostrzeżenie przed wyrzucanymi częściami

Trujące spaliny i opary oleju mogą prowadzić do zatruć.

Przestrzegać instrukcji obsługi

Zachowanie odstępu
Należy pamiętać, aby w obszarze zagrożenia nie przebywały żadne osoby.

Uwaga! Tankować tylko przy wyłączonym silniku

Nie użytkować w zamkniętych pomieszczeniach

Uwaga na wyrzucane części (osoby, zwierzęta, domy, samochody)

Silne

Palenie papierosów i używanie otwartego ognia zabronione.

Przed przeprowadzeniem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy wyłączyć silnik i wyjąć wtyczkę świec zapłonowych.

Przepustnica

Dławik
Kurek paliwa

Poziom oleju

Chronić przed wilgocią

Orientacja paczki u góry

Gwarancja

Okres gwarancji wynosi 12 miesięcy w przypadku użytkowania komercyjnego, a 24 miesiące dla użytkowników indywidualnych i rozpoczyna się on w momencie zakupu urządzenia.

Gwarancja dotyczy wyłącznie wad materiałowych i błędów zaistniałych w procesie produkcji. W przypadku roszczeń z tytułu wad towaru należy, zgodnie z warunkami gwarancji, przedstawić dowód zakupu z datą sprzedaży.

Gwarancja nie obejmuje niewłaściwego zastosowania, np.: przeciążenia urządzenia, zastosowania z użyciem siły zewnętrznej, uszkodzeń na skutek działania czynników zewnętrznych lub przez ciała obce. Gwarancja nie obejmuje również nieprzestrzegania instrukcji użytkowania i montażu oraz zwykłego zużycia części.

Serwis

Czy mają Państwo pytania natury technicznej? Może chodzi o reklamację? Czy potrzebują Państwo części zamiennych lub instrukcji obsługi? Na głównej stronie firmy Güde GmbH & Co. KG (www.guede.com) w dziale Serwis udzielimy Państwu pomocy szybko i bez zbędnej biurokracji. Prosimy pozwolić nam sobie pomóc.
Aby w przypadku reklamacji można było dokładnie zidentyfikować Państwa urządzenie, prosimy o podanie numeru seryjnego oraz numeru artykułu i roku produkcji. Wszystkie te dane znajdują się na tabliczce znamionowej. Aby te dane stale mieć pod ręką, proszę wprowadzić je poniżej.

Numer seryjny
Numer artykułu
Rok produkcji

Ważne informacje dla klientów

Należy zwrócić uwagę na to, że przesyłka zwrotna w trakcie okresu obowiązywania gwarancji, a także po jej upływie powinna z zasady następować w oryginalnym opakowaniu. W ten sposób będzie można uniknąć szkód transportowych i ominąć często kontrowersyjne regulacje prawne. Urządzenie jest chronione w sposób optymalny tylko w oryginalnym kartonie, co zapewnia sprawne rozpatrzenie reklamacji.

Plan inspekcji i konserwacji

Regularne okresy konserwacji		Przed każdym uruchomieniem	Po 1 miesiącu Po 20 godzinach pracy	Po 3 miesiącach Po 50 godzinach pracy	Po 6 miesiącach Po 100 godzinach pracy	Po 12 miesiącach Po 300 godzinach pracy	Przy zakończeniu sezonu
Olej silnikowy (10W-40) maks. 0,6 l	**Skontrolować**	✓					
	Wymienić		✓		✓		✓
Świeca zapłonowa	**Skontrolować** **Wyczyścić**				✓		
	Wymienić					✓	
Filtr powietrza	**Skontrolować**	✓					
	Wyczyścić			✓			
	Wymienić					✓	
Sprawdzić poziom paliwa		✓					
Skontrolować urządzenia zabezpieczające		✓					
Opróżnić zbiornik paliwa							✓
Skontrolować złącza śrubowe		✓					
Sprawdzić linki		✓					
Nasmarować punkty obrotowe			✓				✓
Sprawdzić chłodzenie				✓			
Olej przekładniowy (SAE 80W)							✓
Dokładnie wyczyścić maszynę, spryskać olejem płozy i płytę zgarniaka		Po każdym wyłączeniu z eksploatacji					✓

Przeprowadzać odpowiednią konserwację w określonym miesiącu lub po upływie określonych godzin pracy – w zależności od tego, co nastąpi wcześniej.

Usuwanie błędów

Usterki	Przyczyny	Usunięcie usterki
Silnik się nie uruchamia	Zamknięty zawór paliwa	Otworzyć zawór paliwa
	Zanieczyszczone paliwo	Wymienić paliwo
	Pusty zbiornik paliwa	Uzupełnić paliwo
	Zaoliwiona lub uszkodzona świeca zapłonowa	Wyczyścić lub wymienić → 21 świecę zapłonową
	Nieprawidłowe położenie dźwigni gazu	Skorygować ustawienie
Niska moc	Zabrudzony filtr powietrza	Wyczyścić lub wymienić filtr powietrza → 22-23
Brak napędu jezdnego lub jego ślizganie się	Sprzęgło ślizga się	Skorygować linkę → 18 Skonsultować się z działem obsługi klienta
Prędkość obrotowa nie jest zgodna z ustawieniem	Przestawiona linka	Skorygować linkę → 18 Skonsultować się z działem obsługi klienta
Nierówna praca, silne wibracje	Luźne części lub złącza śrubowe	Wyłączyć silnik i sprawdzić/dociągnąć złącza śrubowe; wymienić uszkodzone części Skonsultować się z działem obsługi klienta
Nie można wrzucać biegów	Możliwe tylko w stanie bezruchu	Zatrzymać przed zmianą biegu

Linki do włączania/wyłączania sprzęgła, wału odbioru mocy i napędu mogą się poluzować z biegiem czasu na skutek wielokrotnego uruchamiania. Dlatego należy je dodatkowo regulować.
Na naszej stronie internetowej pod nr art. 95187 można pobrać informację dotyczącą ustawiania.

Datos técnicos

N.º de artículo	95187
Cilindrada	196 cm^3
Potencia máx.	Motor OHV de 4 ciclos, 4,8 kW/6,5 PS
Combustible	Súper/E10
Capacidad del depósito:	3,6 l
Consumo de gasolina:	1,2 kg/h
Marcha hacia adelante	2 marchas
Accionamiento del dispositivo	máx. 920 rpm
Volumen de aceite/motor:	0,6 l
Tamaño de los neumáticos	4.00-8
Peso:	57 kg

Datos de vibración y ruido

Nivel de potencia acústica L_{WA} [1]	102 dB (A)

¡Utilizar protección auditiva!

[1] Incertidumbre K=3 dB (A)

Valor de aceleración de la vibración <5,0

[2] Los valores indicados son valores de emisión y, por lo tanto, no tienen que representar al mismo tiempo valores de seguridad en el lugar de trabajo. Aunque existe una correlación entre los niveles de emisión y de inmisión, no puede deducirse de manera fiable si son necesarias o no precauciones adicionales. Los factores que influyen en el nivel real de inmisión en el lugar de trabajo incluyen la naturaleza del espacio de trabajo y otras fuentes de ruido, es decir, el número de máquinas y otros procesos de trabajo adyacentes. Los valores permitidos en el lugar de trabajo también pueden variar de un país a otro. No obstante, esta información debería permitir al usuario realizar una mejor evaluación del peligro y del riesgo.

No utilice el dispositivo hasta que haya leído detenidamente y entendido el manual de instrucciones. Familiarícese con los elementos de mando y con el uso correcto del dispositivo.

Tenga en cuenta todas las instrucciones de seguridad incluidas en el manual. Actúe de manera responsable con el resto de personas.

En caso de duda acerca de la conexión y el manejo del dispositivo, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

¡Atención! Tenga también en cuenta principalmente los manuales de instrucciones del dispositivo auxiliar correspondiente (p. ej., pala de nieve, machete, etc.)

Uso previsto

El dispositivo ha sido diseñado para el uso doméstico, en patios, jardines, para la agricultura, silvicultura, así como para el cuidado de jardines.

Teniendo en cuenta los datos técnicos y las instrucciones de seguridad.

⚠ Utilice el dispositivo únicamente al aire libre y nunca en espacios cerrados o mal ventilados.

Este dispositivo debe utilizarse únicamente para el uso previsto descrito. El fabricante no asume responsabilidad alguna por daños causados debido al incumplimiento de las disposiciones de las normas generales vigentes, así como de las disposiciones de este manual.

Volumen de suministro

a Protección de la rueda del eje
b Rueda
c Manguito de acoplamiento
d Alojamiento del perno de seguridad
e Placa de sujeción
f Tapas de plástico/pasadores
g Llave de la bujía

A Montaje de la rueda
B Montaje del acoplamiento del dispositivo auxiliar
C Montaje de la palanca de mano/ajuste de altura
D Montaje de la palanca de cambio de marchas

Descripción del dispositivo

1. Tanque de combustible
2. Filtro de aire
3. Escape
4. Bastidor de protección del motor
5. Neumáticos
6. Acoplamiento para el dispositivo auxiliar
7. Pernos de seguridad para acoplar/desacoplar
8. Pernos de seguridad para el manillar
9. Arrancador por tracción de cable
10. Estrangulador
11. Llave de gasolina
12. Interruptor de encendido/apagado
13. Conector de la bujía
14. Interruptor de seguridad (parada de emergencia)
15. Embrague
16. Embrague por tracción de cable
17. Palanca de embrague para árbol de toma de fuerza
18. Recorrido de ajuste de altura de la horquilla de dirección
19. Palanca de cambio de marchas
20. Palanca/accionamiento de dirección
21. Regulación de revoluciones/velocidad de conducción

Riesgos residuales

⚠ **¡Peligro de lesiones!**
Por favor, tenga en cuenta para este fin el manual de instrucciones de los dispositivos auxiliares.

A pesar del cumplimiento de todas las normas de construcción pertinentes, es posible que se produzcan peligros durante el funcionamiento de la máquina, p. ej., partes proyectadas de las piezas de trabajo, partes proyectadas de herramientas en caso de daños en las mismas, emisión de ruidos y emisión de polvo.

Instrucciones de seguridad

⚠ **¡Peligro de lesiones!**
No acerque nunca las extremidades o la ropa a las proximidades de piezas giratorias del dispositivo.

⚠ **Peligro de quemaduras**
Algunas piezas de la máquina se calientan mucho durante el funcionamiento. No toque las piezas calientes, p. ej., el motor y el silenciador.

Lea detenidamente el manual de instrucciones y mantenimiento. Familiarícese a fondo con los dispositivos de control y con el uso correcto del dispositivo. Debe saber cómo funciona el dispositivo y cómo se pueden desconectar rápidamente los dispositivos de control.

No deje nunca que los niños trabajen con el dispositivo. No deje nunca que los adultos trabajen con el dispositivo sin haber recibido las instrucciones adecuadas.

Mantenga el área de trabajo despejada de todo tipo de personas, en especial, niños pequeños y mascotas.

Tenga cuidado para evitar resbalarse o caerse, en especial, cuando trabaje marcha atrás.

Compruebe el área donde se vaya a utilizar el dispositivo y retire cualquier objeto que pueda quedar atrapado en el dispositivo y salir proyectado.

Lleve guantes de seguridad, gafas de protección, ropa de invierno ceñida y calzado resistente con suelas antideslizante al efectuar trabajos o mantenimiento.

⚠ El combustible es altamente inflamable.

Almacene el combustible únicamente en recipientes homologados.

Rellene el depósito de la máquina únicamente al aire libre y no cerca de llamas o cigarrillos encendidos.

Rellene el depósito antes de poner en marcha la máquina. No rellene el depósito de la máquina con combustible ni abra el tapón de llenado mientras el motor esté en marcha o caliente.

Preste atención a no derramar combustible. Si el combustible se ha desbordado, no arranque el motor. Retire el dispositivo de la zona sucia y evite cualquier intento de ignición hasta que los vapores del combustible se hayan disipado.

No lleve a cabo ningún ajuste cuando la máquina esté en marcha (a excepción de los ajustes recomendados directamente por el fabricante).

Por favor, adapte brevemente la máquina a la temperatura de funcionamiento en caso de diferencias térmicas extremas.

El funcionamiento de toda máquina con accionamiento motorizado puede ocasionar la proyección de objetos extraños a los ojos.

Utilice siempre gafas de protección o protección ocular durante el uso de la máquina o al llevar a cabo ajustes o reparaciones.

No acerque nunca las manos o los pies a las proximidades cerca de las piezas giratorias. Manténgase siempre fuera del área de la abertura de expulsión.

Tenga extremo cuidado si trabaja en caminos, aceras o carreteras de graba, o si las cruza y permanezca atento a peligros ocultos o al tráfico.

Después de impactar contra un cuerpo extraño, desconecte el motor, separe el cable de la bujía, inspeccione a fondo la máquina en busca de cualquier tipo de daños y repare dichos daños antes de volver a poner en marcha la máquina y trabajar con ella.

Si el dispositivo comienza a vibrar de forma anormal, apague el motor y determine la causa inmediatamente. Generalmente, las vibraciones indican un mal funcionamiento.

Desconecte siempre el motor cuando abandone la posición de funcionamiento antes de liberar de obstrucciones la carcasa de la rueda o el canal de eyección, y cuando lleve a cabo reparaciones, ajustes o inspecciones.

Asegúrese de que el cargador/la rueda, así como todas las piezas móviles se hayan detenido al llevar a cabo la limpieza, reparaciones o controles.

No utilice nunca el dispositivo en estancias, sino exclusivamente en exteriores.

No sobrecargue la capacidad de rendimiento de la máquina.

No utilice nunca la máquina en superficies deslizantes a altas velocidades de transporte. Tenga cuidado al ir marcha atrás.

Interrumpa el suministro eléctrico al cargador/a la rueda si la máquina se va a transportar o no está en uso.

Utilice únicamente aquellos dispositivos auxiliares autorizados por el fabricante (como, por ejemplo, pesos para las ruedas, contrapesos, cabinas, etc.).

No utilice nunca la máquina si no dispone de buena visibilidad o iluminación. Asegúrese siempre de que sus pies estén bien firmes y de sujetar firmemente el asidero. Camine, no corra nunca.

No permita que las personas vayan como pasajero en el dispositivo.

Desconecte el motor y retire el cable de red cuando no trabaje con el dispositivo, cuando lo deje desatendido o cuando vaya a llevar a cabo trabajos de ajuste, mantenimiento o reparación.

Utilice el dispositivo únicamente en perfecto estado. Lleve a cabo una inspección visual antes de cada operación. En particular, compruebe que los dispositivos de seguridad, los elementos de mando eléctricos, los cables eléctricos y las conexiones roscadas no estén dañados y que estén apretados firmemente. Reemplace cualquier pieza dañada antes del uso.

Deje que se enfríe el motor antes de almacenar el dispositivo en estancias cerradas.

El motor debe llenarse con aceite de motor antes de la primera puesta en marcha.

Compruebe el nivel de aceite antes de cada puesta en marcha. Si fuera necesario, rellene el aceite de motor.

No guarde nunca la máquina con gasolina en el depósito dentro de un edificio en el que los vapores de gasolina puedan entrar en contacto con fuego abierto o chispas.

En caso de almacenamientos prolongados, almacene el dispositivo únicamente con el tanque vacío.

No modifique los ajustes de regulador del motor ni lo gire en exceso.

Requisitos del operario

El operario debe leer detenidamente y entender el manual de instrucciones antes de utilizar el dispositivo.

Cualificaciones
Aparte de haber recibido una instrucción detallada por parte de una persona competente, no es necesaria ninguna cualificación especial para el uso del dispositivo.

Edad mínima
El producto está destinado a ser utilizado por personas a partir de los 16 años de edad.

Este dispositivo puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos si son supervisados o han sido instruidos en el uso seguro del dispositivo y comprenden los peligros asociados al uso del mismo. No permita que los niños jueguen con el dispositivo. Los niños no deben realizar la limpieza ni el mantenimiento que corresponde al usuario sin supervisión.

Capacitación
El uso del dispositivo solo requiere una instrucción adecuada por parte de un especialista y el manual de instrucciones. No es necesaria una capacitación especial.

El operario es responsable en caso de accidentes o peligros respecto a terceros.

Comportamiento en caso de emergencia

Lleve a cabo las medidas de primeros auxilios necesarias para la lesión correspondiente y solicite asistencia médica cualificada lo más rápido posible. Mantenga a la persona afectada protegida de otros posibles daños y tranquilícela. En caso de accidente, se debe disponer siempre de un botiquín de primeros auxilios según DIN 13164 en el lugar de trabajo. Cualquier material retirado del botiquín de primeros auxilios debe ser repuesto inmediatamente.
Si solicita ayuda, proporcione la siguiente información

1. Lugar del accidente
2. Tipo de accidente
3. Número de afectados
4. Tipo de lesiones

Mantenimiento

Antes de realizar cualquier trabajo en el dispositivo, apague el motor y extraiga el conector de la bujía. Espere hasta que todas las piezas giratorias se hayan detenido y el dispositivo se haya enfriado.

Mantenga la máquina siempre limpia, en especial, el área del tanque y del motor.

Trate todas las piezas móviles con un aceite respetuoso con el medioambiente.

Encargue las reparaciones únicamente a especialistas y cualificados.

Utilice únicamente accesorios y repuestos originales.

Solo un dispositivo bien cuidado y con un mantenimiento periódico puede resultar un recurso satisfactorio. Un mantenimiento o cuidado insuficientes pueden ser origen de accidentes y lesiones no previsibles.

Si fuera necesario, encontrará una lista de repuestos en Internet en www.guede.com.

Símbolos

Leer el manual de instrucciones

¡Utilizar protección auditiva!

¡Utilizar calzado resistente!

¡Utilizar guantes de protección!

¡Atención!

¡Atención superficie caliente!

Advertencia de tensión eléctrica peligrosa

Advertencia de sustancias inflamables

Peligro de explosión

Las piezas de la máquina solo deben tocarse una vez se hayan detenido completamente.

Advertencia por piezas que salen proyectadas

Los gases de escape y los vapores de aceite tóxicos pueden provocar intoxicaciones.

Se debe tener en cuenta el manual de instrucciones.

Distancia de personas
Asegúrese de que no existan personas en el área de peligro.

¡Atención! Repostar únicamente con el motor desconectado.

No utilizar en estancias cerradas.

¡Precaución! Piezas proyectadas (personas, animales, casas, vehículos)

Fuerza

Prohibido fumar y el fuego abierto.

Antes de realizar cualquier trabajo en el dispositivo, apague el motor y extraiga el conector de la bujía.

Palanca del acelerador

Estrangulador
Llave de gasolina

Nivel de aceite

Proteger de la humedad

Orientar el embalaje hacia arriba

Garantía

El periodo de garantía es de 12 meses para un uso industrial y de 24 meses para consumidores privados. Este comenzará en el momento de la compra del dispositivo.

La garantía se extiende únicamente a defectos causados por fallos de material o de fabricación. En caso de reclamación por un defecto a efectos de la garantía, deberá presentarse la factura original con la fecha de compra.

Queda excluido de la garantía cualquier uso no autorizado, tales como la sobrecarga del dispositivo, el uso de la violencia o daños causados por influencias externas o cuerpos extraños. La inobservancia de las instrucciones de uso y montaje y el desgaste normal también están excluidos de la garantía.

Servicio

¿Tiene alguna pregunta técnica? ¿Una reclamación? ¿Necesita alguna pieza de repuesto o un manual de instrucciones? En el sitio web de la empresa Güde GmbH & Co. KG (www.guede.com), en la sección de Servicio, le ayudaremos de forma rápida y lo menos burocrática posible. Por favor, ayúdenos a ayudarle. Para poder identificar su dispositivo en caso de reclamación, necesitamos el número de serie, así como el número de artículo y el año de construcción. Encontrará todos estos datos en la placa de características. Por favor, introduzca los siguientes datos a continuación para poder tenerlos siempre a mano.

Número de serie
Número de artículo
Año de construcción

Información importante para el cliente

Por favor, tenga en cuenta que la devolución, tanto dentro como fuera del periodo de garantía, debe realizarse en el embalaje original. Gracias a esta medida, se evitan de forma eficaz daños de transporte innecesarios y su regulación, a menudo conflictiva. Solo con la caja original el dispositivo estará protegido de manera óptima, garantizando así una tramitación rápida.

Plan de inspección y mantenimiento

Períodos de mantenimiento regular		**Antes de cada puesta en marcha**	Después de 1 mes	Después de 3 meses	Después de 6 meses	Después de 12 meses	Al finalizar la tempo-rada
			20 horas de servicio	50 horas de servicio	100 horas de servicio	300 horas de servicio	
Aceite de motor (10 W-40) máx. 0,6 l	**Comprobar**	✓					
	Reemplazar		✓		✓		✓
Bujía de encendido	**Comprobar** **Limpiar**				✓		
	Reemplazar					✓	
Filtro de aire	**Comprobar**	✓					
	Limpiar			✓			
	Reemplazar					✓	
Comprobar el nivel de gasolina		✓					
Comprobar los dispositivos de seguridad		✓					
Vaciar el tanque de gasolina							✓
Comprobar las atornilla-duras		✓					
Comprobar las tracciones de cable		✓					
Lubricar los puntos de giro			✓				✓
Comprobar la refrigeración				✓			
Aceite de accionamiento (SAE 80W)							✓

Limpiar la máquina a fondo, pulverizar aceite en el patín y en la placa del rastrillo	Después de cada puesta fuera de servicio					✓

Llevar a cabo el mantenimiento correspondiente en el mes indicado o tras finalizar las horas de servicio indicadas, según lo que tenga lugar primero.

Resolución de fallos

Fallos	Causas	Resolución
El motor no arranca	Llave de gasolina cerrada	Abrir la llave de gasolina
	Combustible sucio	Sustituir el combustible
	Tanque de gasolina vacío	Rellenar la gasolina
	Bujía de encendido aceitada o defectuosa	Limpiar o cambiar la bujía de encendido → 21
	Posición errónea de la palanca del acelerador	Corregir los ajustes
Baja potencia	Filtro de aire sucio	Limpiar o cambiar el filtro de aire → 22-23
Accionamiento de traslación faltante o deslizante	El embrague se desliza	Reajustar la tracción de cable → 18 Consultar al servicio de atención al cliente
Las revoluciones no coinciden con el ajuste	Tracción de cable desajustada	Reajustar la tracción de cable → 18 Consultar al servicio de atención al cliente
Funcionamiento irregular, vibraciones fuertes	Piezas o atornilladuras sueltas	Desconectar el motor y comprobar las atornilladuras (reapretarlas). Sustituir las piezas dañadas. Consultar al servicio de atención al cliente
No se pueden meter las marchas	Solo es posible con la máquina parada	Detenerse antes del cambio de marchas

Con el paso del tiempo, las tracciones de cable para conectar/desconectar el embrague y el accionamiento se pueden aflojar a causa de accionamientos reiterados. Por ello, estos se deben reajustarse.
En nuestro sitio web, bajo el n.º de art. 95187, puede descargar las instrucciones de ajuste.

Original – EG-Konformitätserklärung
Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.
Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung Ihre Gültigkeit.

Translation of the EC-Declaration of Conformity
We, hereby declare the conception and construction of the below mentioned appliances correspond - at the type of construction being launched - to appropriate basic safety and hygienic requirements of EC Directives.
In case of any change to the appliance not discussed with us the Declaration expires.

Traduction de la déclaration de conformité CE
Nous déclarons par la présente, que les appareils indiqués ci-dessous répondent, du point de vue de leur conception, construction et réalisation ainsi que leur mise sur le marché, aux exigences fondamentales en matière de santé et d'hygiène des directives CE. Toute modification de l'appareil non autorisée entraîne la perte de validité de la présente déclaration.

Traduzione della dichiarazione di conformità CE
Dichiariamo con il presente noi, che la concezione e costruzione degli apparecchi elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conforme ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene.
Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

Vertaling van de EG-Conformiteitverklaring
Hiermede verklaren wij, dat de genoemde machine, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen. Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

Překlad prohlášení o shodě EU
Tímto prohlašujeme my, že koncepce a konstrukce uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnic EU na bezpečnost a hygienu. V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toho prohlášení svou platnost.

Peklad vyhlásenie o zhode EÚ
Týmto vyhlasujeme my, že koncepcia a konštrukcia uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smerníc EÚ na bezpečnosť a hygienu. V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toho vyhlásenie svoju platnosť.

Fordítása azonossági nyilatkozat EU
Ezzel kijelentjük mi, a hogy a lentiekben megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek. A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényességét veszti.

Prevod izjava o ustreznosti EU
S tem izjavljamo, da koncepcija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja pristojnim osnovnim zahtevam smernic EU za varnost in higieno. V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.

Prevođenje u Izjava o sukladnosti EU
Ovime izjavljujemo da koncepcija i konstrukcija navedenih strojeva u izvedbi u kojoj se isti puštaju u promet, udovoljavaju odgovarajućim osnovnim zahtjevima smjernica EU u području sigurnosti i higijene. Ova Izjava prestaje važiti u slučaju promjene opreme izvršene bez naše suglasnosti.

Превод на Декларация за сходство с ЕС
С това декларираме ние, че концепцията и конструкцията на посочените уреди в изпълнения, които пускаме в обръщение, отговарят на съответните изисквания на инструкциите на ЕС за безопасност и хигиена. В случай на изменение на уреда, което не е било консултирано с нас, тази декларация губи своята валидност.

Traducere a declarație de conformitate UE
Prin prezenta noi declarăm, că concepția și construcția utilajelor prezentate, în execuția în care sunt puse în circulație, sunt conforme cu exigențele de bază aferente directivelor UE privind securitatea și igiena. În cazul modificărilor pe utilaj care nu au fost cosultate cu noi, prezenta declarație își pierde valabilitatea.

Prevođenje u Izjava o usklađenosti sa propisima EU
Ovim izjavljujemo da koncepcija i konstrukcija navedenih uređaja, a u izvedbi u kojoj se isti puštaju u promet, zadovoljavaju odgovarajuće osnovne zahteve iz direktiva EU u vezi sa sigurnošću i higijenom. Ova izjava prestaje da važi u slučaju promena na opremi izvršenih bez naše saglasnosti.

Tłumaczenie Deklaracji zgodności WE
Niniejszym oświadczamy, my że koncepcja i konstrukcja przedstawionych poniżej urządzeń w wersji, która jest wprowadzona do obiegu, odpowiada stosownym podsta-wowym wymogom dyrektyw UE dotyczących bezpieczeństwa i higieny. Niniejsza deklaracji przestaje obowiązywać w przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami skonsultowana.

AT uygunluk beyanı tercümesi
Beyan ederiz ki aşağıda belirtilen piyasaya sürdüğümüz modellerin tasarım ve yapıları itibariyle güvenlik ve hijyen ile ilgili AB yönetmeliklerine uygun olduğunu beyan ederiz. Aletlerde bize danışılmadan yapılacak bir değişiklik durumunda işbu beyanname geçerliğini yitirir.

Traducción De La Declaración De Conformidad Ce Original
Por la presente declaramos que, debido a su diseño y construcción, los dispositivos descritos a continuación, en los modelos comercializados por nuestra parte, cumplen con los requisitos fundamentales de seguridad y salud de las Directivas CE. En caso de modificación no autorizada de los dispositivos, esta declaración perderá su validez.

Motoreinachser

Single axle tractor | Motoculteur | Motocoltivatore | Twee wiel tractor | Dvoukolový malotraktor | Dvojkolesový malotraktor | Két Kerék Traktor

95187 GME 6.5V

Einschlägige EG-Richtlinien
Appropriate EU Directives | Directives CE applicables| Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenie o zhode EÚ | Desbetreffende EG-Richtlijnen | Direttive CE applicabili | Illetékes EU előírások | Primjenjive smjernice EU | Uporabne smernice EU | Directivele UE aferente | Съответни наредби на EC | Primjenjive smjernice EU | Stosowne dyrektywy UE | İlgili AB yönetmelikleri | Directivas CE pertinentes

- ☐ **2014/35/EU**
- ☒ **2014/30/EU**
- ☐ **1935/2004/EC**
- ☐ **1907/2006/EC**
- ☐ **2011/65/EU&2015/863/EU**
- ☐ **2016/426/EU**
- ☐ **2016/425/EU (PPE)**
- ☐ **2014/29/EU**
- ☒ **2006/42/EC**
- ☐ **2015/1188/EU**

☐ ***Annex IV***
Notified Body No: Name: Adress:

Type Ex. Cert.-No.:

☒ **97/68/EC_&2016/1628/EU**

Emission No.: e13*2016/1628*2017/656SRA1/P*0076*00

☒ **2000/14/EC_2005/88/EC**

Konformitätsbewertungsverfahren
Method of compliance assessment | Méthodes d'évaluation de la conformité | Modo di valutazione della conformità | Conformiteitsbeoordelingsprocedure | Způsob posouzení shody | Spôsob posúdenia zhody | Az azonosság megítélésének a módja | Način presoje istovetnosti | Način ocjenjivanja sukladnosti | Начин на обсъждане на сходство | Modul de evaluare a conformității | Način ocenjivanja usklađenosti | Uygunluk değerlendirme usulü | Metoda oceny zgodności | Procedimiento de evaluación de la conformidad
Annex VI

Wolpertshausen, 23.12.2019

Angewandte harmonisierte Normen
Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables | Použité harmonizované normy | Použité harmonizované normy | Gebruikte harmoniserende normen | Applicate norme armonizzate | Használt harmonizált normák | Primijenjeni harmonizirani standardi | Uporabljeni usklajeni standardi | Norme armonizate folosite | Използвани хармонизирани норми | Primijenjeni harmonizirani standardi | Wykorzystane zharmonizowane normy | Kullanılan uyum normları | Normas armonizadas aplicadas

EN ISO 14982:2009

Garantierter Schallleistungspegel
Guaranteed sound power level | Niveau de puissance acoustique garanti | Livello di potenza sonora garantito | Gegarandeerd geluidsdrukniveau | Zaručená hladina akustického výkonu | Garantovaná hladina akustického výkonu | Garantált akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Garantirana razina akustičke snage | Гарантирано ниво на звукова мощност | Nivelul garantat al puterii sunetului | Garantovani nivo akustične snage | Garanti edilen gürültü emisyonu seviyesi | Gwarantowany poziom mocy akustycznej | Nivel de potencia sonora garantizado

L_{WA} **102 dB (A)**

Gemessener Schallleistungspegel
Measured sound power level | Niveau de puissance acoustique mesuré | Livello di potenza sonora misurato | Gemeten geluidsdrukniveau | Naměřená hladina akustického výkonu | Nameraná hladina akustického výkonu | Mért akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Izmjerena razina akustičke snage | Измерено ниво на звукова мощност | Nivel măsurat al puterii sunetului | Izmereni nivo akustične snage | Ölçülen gürültü emisyonu seviyesi | Zmierzony poziom mocy akustycznej | Nivel de potencia sonora medido

L_{WA} **dB (A)**

CE

Helmut Arnold

Geschäftsführer | Managing Director | Gérant | Amministratore delegato | Bedrijfsleider| Jednatel | Konateľ | Ügyvezető igazgató | Direktro | Direktor | Управител | Administrator | Direktor | Sirket temsilcisi | Durektor | Director General

Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Joachim Bürkle

GÜDE GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.
Authorized to compile the technical file | Autorisé à compiler la documentation technique | Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica | Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten +| Zplnomocněn k sestavování technických podkladů. | Splnomocnený zostaviť technické podklady. | Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva | Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Упълномощен за съставяне на техническата документация | Împuternicit să elaboreze documentaţia tehnică. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir. | Upełnomocniony do zestawienia danych technicznych | Autorizado para la redacción de los documentos técnicos

GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland

Tel.: +49-(0)7904/700-0
Fax.: +49-(0)7904/700-250
eMail: info@guede.com

www.guede.com

2019_02_11